

Royal 7 C. XII										
Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	4r	10	alteration	are	n	above line	medially (anre)	Ker's scribe 2	B1.1.2	[000700 (178.11)] He awyð; ealle duna mid <b>anre</b> handa: & ealle eorð;an he belicð; on his handa & ne mælig;g nan ð;inc his willan wið;standan. Ne mælig;g nan gesceaft fulfremedlice smeagan: ne understandan ymbe god.
1	4r	11	alteration	hande	a	above line	finally; 'e' underdotted (handa)	Ker's scribe 2	B1.1.2	[000700 (178.11)] He awyð; ealle duna mid anre handa: & ealle eorð;an he belicð; on his <b>handa</b> & ne mælig;g nan ð;inc his willan wið;standan. Ne mælig;g nan gesceaft fulfremedlice smeagan: ne understandan ymbe god.
1	4v	5	alteration	geseapene	c	above line	medially (geseapene)	Ker's scribe 1	B1.1.2	[001500 (179.24)] Her sindon nigan engla werod: hi nabbað; nælig;nne lichoman. ac hi sindon ealle gastas swið;e strange. & mihtige & wlitige. on micelre fælig;gernysse <b>geseapene</b> to lofe & to wyrð;mynte heora scyppende.
1	5r	15	alteration	eac oðre	þa	above line	btw. words	?	B1.1.2	[002500 (180.51)] Swa mihton <b>eac ð;re; a oð;re</b> ð;re;e ð;ælig;r feollon. don gif hi woldon. for ð; i ð;re;e god hi geworhte to wlitegum engla gecynde. & let hi habban agenne cyre. & hi nælig;fre ne gebigde ne ne nydde mid nanum ð;ingum to ð;am yfelan rælig;de. ne nælig;fre se yfela rælig;d ne com of godes geð;ance. ac com of ð;ælig;s deofles. swa swa we ælig;r cwælig;don.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	5v	17	alteration	hrepe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (hrepa)	Ker’s scribe 2	B1.1.2	[003000 (181.70)] Ealra &thorn;&aelig;ra &thorn;inga &thorn;e on neorxnawange syndon &thorn;u most brucan. &amp; ealle hi beo&eth; &thorn;e bet&aelig;hte buton anum treowe &thorn;e stent onmiddan neorxnawange ne <b>hrepa</b> &thorn;u &thorn;&aelig;s treowes w&aelig;stm. for &eth;on &thorn;e &eth;u byst deadlic gif &thorn;u &eth;&aelig;s treowes w&aelig;stm ge<img border="0" align="top" src=" ../images/etail.gif">tst.
1	7r	6	alteration	geara 7	7 fiftig geara	above line	btw. words	Ker’s scribe 2	B1.1.2	[009600 (185.201)] Noe leofode on eallum his life. &aelig;r &thorn;an flode. &amp; &aelig;fter &thorn;&aelig;m flode nigan hund <b>geara &amp;amp; fiftig geara.</b> <b>&amp;amp;</b> he &eth;a for&eth;ferde.
1	7r	7	alteration	hwile ege	godes	above line	btw. words	Ker’s scribe 2	B1.1.2	[009700 (185.203)] &THORN;a w&aelig;s &thorn;a sume <b>hwile godes</b> <b>ege</b> on mancynne. &aelig;fter &thorn;am flode. &amp; w&aelig;s an gereord on him eallum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	7r	22	alteration	yfeldæde þa	eft	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.2	[010100 (186.211)]    &THORN;a sy&eth;&eth;an wear&eth; mancyn &thorn;urh deofel. beswicen. &amp; gebiged fram godes geleafan. swa &thorn;&aelig;t hi worhton him anlicnyssa. sume of golde sume of seolfre sume eac of stane sume of treowe. &amp; sceopon him naman: &thorn;&aelig;ra manna naman &thorn;e w&aelig;ron entas &amp; <b>yfeld&amp;aelig;de.</b> <b>eft &amp;thorn;a</b> &eth;a hi deade w&aelig;ron. &thorn;a cw&aelig;dan &thorn;a cucan &thorn;&aelig;t hi w&aelig;ron godas. &amp; weor&eth;odon hi. &amp; him lac ofredon. &amp; comon &thorn;a deoflu to heora anlicnyssum. &amp; &thorn;&aelig;ron wunedon. &amp; to mannum spr&aelig;con. swilce hi godas w&aelig;ron. &amp; &thorn;&aelig;t beswicone mennisc feoll on cneowum to &thorn;am anlicnyssum &amp; cw&aelig;don ge sind ure godas &amp; we besetta&eth; urne geleafan. &amp; urne hiht on eow.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	7v	9	alteration	leofode preo	syx hund gears . 7 his sunu hatte arfaxað se leofode	above line	btw. words	‘another early hand’ using ‘a stroke sloping up from left to right with two dots close beneath the stroke’; see Ker p. 325 (looks an awful lot like scribe 2 to me, however)	B1.1.2	[010300 (186.222)]    &THORN;a w&aelig;s hw&aelig;&eth;re an m&aelig;g&eth;    &thorn;e n&aelig;fre ne abeah to nanum deofulgylde. ac &aelig;fre weor&eth;ode &thorn;one so&eth;an god. Seo m&aelig;g&eth; asprang of noes ylstan suna w&aelig;s gehaten sem. He <b>leofode syx hund gears. &amp;amp; his sunu hatte arfaxa&amp;eth; se leofode &amp;thorn;reo</b> hund gears &amp;    &thorn;reo &amp; &thorn;ritti: &amp; his sunu hatte sale se leofode feower hund gears &amp; &thorn;reo &amp;    &thorn;riti. &thorn;a gestrynde he sunu se w&aelig;s gehaten heb&aelig;r: of &thorn;am asprang &thorn;&aelig;t hebr&aelig;isce folc. &thorn;e god lufode. &amp; of &thorn;am cynne comon ealle heahf&aelig;deras. &amp; witegan &thorn;a &eth;e cyddon cristes tocyme. to &thorn;ysum life. &thorn;&aelig;t he wolde man beon. fornean on ende &thorn;isre worulde. for ure alysednesse. se &eth;e &aelig;fre w&aelig;s god. mid &thorn;am healican f&aelig;der.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	7v	16	alteration	for alysednysse	ure	above line	btw. words	same as above	B1.1.2	[010300 (186.222)]    &THORN;a w&aelig;s hw&aelig;&eth;re an m&aelig;g&eth; &thorn;e n&aelig;fre ne abeah to nanum deofulgylde. ac &aelig;fre weor&eth;ode &thorn;one so&eth;an god. Seo m&aelig;g&eth; asprang of noes yltstan suna w&aelig;s gehaten sem. He leofode syx hund geara. & his sunu hatte arfaxes&eth;. se leofode &thorn;reo hund geara & &thorn;reo & &thorn;ritti: & his sunu hatte sale se leofode feower hund geara & &thorn;reo & &thorn;riti. &thorn;a gestrynde he sunu se w&aelig;s gehaten heb&aelig;r: of &thorn;am asprang &thorn;&aelig;t hebr&aelig;isce folc. &thorn;e god lufode. & of &thorn;am cynne comon ealle heahf&aelig;deras. & witegan &thorn;a &eth;e cyddon cristes tocyme. to &thorn;ysum life. &thorn;&aelig;t he wolde man beon. fornean on ende &thorn;isre worulde. <b>for ure alysednesse</b> . se &eth;e &aelig;fre w&aelig;s god. mid &thorn;am healican f&aelig;der.
1	7v	23	alteration	þ	a	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.2	[010600 (187.236)]    &THORN;a &aelig;t nextan &thorn;a se tyma com &thorn;e god foresceawode. <b>&amp;thorn;a</b> asende he his engel to anum m&aelig;dene of &thorn;am cynne. seo w&aelig;s maria gehaten.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	8r	8	alteration	worhte	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.2	[011000 (187.244)] God f&aelig;der <b>geworhte</b> mancyn & ealle gesceafta &thorn;urh &thorn;&aelig;ne sunu. & eft &thorn;a &eth;a we forwyrhte w&aelig;ron. &thorn;a sende he &thorn;one ylcan sunu to ure alysednysse.
1	8r	16	alteration	ær he	ðan ðe	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.2	[011300 (187.249)] Ne worhte he &thorn;eah nane wundra openlice <b>&amp;aelig;r &amp;eth;an &amp;eth;e he</b> w&aelig;s &thorn;ritig wintre on &thorn;&aelig;re menniscnysse.
1	8v	3	alteration	ælc	e	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.2	[011800 (187.258)] Deofulseocum & wodum he sealde gewyt & &thorn;a deofla todr&aelig;fde & <b>&amp;aelig;lce</b> untrumnesse he geh&aelig;lde. Deade men he ar&aelig;rde of heora byrgenum to life: & l&aelig;rde &thorn;&aelig;t folc &thorn;e he to com mid myclum wisdom. & cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t nan man ne m&aelig;ig beon gehealden buton he ryhtlice gelyfe on god. & he beo gefullod. & his geleafan mid godum weorcum geglenge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	8v	3	alteration	untrumnes	se	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.2	[011800 (187.258)] Deofulseocum & wodum he sealde gewyt & & a deofla todr&fde & &lce <b>untrumnesse</b> he geh&lde. Deade men he ar&rde of heora byrgenum to life: & l&rde & &t folc &e he to com mid myclum wisdome. & cw&eth; & &t nan man ne m&ig beon gehealden buton he ryhtlice gelyfe on god. & he beo gefullod. & his geleafan mid godum weorcum geglenge.
1	8v	12	alteration	geferena	þegena	above line	'geferena' struck through	Ker's scribe 2	B1.1.2	[012100 (188.266)] &ETH;a wear&eth; an & &ra twelfa cristes <b>&amp;egena</b> se w&s ludas gehaten &urh deofles tyhttinge beswicen. & he eode to &am ludeiscan folce & smeade wi&eth; hi hu he crist him bel&wen mihte.
1	9r	9	alteration	feowertegoðan	o	above line	medially (feowerteogoðan)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.2	[012800 (188.284)] Dryhten &eth;a on &eth;am <b>feowerteogo&amp;eth;an</b> d&elig;ge his &elig;ristes astah to heofonum. &elig;tforan heora ealra gesyh&eth;e. mid &thorn;am ilcan lichaman &thorn;e he on &eth;rowode: & sitt on &eth;a swi&eth;ran his f&elig;der. & ealra gesceafta gewylt.
1	9r	13	alteration	gerimod	rymed	above line	finally (gerymed)	? lighter ink and different forms than either of the two main hands	B1.1.2	[012900 (189.287)] He h&elig;f&eth; <b>gerimod</b> rihtwisum mannun innf&elig;r to his rice: & &eth;a &eth;e his beboda eallunga forseo&eth;. beo&eth; on helle besencte.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	9r	20	alteration	him to	in	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.2	[013100 (189.292)]    &THORN;a rihtwisan he l&aelig;t mid <b>him into</b> heofonan rice. on &eth;am hi rixia&eth; a on ecnysse.
2	9v	4	alteration	mennysse	nisc	above line	medially (menniscnysse)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.3	[000100 (190.1)]    <i>VIII KALENDAS IANVARII NATIVITAS DOMINI.</i> We wylla&eth; to trymminge eowres geleafan. eow gereccan &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes acenednysse be &eth;&aelig;re godspellican endebyrdnysse: hu he on &eth;isum d&aelig;ig&thorn;erlicum d&aelig;ge on so&eth;re <b>menniscnysse</b> acennyd w&aelig;s: se &eth;e &aelig;fre buton angynne of &eth;am &aelig;lmihtigan f&aelig;der acennyd w&aelig;s. on godcundnesse.
2	9v	14	alteration	ciged	ge	above line	initially	later hand using open-tailed 'g'	B1.1.3	[000400 (190.12)]    &THORN;a ferde ioseph cristes fosterf&aelig;der fram galileiscum earde. of &thorn;&aelig;re byrig nazare&eth;. to iudeisre byrig seo w&aelig;s dauides. & amp; w&aelig;s <b>geciged</b> be&eth;leem: for &eth;an &thorn;e he w&aelig;s of dauides m&aelig;g&eth;e. & amp; wolde andettan mid marian hire gebyrde: &thorn;e w&aelig;s &thorn;a gyt bearneaca.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	9v	16	alteration	bearneaca	eacnod	above line	finally (bearneacnod); with mark of revision (t)	poss. same hand as above	B1.1.3	[000400 (190.12)]    &THORN;a ferde ioseph cristes fosterf&aelig;der fram galileiscum earde. of &thorn;&aelig;re byrig nazare&eth;. to iudeisre byrig seo w&aelig;s dauides. &amp; w&aelig;s geciged be&eth;leem: for &eth;an &thorn;e he w&aelig;s of dauides m&aelig;g&eth;e. &amp; wolde andettan mid marian hire gebyrde: &thorn;e w&aelig;s &thorn;a gyt <b>bearneaca</b> .
2	9v	20	alteration	forðan þær	ðe	above line	btw. words	? ink has bled	B1.1.3	[000500 (190.16)]    &THORN;a gelamp hit &thorn;a &eth;a hi on &eth;&aelig;re byrig betleem wicodon. &thorn;&aelig;t hire tima w&aelig;s gefylled &thorn;&aelig;t hio cynnan sceolde: &amp; acende &thorn;a hire frumcynnedan sunu. &amp; mid cildcla&eth;um bewand. &amp; alede &thorn;&aelig;t cild on heora assena binne. <b>for &amp;eth;an &amp;eth;e</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;r</b> n&aelig;s. nan rymet on &eth;am gesthuse.
2	9v	20	alteration	na	n	above line	finally	? ink has bled	B1.1.3	[000500 (190.16)]    &THORN;a gelamp hit &thorn;a &eth;a hi on &eth;&aelig;re byrig betleem wicodon. &thorn;&aelig;t hire tima w&aelig;s gefylled &thorn;&aelig;t hio cynnan sceolde: &amp; acende &thorn;a hire frumcynnedan sunu. &amp; mid cildcla&eth;um bewand. &amp; alede &thorn;&aelig;t cild on heora assena binne. for &eth;an &eth;e &thorn;&aelig;r n&aelig;s. <b>nan</b> rymet on &eth;am gesthuse.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	9v	22	alteration	hera	o	above line	medially (heora)	Ker's scribe 2	B1.1.3	[000600 (190.21)]    &THORN;a w&aelig;ron hyrdas on &eth;am earde waciende ofer <b>heora</b> eowde. &    efne &thorn;a godes engel stod onemn hi &    godes beorhtnys hi bescean. &    hi wurdon miclum afyrhte.
2	10r	1	alteration	gefan	e	above line	medially (gefean)	Ker's scribe 2	B1.1.3	[000800 (191.23)]    Ne ondreda&eth; eow. efne ic eow bodige micelne <b>gefean</b> &thorn;e becym&eth; eallum folce. for &eth;an &thorn;e nu tod&aelig;ig is eow acenned h&aelig;lend crist on dauides ceastre.
2	10r	2	alteration	is acenned	eow	above line	btw. words	Ker's scribe 1	B1.1.3	[000800 (191.23)]    Ne ondreda&eth; eow. efne ic eow bodige micelne gefean &thorn;e becym&eth; eallum folce. for &eth;an &thorn;e nu tod&aelig;ig <b>is eow acenned</b> h&aelig;lend crist on dauides ceastre.
2	10r	9	alteration	willan 7	wyrcende	above line	btw. words	same hand as 9r13 above	B1.1.3	[001100 (191.29)]    <i>Gloria In excelsis deo. et in terra pax hominibus bone uoluntatis</i>: &thorn;&aelig;t is on urum gereorde: Sy wuldor gode on heannyssum. &    on eor&eth;an sib mannum. &thorn;am &eth;e beo&eth; godes <b>willan. &amp;   </b> &thorn;a englas &thorn;a gewiton of heora gesih&eth;e to heofonum.
2	11r	15	alteration	forðan hit	ðe	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.3	[003000 (192.76)]    Drihten w&aelig;s acenned on &eth;&aelig;re byrig &thorn;e is gecweden bethleem. <b>for &amp;eth;an &amp;eth;e hit</b> w&aelig;s swa &aelig;r gewitegod &thorn;isum wordum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	11r	18	alteration	peoda betleem	crist wolde on ytinge beon acenned to þi pæt (abbrev.) he wurde his ehterum (abbrev.) be digelod	right margin	btw. words	‘another early hand’ (as in 7v9)	B1.1.3	[003200 (192.79)] <b>Crist wolde on ytinge beon acenned to &amp;thorn;i &amp;thorn;&amp;aelig;t he wurde his ehterum bedigelod.</b>
2	11v	6	alteration	gastlic	an	above line	finally	Ker’s scribe 1	B1.1.3	[003800 (193.88)]    N&aelig;s &thorn;&aelig;t cild for &eth;i gecweden hire frumcennede cild. Swilce heo o&eth;er sy&eth;&thorn;an acende. ac for &eth;i &thorn;e crist is frumcenned of manegum gastlicum gebro&eth;rum. Ealle cristene men sind his <b>gastlican</b> gebro&eth;ra. &amp; he is se frumcenneda on gife &amp; on godcundness ancenned of &thorn;am &aelig;lmihhtigan f&aelig;der. he w&aelig;s mid wacum cildcla&eth;um bew&aelig;fed.
2	11v	7	alteration	acenned	n	above line	medially (ancenned)	Ker’s scribe 1	B1.1.3	[003800 (193.88)]    N&aelig;s &thorn;&aelig;t cild for &eth;i gecweden hire frumcennede cild. Swilce heo o&eth;er sy&eth;&thorn;an acende. ac for &eth;i &thorn;e crist is frumcenned of manegum gastlicum gebro&eth;rum. Ealle cristene men sind his gastlican gebro&eth;ra. &amp; he is se frumcenneda on gife &amp; on godcundness <b>ancenned</b> of &thorn;am &aelig;lmihhtigan f&aelig;der. he w&aelig;s mid wacum cildcla&eth;um bew&aelig;fed.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	11v	12	alteration	neaurē	r	above line	medially (nearure)	Ker's scribe 1	B1.1.3	[004000 (193.94)]    Se &aelig;lmih̃tiga godes sunu &thorn;e heofenas befor ne mihton w&aelig;s gel&aelig;d on <b>nearure</b> binne: to &eth;y &thorn;&aelig;t he us fram helicum nyrewette alysdē.
2	11v	19	alteration	cl&aelig;ne gewemmede	7 un	above line	btw. words	Ker's scribe 1	B1.1.3	[004300 (193.101)]    &THORN;&aelig;t we us sylfe <b>cl&amp;aelig;ne &amp;amp;</b> <b>ungewemmede</b> him gegearcian. to blisse &amp; ecere myrh&eth;e.
2	11v	20	alteration	ewde	o	above line	medially (eowde)	?	B1.1.3	[004400 (193.102)]    &THORN;a hyrdas &thorn;&aelig; wacodon ofer heora <b>eowde</b> on cristes acennednesse. getacnodon &thorn;a halgan lareowas on godes gela&eth;unge. &thorn;e sint gastlice hyrdas geleaffulra saula.
2	12r	7	alteration	he	i	above line	finally; 'e' underdotted (hi)	?	B1.1.3	[004600 (193.109)]    &THORN;am lareowe gedafena&eth; &thorn;&aelig;t he symle wacol sy ofer godes eowede. &thorn;&aelig;t se ungesewenlica wulf godes scep ne tostence. gelome wurdon englas mannum &aelig;teowode on &eth;&aelig;re ealdan .&aelig;. ac hit nis awriten &thorn;&aelig;t hi mid leohte comon ac se wur&eth;mynt w&aelig;s &thorn;ises d&aelig;ges m&aelig;r&eth;e gehealden. &thorn;&aelig;t <b>hi</b> mid heofenlicum leohte hi geswuteledon. &thorn;a &eth;a &thorn;&aelig;t so&eth;e leoht asprang on &thorn;eostrum rihtge&thorn;ancodum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	12r	21	alteration	þ	e	above line	finally	?	B1.1.3	[005200 (194.124)]    &THORN;&aelig;t tacen <b>&amp;thorn;e</b> se engel &thorn;am hyrdum s&aelig;de. we sceolon symle on urum gemynde healdan. &amp; &thorn;ancian &thorn;am h&aelig;lende &thorn;&aelig;t he gemedemode hine sylfne. to &eth;an &thorn;&aelig;t he d&aelig;lnimend w&aelig;re ure deadlicnysse mid menniscum fl&aelig;sce befangen. &amp; mid waclicum cildcla&eth;um bewunden.
2	12v	6	alteration	willan	wyrcende	left margin	after word	‘another early hand’ (as in 7v9)	B1.1.3	[005400 (194.130)]    &ETH;&aelig;t is on urum gereorde: Si wuldor gode on heannyssum: &amp; on eor&eth;an sibb &thorn;am mannum &thorn;e beo&eth; godes <b>willan</b> .
2	12v	22	alteration	eorðlica	n	above line	finally	?	B1.1.3	[005800 (194.141)]    Eornostlice mancynn h&aelig;fde unge&thorn;w&aelig;rnyssse to englum &aelig;r drihtnes acennednesse: for &eth;an &thorn;e we w&aelig;ron &thorn;urh synna &aelig;lfrerede fram gode: &thorn;a wurde we eac &aelig;lfrerede fram his englum getealde: ac sy&eth;&eth;an se heofenlica cyning urne <b>eor&amp;eth;lican</b> lichaman underfeng. Si&eth;&eth;an gecyrdon his englas to ure sibbe. &amp; &thorn;a &eth;e hi &aelig;r &thorn;an untrume forsawon &thorn;a hi wur&eth;igea&eth; nu him to geferan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	13r	22	alteration	þ	e	above line	finally	?	B1.1.3	[006600 (195.163)]    &ETH;a hyrdas &thorn;a spr&aelig;con him betweenan. &aelig;fter &thorn;&aelig;ra engla framf&aelig;relde: uton gefaran to bethleem. &    geseon &thorn;&aelig;t word <b>&amp;thorn;e</b> geworden is &    god us geswutelode.
2	13v	7	alteration	mennisc	e	above line	finally	later hand	B1.1.3	[007100 (196.172)]    Ne mihte ure <b>mennisce</b> gecynd crist on &eth;&aelig;re godcundlican acennydnesse geseon: ac &thorn;&aelig;t ilce word w&aelig;s geworden fl&aelig;sc &    wunode on us. &thorn;&aelig;t we hine geseon mihton.
2	13v	11	alteration	swa an	swa	above line	btw. words	later hand	B1.1.3	[007300 (196.175)] <b>Swa swa an</b> gehwylic manna wuna&eth; on sawle &    on lichoman an man swa eac crist wuna&eth; on godcundnesse & menniscnysse on anum hade an crist.
2	13v	14	alteration	þ	e	above line	finally	later hand	B1.1.3	[007400 (196.178)]    Hi cw&aelig;don: uton geseon &thorn;&aelig;t word <b>&amp;thorn;e</b> geworden is. for &eth;an &eth;e hi ne mihton hit geseon &aelig;r &eth;an &thorn;e hit gefl&aelig;schamod w&aelig;s. &    to menn geworden.
2	13v	19	alteration	eolcan	g	above line	initially	later hand	B1.1.3	[007700 (196.182)]    Sceawa nu on anum .&aelig;ge. hu &thorn;&aelig;t hwite ne bi&eth; gemengd to &eth;am <b>geolcan</b> . &    bi&eth; hw&aelig;&eth;ere. an &aelig;g.
2	14r	12	alteration	ures	we	above line	initially; 'u' erased (weres)	later hand	B1.1.3	[008200 (196.197)]    Ne oncneow heo <b>weres</b> gemanan. &    heo acende buton sare. &    &thorn;urhwuna&eth; on m&aelig;g&eth;hade.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	14v	4	alteration	7 assa	se	above line	btw. words	later hand	B1.1.3	[009100 (197.209)] Heo gemunde &thorn;&aelig;t sum witega cw&aelig;&eth;. se oxa oncneow his hlaforð. & se assa his hlaforðes binne: &thorn;a geseah heo &thorn;&aelig;t cild licgan on binne. &thorn;&aelig;r se oxa <b>&amp; se assa</b> gewunelice fodað seca&eth;.
3	15r	5	alteration	hi mid	þa	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.4	[000600 (198.11)] &THORN;as seofan hi gecuren & gesetton on &eth;&aelig;ra apostola gesih&eth;e. & <b>hi &amp;thorn;a mid</b> gebedum & bletsungum to diaconum gehadode wurdon.
3	15r	10	alteration	forebeacen	a	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.4	[000800 (198.15)] &THORN;a wear&eth; se eadiga stephanus mid godes gife & mid micelre stren&eth;e afylled: & worhte <b>forebeacena</b> & micele tacna on &eth;am folce.
3	15r	14	alteration	leas	e	above line	finally	later hand	B1.1.4	[001000 (198.19)] &THORN;a setton hi <b>lease</b> gewitan &thorn;e hine forlugað: & cw&aelig;don &thorn;&aelig;t he tallice word spr&aelig;ce be moysen. & be gode.
3	15r	15	alteration	7 gode	be	above line	btw. words	Ker's scribe 1	B1.1.4	[001000 (198.19)] &THORN;a setton hi lease gewitan &thorn;e hine forlugað: & cw&aelig;don &thorn;&aelig;t he tallice word spr&aelig;ce be moysen. <b>&amp; be gode.</b>

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
3	15r	18	alteration	leas	an	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.4	[001100 (199.21)]    &THORN;&aelig;t folc &thorn;a wear&eth; miclum astyred: &    &thorn;a heafodmenn & &thorn;a iudeiscan boceras. & gel&aelig;hton stephanum. &    tugon to heora ge&thorn;eahte. &    &thorn;a <b>leasan</b> gewitan him on bes&aelig;don: Ne geswic&eth; &thorn;es man to sprecenne tallice word ongean &thorn;as halgan stowe. &    godes .&aelig;. We gehyrdon hine secgan &thorn;&aelig;t crist towyrp&eth; &thorn;as stowe: & towent &thorn;a gesetnysse &thorn;e us moyses t&aelig;hte.
3	15r	18	alteration	sædon	be	above line	initially	later hand	B1.1.4	[001100 (199.21)]    &THORN;&aelig;t folc &thorn;a wear&eth; miclum astyred: &    &thorn;a heafodmenn & &thorn;a iudeiscan boceras. & gel&aelig;hton stephanum. &    tugon to heora ge&thorn;eahte. &    &thorn;a leasan gewitan him on <b>bes&amp;aelig;don:</b> Ne geswic&eth; &thorn;es man to sprecenne tallice word ongean &thorn;as halgan stowe. &    godes .&aelig;. We gehyrdon hine secgan &thorn;&aelig;t crist towyrp&eth; &thorn;as stowe: & towent &thorn;a gesetnysse &thorn;e us moyses t&aelig;hte.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
3	15v	13	alteration	ealunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ealunga)	Ker’s scribe 2	B1.1.4	[001500 (199.31)]    Begann &eth;a him to gereccenne be &eth;am heahf&aelig;dere abrahame. hu se heofenlica god hine geceas him to ge&thorn;oftan. & & him behet &thorn;&aelig;t ealle &thorn;eoda on his ofspringe gebletsode wurdon. for his gehyrsumnesse. Swa eac &thorn;&aelig;ra o&eth;ra heahf&aelig;dera gemynd mid langsumere race &aelig;tforan him geniwode. & & hu moyses &thorn;urh godes mihte heora forengan ofer &eth;a readan s&aelig; wundorlice gel&aelig;dd & & hu hi sy&eth;&eth;an feowertig geara on westene w&aelig;ron. mid heofenlicum byleafan d&aelig;ghwomlice gereordode. & & hu god hi l&aelig;dde to &eth;am ludeiscan earde & & &thorn;a h&aelig;&eth;enan &thorn;eoda &aelig;tforan heora gesih&eth;um <b>ealunga</b> adw&aelig;scte. & & be dauides m&aelig;r&eth;e &thorn;&aelig;s m&aelig;ran cyninges: & & salomones wuldre &thorn;e gode &thorn;&aelig;t m&aelig;re tempel ar&aelig;rde: cw&aelig;&eth; &thorn;a &aelig;t nehstan ge wi&eth;standa&eth; &thorn;am halgum gast mid sti&eth;um swuran & & ungeleaaffulre heortan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
3	16r	19	alteration	soðlice mannes	is	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.4	[002700 (200.65)] Eall &thorn;&aelig;ra iudeiscra teona aras &thorn;&aelig;t hwi drihten crist se &eth;&aelig;fter fl&aelig;sce <b>so&amp;eth;lice is mannes</b> sunu. eac swilce w&aelig;re gecweden godes sunu.
3	17r	5	alteration	leas	an	on and above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.4	[003800 (201.95)] &THORN;a <b>leasan</b> gewitan &thorn;&aelig; hine fors&aelig;don hine ongunnon &aelig;rest to torfienne: for &eth;an &thorn;&aelig; moyses &aelig;. t&aelig;hte &thorn;&aelig;t swa hwa swa o&eth;erne to dea&eth;&aelig; fors&aelig;de: sceolde wurpan &thorn;&aelig;one forman stan: to &eth;am &thorn;&aelig; he &aelig;r mid his tungan acwealde.
3	18r	5	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.4	[006500 (203.135)] <b>Se h&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;.
3	18r	18	alteration	forbærne	y	above line	medially; 'æ' underdotted (forbyrne)	later hand	B1.1.4	[007100 (203.144)] &THORN;eah &eth;&aelig; ic aspende ealle mine &aelig;hta on &thorn;earfena bileofan: & &thorn;eah &thorn;&aelig; ic minne agenne lichaman to cweale gesylle. swa &eth;&aelig;t ic <b>forbyrne</b> on martirdome: gif ic n&aelig;bbe &thorn;a so&eth;an lufe: ne frema&eth; hit me nan &eth;incg.
3	19r	11	alteration	rica	n	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.4	[009200 (204.180)] Menigfealde earfo&eth;nysse & &thorn;hospas wolde gehwa ea&eth;elice forberan. wi&eth;&eth;an &thorn;&aelig;t he moste sumum <b>rican</b> menn to bearne geteald beon. & &thorn;his yrfenuma. to gewitendlicum &aelig;htum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
3	19r	24	alteration	forðan ne	þe	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.4	[009800 (205.191)] Se &eth;e yfel sy geefenl&aelig;ce he paules gecyrrednysse: se &eth;e god sy &thorn;urhwunige on godnysse mid stephane: <b>for &amp;eth;an &amp;thorn;e ne</b> bi&eth; nan angin heriendlic. buton godre geendunge: &aelig;lc lof bi&eth; on ende gesungen.
3	19v	4	alteration	witende	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.4	[009900 (205.195)] Mine gebro&eth;ra: gyrstand&aelig;g gemedmode ure drihten hine sylfne &thorn;&aelig;t &eth;ysne middaneard &thorn;urh so&eth;re menniscnysse geneosode: Nu tod&aelig;g se &aelig;&thorn;ela cempa stephanus fram lichamlicre wununge <b>gewitende</b> sigef&aelig;st to heofenum ferde.
3	19v	4	alteration	sgfæst	ge	above line	medially; 'g' modified to 'i' (sigefæst)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.4	[009900 (205.195)] Mine gebro&eth;ra: gyrstand&aelig;g gemedmode ure drihten hine sylfne &thorn;&aelig;t &eth;ysne middaneard &thorn;urh so&eth;re menniscnysse geneosode: Nu tod&aelig;g se &aelig;&thorn;ela cempa stephanus fram lichamlicre wununge gewitende <b>sigef&amp;aelig;st</b> to heofenum ferde.
4	19v	19	alteration	hælend	se	above line	before word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.5	[000500 (206.10)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> &thorn;a het &thorn;a &thorn;enincmenn afyllan six st&aelig;nene fatu mid hluttrum w&aelig;tere: & he mid his bletsunge &thorn;&aelig;t w&aelig;ter to &aelig;&thorn;elum wine awende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	19v	20	alteration	penincmannum	e	above line	medially; ‘a’ and ‘um’ erased (penincmenn)	Ker’s scribe 2	B1.1.5	[000500 (206.10)] Se H&aelig;lend &thorn;a het &thorn;a <b>&amp;thorn;enincmenn</b> afyllan six st&aelig;nene fatu mid hluttrum w&aelig;tere: & he mid his bletsunge &thorn;&aelig;t w&aelig;ter to &aelig;&thorn;elum wine awende.
4	19v	20	alteration	hlutrum (abbrev.)	t	above line	medially (hluttrum)	Ker’s scribe 1	B1.1.5	[000500 (206.10)] Se H&aelig;lend &thorn;a het &thorn;a &thorn;enincmenn afyllan six st&aelig;nene fatu mid <b>hluttrum</b> w&aelig;tere: & he mid his bletsunge &thorn;&aelig;t w&aelig;ter to &aelig;&thorn;elum wine awende.
4	20r	15	alteration	acw__e	acwæle	above line	scribe has tried to correct word on line, made a mess of it, underscored word, and corrected it above line	Ker’s scribe 2	B1.1.5	[001000 (207.25)] Eft &thorn;a &eth;a se w&aelig;ltreowa ne mihte &thorn;&aelig;s eadigan apostoles bodunge alecgan. &thorn;a asende he hine on wr&aelig;csi&eth; to anum igeo&eth;e &thorn;e is pa&eth;mas geciged. &thorn;&aelig;t he &eth;&aelig;r &thorn;urh hungres scearpnysse <b>acw&amp;aelig;le.</b>
4	20v	15	alteration	swilce forsewennysse	to	above line	btw. words	lighter ink	B1.1.5	[001900 (207.45)] On &eth;am o&eth;rum d&aelig;ge eode se apostol be &eth;&aelig;re str&aelig;t &thorn;a ofseah he hw&aelig;r sum u&eth;wita l&aelig;dde twegen gebro&eth;ru. &thorn;e h&aelig;fdon behwyrfed eall heora ylðran gestreon on deorwur&eth;um gymstanum. & woldon &thorn;a tocwysan on ealles folces gesih&eth;e. to w&aelig;fersyne: <b>swilce to forsewennysse</b> woruldlicera &aelig;hta.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	20v	20	alteration	smeagung æhta	þæra	above line	btw. words	lighter ink, otherwise like Ker's scribe 1	B1.1.5	[002000 (208.49)] Hit w&aelig;s gewunelic on &eth;am timan &thorn;&aelig;t &eth;a &thorn;e wolden woruldwisdom gecneordlice leornian. &thorn;&aelig;t hi behwyrfdon heora are on gymstanum. & &thorn;a to&aelig;can: o&eth;&eth;e on sumum gyldenum wecge. & &thorn;one on s&aelig; awurpan. &thorn;y l&aelig;s &thorn;e seo <b>smeagung</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;ra &amp;aelig;hta</b> hi &aelig;t &thorn;&aelig;re lare hremde.
4	21r	11	alteration	ðng	i	above line	medially (ðing)	Ker's scribe 1	B1.1.5	[002800 (208.66)] Drihten h&aelig;lend. nis &thorn;e nan <b>&amp;eth;ing</b> earfo&eth;e: &thorn;u geedsta&eth;elodest &thorn;ysne tobrocenan middaneard on &thorn;inum geleaffullum. &thorn;urh tacen &thorn;ere halgan rode: geedsta&eth;ela nu &thorn;as deorwur&eth;an stanas. &thorn;urh &eth;inra engla handum. &thorn;&aelig;t &eth;as nytenan men &thorn;ine mihta oncnawan. & on &eth;e gelyfan.
4	21v	1	alteration	cnihtas	iu ær	right margin	after word	light ink; later hand	B1.1.5	[003200 (209.77)] &THORN;a becom se apostol &aelig;t sumum s&aelig;le to &eth;&aelig;re byrig pergamum &thorn;&aelig;r &eth;a fores&aelig;dan <b>cnihtas iu &amp;aelig;r</b> eardedon.
4	21v	10	alteration	te	o	above line	'e' underdotted	prob. Ker's scribe 1	B1.1.5	[003700 (209.85)] Ga&eth; nu for &eth;i <b>to</b> wuda & heawa&eth; incre byr&eth;ene gyrda: & gebringa&eth; to me.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	22r	7	alteration	on hælendes	ðæs	above line	btw. words	later hand, in lighter ink, using caroline 's'	B1.1.5	[005200 (209.101)] Ac he sette gecamp geleaffullum saulum: &thorn;&aelig;t hi gelyfan to geagenne &thorn;a ecan welan. &thorn;a &eth;e for his naman &thorn;a hwilwendan speda forhogia&eth; ge geh&aelig;ldon untruman <b>on &amp;eth;&amp;aelig;s h&amp;aelig;lendes</b> naman: ge aflugdon deoflu: ge forgeafon blindum gesih&eth;e: &amp; gehwilce unco&eth;e geh&aelig;ldon.
4	22r	12	alteration	deofulseoc_	an	on and above line	finally; letter erased after 'seoc'; 'a' written on erasure and 'n' above line	Ker's scribe 2	B1.1.5	[005400 (210.107)] Swa micel ege stod deoflum from eow. &thorn;&aelig;t hi be eowere h&aelig;se &thorn;a ofsettan <b>deofulseocan</b> forleton: Nu ge ondr&aelig;da&eth; eow deoflu.
4	22r	15	alteration	ealre	a	above line	finally; 'e' underdotted (ealra)	prob. Ker's scribe 1	B1.1.5	[005800 (210.111)] &amp; <b>ealra</b> tungla sind gem&aelig;ne &thorn;am rican. &amp; &thorn;am heanan.
4	22r	16	alteration	hean	an	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.5	[005800 (210.111)] &amp; ealra tungla sind gem&aelig;ne &thorn;am rican. &amp; &thorn;am <b>heanan</b> .
4	22v	2	alteration	peow	a	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.5	[006500 (210.120)] Witodlice. ne bi&eth; he &thorn;&aelig;ra &aelig;hta hlaford &thorn;onne he hi d&aelig;lan ne m&aelig;g: ac he bi&eth; &thorn;&aelig;ra &aelig;hta <b>&amp;thorn;eowa</b> . &thorn;onne he him ealunga &thorn;eowa&eth;.
4	22v	2	alteration	ealunge	a	above line	finally; 'e' underdotted (ealunga)	Ker's scribe 2	B1.1.5	[006500 (210.120)] Witodlice. ne bi&eth; he &thorn;&aelig;ra &aelig;hta hlaford &thorn;onne he hi d&aelig;lan ne m&aelig;g: ac he bi&eth; &thorn;&aelig;ra &aelig;hta &thorn;eowa. &thorn;onne he him <b>ealunga</b> &thorn;eowa&eth;.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	22v	9	alteration	forðam he	ðe	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.5	[006800 (210.126)]    &THORN;onne f&aelig;rice gewit he of &thorn;yssere worulde nacod &amp; forscyldgod: synna ana mid him ferigende. <b>for &amp;eth;am &amp;eth;e he</b> sceal ece wite &thorn;rowian.
4	22v	14	alteration	fæt	fotum	above line	'fæt' erased	prob. Ker's scribe 1	B1.1.5	[007000 (210.131)]    Seo dreorige moder &thorn;a samod mid &thorn;am licmannum rarigende hi astrehte &aelig;t &thorn;&aelig;s halgan apostoles <b>fotum</b> . biddende &thorn;&aelig;t he hire sunu on godes naman ar&aelig;rde. swa swa he dyde &thorn;a wydewan drusianam.
4	23r	1	alteration	georlice	n	above line	medially (geornlice)	?	B1.1.5	[007500 (211.141)]    Nu ic ageat mine tearas. &amp; for &thorn;inre nytennysse <b>geornlice</b> b&aelig;d. &thorn;&aelig;t &eth;u of dea&eth;e arise. &amp; &thorn;ysum twam gebro&eth;rum. attico. &amp; eugenio. cy&thorn;e hu micel wuldor hi forluron: &amp; hwilc wite hi geearnodon.
4	23r	25	alteration	þritag	ra	above line	finally	?	B1.1.5	[008200 (212.163)]    &AElig;fter <b>&amp;thorn;rittigra</b> daga f&aelig;ce &thorn;a &eth;a hi ne mihton mid heora benum &thorn;&aelig;t gold &amp; &thorn;a gymstanas to heora gecynde awendan: &thorn;a comon hi mid woþe to &eth;am apostole &thorn;us cwe&eth;ende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	24v	8	alteration	drunce	7 þurh godes mihte þone cwelbæran drenc oferswiðde	above line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.5	[010700 (213.212)]    &ETH;a scorede &thorn;a gyt se yldesta h&aelig;&eth;engylða mid micelre &thorn;wrynysse. & amp; cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t he nolde gelyfan buton iohannes attor <b>drunce: &amp; amp; &amp;thorn;urh godes mihte &amp;thorn;one cwelmb&amp;aelig;ran drenc oferswi&amp;eth;de.</b>
4	24v	16	alteration	eallum (abbrev.) folce	ðam (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.5	[011400 (213.219)]    &THORN;a getengde se aristodemus to &eth;am heahgerefan: & amp; genam on his cwearterne twegen &thorn;eofas & amp; sealde him &thorn;one unlybban &aelig;tforan <b>eallum &amp;eth;am folce</b> on lohanes gesih&eth;e. & amp; hi &thorn;&aelig;rrihte &aelig;fter &thorn;am drence gewiton.
4	25r	1	alteration	sceaðan þines	on	above line	btw. words	?	B1.1.5	[012000 (214.229)]    Gyt me twyna&eth;; ac gif &thorn;u &eth;as deadan <b>scea&amp;eth;an on &amp;thorn;ines</b> godes naman ar&aelig;rst. &thorn;onne bi&eth; min heorte gecl&aelig;nsod fram &aelig;lcere twynunge.
4	25v	6	alteration	laðodest	ge	above line	initially	lighter ink	B1.1.5	[013400 (215.256)]    Drihten crist. ic &thorn;ancige &eth;e &thorn;&aelig;t &eth;u me <b>gela&amp;eth;odest</b> to &thorn;inum wistum: &thorn;u wast &thorn;&aelig;t ic mid ealre heortan &thorn;e gewilnode.
4	25v	9	alteration	mine	n	above line	medially (minne)	lighter ink	B1.1.5	[013600 (215.259)]    &ETH;u heolde <b>minne</b> lichaman wi&eth; &aelig;lcere besmitennysse: & amp; &thorn;u symle mine sawle onlihtest. & amp; me nahwar ne forlete.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	25v	19	alteration	liendan	fi	above line	medially (lifiendan)	Ker's scribe 2	B1.1.5	[014100 (215.266)]    &ETH;u eart crist &thorn;&aelig;s <b>lifiendan</b> godes sunu. &thorn;u &eth;e be &thorn;ines f&aelig;der h&aelig;se middaneard geh&aelig;ldest. & us &eth;one halgan gast gesendest.
4	26r	13	alteration	fæder halgum	and	above line	btw. words	prob. same hand as 9r13 above	B1.1.5	[014900 (216.282)]    &ETH;&aelig;s him geti&thorn;a&eth; drihten crist: &thorn;am is wur&eth;mynt & wuldor: mid <b>f&amp;aelig;der &amp; halgum</b> gaste. a buton ende. AMEN.
5	26v	22	alteration	warnode	ge	above line	initially	?	B1.1.6	[001700 (218.30)]    Hw&aelig;t &thorn;a god. on swefne hi <b>gewarnode</b> . & bebead &thorn;&aelig;t hi eft ne gecyrdon to &thorn;am re&thorn;an cyninge herode: ac &thorn;urh o&eth;erne weg hine forcyrdon. & swa to heora e&thorn;ele becomon.
5	27r	5	alteration	ferde	e	above line	medially (ferede)	?	B1.1.6	[002000 (218.35)]    So&eth;lice toweard is &thorn;&aelig;t herodes smeas&eth; hu he &eth;&aelig;t cild fordo: Ioseph &thorn;a aras nihtes: & &thorn;&aelig;t cild mid &thorn;&aelig;re meder samod to egypta lande <b>ferede</b> . & &thorn;&aelig;r wunode o&eth; &eth;&aelig;t herodes gewat: &thorn;&aelig;t seo witegung w&aelig;re gefylled. &thorn;e be &eth;&aelig;re fare &aelig;r &thorn;us cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	27r	20	alteration	oð	t	above line	initially; 'ð' erased (to)	Ker's scribe 2	B1.1.6	[002600 (218.48)] Sende &thorn;a his cwelleras. & &thorn; ofsloh ealle &thorn;a hysecild &thorn;e w&aelig;ron on &thorn; &aelig;re byrig bethleem. & &thorn; on eallum hyre gem&aelig;rum. fram twywintrum cilde <b>to</b> anre nihte: be &thorn; &aelig;re tide &thorn;e he geaxode &aelig;t &eth;am tungelwitegum.
5	27v	15	alteration	weap	r	above line	medially (wearþ)	?	B1.1.6	[003200 (219.66)] &ETH;a com crist on &thorn;am timan &thorn;e seo cynelice m&aelig;g&eth; ateorode. & &thorn; se &aelig;lfremeda herodes &thorn; &aelig;s rices geweold: &thorn;a <b>wear&amp;thorn;</b> he micclum afyrht. & &thorn; an&thorn;racode &thorn; &aelig;t his rice feallan sceolde. &thorn;urh tocyme &thorn; &aelig;s so&eth;an cyninges.
5	27v	24	alteration	ungemydig	n	above line	medially (ungemyndig)	Ker's scribe 2	B1.1.6	[003500 (219.74)] Ac he w&aelig;s <b>ungemyndig</b> &thorn; &aelig;s halgan gewrites. &thorn;e cwy&eth;.
5	28r	23	alteration	gyt mihte	ne	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.6	[004400 (220.96)] Eadig is heora yld: seo &thorn;e &eth;a <b>gyt ne mihte</b> crist andettan. & &thorn; moste for criste &thorn;rowian.
5	28v	9	alteration	upspringende	a	above line	medially (upaspringende)	Ker's scribe 2	B1.1.6	[005000 (220.105)] Hi sind gehatene martyra blostman. for &eth;an &eth;e hi w&aelig;ron swa swa <b>upaspringende</b> blostman. on middeweardan cyle ungeleaffulnysse. swilce mid sumere ehtnysse forste forsodene.
5	28v	11	alteration	innoðas 7	þe hi gebæran	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.6	[005100 (220.107)] Eadige sind &thorn;a <b>inno&amp;eth;as &amp;thorn;e hi geb&amp;aelig;ran:</b> & &thorn;a breost &thorn;e swlce gesicton.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	28v	14	alteration	modra	d	above line	medially (moddra)	Ker's scribe 2	B1.1.6	[005300 (220.109)]    &THORN;&aelig;t swurd &thorn;e &eth;&aelig;ra cildra lima &eth;urharn becom to &thorn;&aelig;ra <b>moddra</b> heortan. &amp; neod is &thorn;&aelig;t hi beon efenhlyttan &thorn;&aelig;s ecan edleanes. &thorn;onne hi w&aelig;ron geferan &thorn;&aelig;re &eth;rowunge. hi w&aelig;ron gehw&aelig;de. &amp; ungewittige acwealde: ac hi arisa&eth; on &thorn;am gem&aelig;nelicum dome mid fullum w&aelig;stme. &amp; heofenlicere snoternysse.
5	29r	1	alteration	hwyrfon	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.6	[005600 (221.117)]    Rachel hatte iacobes wif &thorn;&aelig;s heahf&aelig;deres. &amp; heo getacnode godes gela&eth;unge. &thorn;e bewep&eth; hire gastlican cild. ac heo nele swa beon gefrefrod. &thorn;&aelig;t hi eft to woredlicum gecampe <b>gehwyrfon</b> . &thorn;a &eth;e &aelig;ne mid sigef&aelig;stum dea&eth;e middaneard oferswi&eth;don. &amp; his ym&thorn;a &aelig;twundon to wuldorbeagienne mid criste.
5	29r	18	alteration	unelyfedlic	ge	right margin	medially; first 'e' erased (ungelyfedlic)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.6	[006200 (221.134)]    Unaberendlic gyh&eth;a ofereode ealne &thorn;one lichaman. &amp; <b>ungelyfendlic</b> toblawennys his inno&eth; geswencte.
5	29r	19	alteration	ungelyfedlic	n	above line	medially (ungelyfendlic)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.6	[006200 (221.134)]    Unaberendlic gyh&eth;a ofereode ealne &thorn;one lichaman. &amp; <b>ungelyfendlic</b> toblawennys his inno&eth; geswencte.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	29r	21	alteration	fela læca	ðæra	above line	btw. words	later hand	B1.1.6	[006400 (221.137)] <b>Fela &amp;eth;&amp;aelig;ra l&amp;aelig;ca</b> he acwealde. cw&aelig;&eth;&aelig;t hi hine geh&aelig;lan mihton &amp; noldon.
5	29v	2	alteration	het hine	he	above line	btw. words	?	B1.1.6	[006700 (221.141)] &ETH;a &eth;a he mid swi&eth;licum luste his lifes gewilnode. &thorn;a <b>het he hine</b> ferian ofer &thorn;&aelig;re ea. iordanen &thorn;&aelig;r &eth;&aelig;r w&aelig;ron geh&aelig;fde hate ba&eth;u &thorn;e w&aelig;ron halwende gecwedene adligendum lichaman.
5	30r	7	alteration	þu	s	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.6	[007800 (222.167)] Efne &thorn;a godes engel &aelig;fter herodes dea&eth;e &aelig;teowde iosepe on swefnum. on egypta lande <b>&amp;thorn;us</b> cwe&thorn;ende.
5	30r	9	alteration	feor_	oh	above line	finally; one letter erased at end of word	?	B1.1.6	[008000 (222.169)] So&eth;lice hi sind for&eth;farene &thorn;a &eth;e ymbe &thorn;&aelig;s cildes <b>feoroh</b> syrwodon.
5	30r	19	alteration	feor_	oh	on and above line	finally; one letter erased at end of word; 'o' written on erasure and 'h' above line	?	B1.1.6	[008500 (223.178)] Se engel cw&aelig;&eth;. to iosephe &thorn;a sind for&eth;farene &thorn;e embe &thorn;&aelig;s cildes <b>feoroh</b> syrwodon: mid &thorn;am worde he geswutelode &thorn;&aelig;t ma &thorn;&aelig;ra iudeiscra ealdra. ymbe cristes cwale smeadon: ac him getimode swi&thorn;e rihtlice &thorn;&aelig;t hi mid heora arleasan hlaforde ealle forwurdon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	31r	11	alteration	gefæsnunge	t	above line	medially (gefæstnunge)	?	B1.1.7	[001600 (225.26)] Ne &thorn;in wif ne beo gehaten sarai. ac beo gehaten sarra: &amp; ic hi bletsige &amp; of hyre ic &thorn;e sylle sunu &thorn;one &eth;u gecigst isaac. &amp; ic sette min wed to him &amp; to his ofspringe on ecere <b>gef&amp;aelig;stnunge.</b> &amp; &aelig;fter &thorn;&aelig;re spr&aelig;ce se &aelig;lmihtiga up gewende.
6	31v	3	alteration	ymsnidon	b	above line	medially (ymbsnidon)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[002200 (225.43)] &ETH;a heold abrahames cynn symle sy&eth;&eth;an godes wed. &amp; se heretoga moyses &amp; eall israhela m&aelig;ig&eth;: ealle hi <b>ymbsnidon</b> heora cild on &thorn;am eahte&eth;an d&aelig;ge &amp; him naman gesceopon. o&thorn; &eth;&aelig;t crist on menniscnysse acenned wear&eth;: se &thorn;e fulluht astealde. &amp; &thorn;&aelig;re ealdan &aelig; getacnunge to gastlicere so&eth;f&aelig;stnysse awende.
6	31v	19	alteration	egfullice	e	above line	medially (egefullice)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[002500 (226.61)] Se ylca h&aelig;lend &thorn;e nu <b>egefullice.</b> &amp; halwendlice clypa&eth; on his godspelle: buton gehwa beo geedcenned of w&aelig;tere. &amp; of &thorn;am halgan gaste: ne m&aelig;g he faran into heofenan rice: se ylca clypode gefyrn &thorn;urh &eth;a ealdan &aelig;: swa hwilc hysecild swa ne bi&eth; ymbsniden on &thorn;am fylmene his fl&aelig;sces: his sawul losa&eth;: for &thorn;an &eth;e he aydlode min wed.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	32v	10	alteration	fyrnfulla	e	above line	medially (fyrenfulla)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[004000 (227.97)] Witodlice se <b>fyrenfulla</b> bi&eth; earmra &thorn;onne &aelig;nig nyten. for &thorn;on &eth;e &thorn;&aelig;t nyten n&aelig;f&eth; nane sawle: ne n&aelig;fre ne geedcuca&eth; ne &thorn;a towearðan wita ne &thorn;rowa&eth;.
6	32v	10	alteration	earmre	a	above line	finally; 'e' underdotted (earmra)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[004000 (227.97)] Witodlice se fyrenfulla bi&eth; <b>earmra</b> &thorn;onne &aelig;nig nyten. for &thorn;on &eth;e &thorn;&aelig;t nyten n&aelig;f&eth; nane sawle: ne n&aelig;fre ne geedcuca&eth; ne &thorn;a towearðan wita ne &thorn;rowa&eth;.
6	32v	12	alteration	wite	a	above line	finally; 'e' underdotted (wita)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[004000 (227.97)] Witodlice se fyrenfulla bi&eth; earmra &thorn;onne &aelig;nig nyten. for &thorn;on &eth;e &thorn;&aelig;t nyten n&aelig;f&eth; nane sawle: ne n&aelig;fre ne geedcuca&eth; ne &thorn;a towearðan <b>wita</b> ne &thorn;rowa&eth;.
6	33r	8	alteration	Petrus se	eac	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.7	[005100 (228.116)] <b>Petrus eac se</b> apostol tihte geleaffulle wif to eadmodnysse. &amp; gemetf&aelig;stnysse &thorn;us cwe&thorn;ende.
6	33r	11	alteration	þæ_	re	above line	finally; one letter erased at end of word	Ker's scribe 2	B1.1.7	[005200 (228.118)] Swa swa sara gehyrsumode abrahame: &amp; hine hlaforð het: <b>&amp;thorn;&amp;aelig;re</b> dohtra ge sind weldonde. &amp; na ondr&aelig;dende &aelig;nige gedrefednysse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	33v	21	alteration	tide	a	above line	finally; 'e' underdotted (tida)	Ker's scribe 2	B1.1.7	[006600 (229.146)] Nu heold &thorn;&aelig;t hebreisce folc &thorn;one forman geares d&aelig;gi on lenctenlicere emnihte for &thorn;an &eth;e on &thorn;am d&aelig;ge wurdon gearlice <b>tida</b> gesette.
6	33v	22	alteration	eahteoða	ta	above line	medially (eahtateoða)	later hand using caroline 'a'	B1.1.7	[006700 (229.148)] Se <b>eahtateo&amp;eth;a</b> d&aelig;g &thorn;&aelig;s mon&eth;es &thorn;e we hata&eth; martius &thorn;one ge hata&eth; hlyda w&aelig;s se forma d&aelig;g &thorn;yssere worulde.
6	34r	17	alteration	fangene	be	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.7	[007300 (229.165)] Sind eac manega mid swa micclum gedwylde <b>befangene</b> . &thorn;&aelig;t hi cepa&eth; be &eth;am monan heora f&aelig;r. & amp; heora d&aelig;da be dagum. & amp; nella&eth; heora &thorn;ing wanian on monand&aelig;ge: for angynne &thorn;&aelig;re wucan: ac se monand&aelig;g nis na fyrmest daga on &thorn;&aelig;re wucan: ac is se o&thorn;er.
6	34r	19	alteration	monandæg	e	above line	finally	?	B1.1.7	[007300 (229.165)] Sind eac manega mid swa micclum gedwylde befangene. &thorn;&aelig;t hi cepa&eth; be &eth;am monan heora f&aelig;r. & amp; heora d&aelig;da be dagum. & amp; nella&eth; heora &thorn;ing wanian on <b>monand&amp;aelig;ge</b> : for angynne &thorn;&aelig;re wucan: ac se monand&aelig;g nis na fyrmest daga on &thorn;&aelig;re wucan: ac is se o&thorn;er.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	34r	20	alteration	monadæg	n	above line	medially (monandæg)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[007300 (229.165)] Sind eac manega mid swa micclum gedwylde befangene. &thorn;&aelig;t hi cepa&eth; be &eth;am monan heora f&aelig;r. & amp; heora d&aelig;da be dagum. & amp; nella&eth; heora &thorn;ing wanian on monand&aelig;ge: for angynne &thorn;&aelig;re wucan: ac se <b>monand&amp;aelig;g</b> nis na fyrmest daga on &thorn;&aelig;re wucan: ac is se o&thorn;er.
6	34v	22	alteration	monða ydelum	mid	left margin	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.7	[008200 (230.189)] Ic wene &thorn;&aelig;t ic swunce on ydel &thorn;a &eth;a ic eow to gode gebigde. Nu ge cepa&eth; dagas & amp; <b>mon&amp;eth;as mid ydelum</b> wiglunum.
6	35r	1	alteration	langfær_	ran	above line	finally; one letter erased at end of word	Ker's scribe 2	B1.1.7	[008400 (230.193)] Swa eac treowa gif hi beo&eth; on fullum monan geheawene hi beo&eth; heardran & amp; <b>langf&amp;aelig;rran</b> to getimbrunge & amp; swi&thorn;ost gif hi beo&eth; uns&aelig;pige geworhte.
6	35r	8	alteration	settan	be	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.7	[008800 (230.200)] Uton <b>besettan</b> urne hiht & amp; ure ges&aelig;l&eth;a on &thorn;&aelig;s &aelig;lmihtigan scyppendes foresceawunge. se &thorn;e ealle gesceafta on &thorn;rim &thorn;ingum gesette &thorn;&aelig;t is on gemete. & amp; on getele. & amp; on hefe.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	35r	15	alteration	dæge	s	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[000100 (232.1)] <i> VIII IDVS IANVARII EPIPHANIA DOMINI</i> Men &eth;a leofostan nu for feawum dagum we oferr&aelig;ddon &thorn;is godspel &aelig;tforan eow: &thorn;e belimp&eth; to &thorn;yses <b>d&amp;aelig;ges</b> &thorn;enunge. for gerecednysse &thorn;&aelig;re godspellican endebyrdnysse: ac we ne hrepodon &thorn;one traht na swi&eth;or &thorn;onne to &thorn;&aelig;s d&aelig;ges wur&eth;mynte belamp.
7	35r	18	alteration	ofyrnan	er	above line	medially (oferyrnan)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[000200 (232.6)] Nu wille we eft <b>oferyrnan</b> &thorn;a ylcan godspellican endebyrdnysse: &amp; be &eth;issere andweardan freolstide trahtnian.
7	35r	18	alteration	ylcan endebyrdnysse	godspellican	above line	btw. words	if not Ker's scribe 2, then a contemporary	B1.1.8	[000200 (232.6)] Nu wille we eft oferyrnan &thorn;a <b>ylcan godspellican endebyrdnysse</b> : &amp; be &eth;issere andweardan freolstide trahtnian.
7	35r	20	alteration	betleem	h	above line	medially (bethleem)	Ker's scribe 2	B1.1.8	[000400 (232.9)] <i>Cum natus esset iesus in <b>bethleem</b> iud<img border="0" align="top" src=" ../images/etail.gif"> in diebus herodes regis: ecce magi ab oriente uenerunt hierosolimam. dicentes</i>.
7	35v	9	alteration	witeg	an	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.8	[001200 (232.20)] &ETH;us so&eth;lice is awriten. &thorn;urh &eth;one <b>witegan</b> micheam.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	35v	13	alteration	hwices	l	above line	medially (hwilces)	Ker's scribe 2	B1.1.8	[001400 (232.23)]    &ETH;a clypode herodes &thorn;a &eth;ry tungelwitegan on sunderspr&aelig;ce: &amp; geornlice hi befran to <b>hwilces</b> timan se steorra him &aelig;rest &aelig;teowode: &amp; sende hi to betleem &thorn;us cwe&eth;ende.
7	36v	4	alteration	Soðlice sealmsceop	se	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[003100 (233.59)] <b>So&amp;eth;lice se sealmsceop</b> awrat be criste &thorn;&aelig;t he is se hyrnstan &thorn;e gefeg&eth; &thorn;a twegen weallas tog&aelig;dere. for &thorn;an &eth;e he ge&thorn;eodde his gecorenan of iudeiscum folce. &amp; &thorn;a geleaffullan of h&aelig;&thorn;enum: swilce twegen wagas to anre gela&eth;unge.
7	36v	9	alteration	hælend	Se	above line	before word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[003300 (234.63)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> bodade on his tocyme sibbe. us &thorn;e feorran w&aelig;ron. &amp; sibbe &thorn;am &eth;e gehende w&aelig;ron.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	37r	1	alteration	heannys	leas	above line	medially; 'he' erased; first 'n' modified to 'r' (arleasnys)	Ker's scribe 2	B1.1.8	[003700 (234.71)] &ETH;a easternan tungelwitegan gesawon niwne steorran beorhtne: na on heofenum betwux o&thorn;rum tunglum ac w&aelig;s angenga betwux heofenan &amp; eor&eth;an: &thorn;a undergeaton hi &thorn;&aelig;t se seltcu&eth;a tungel gebicnode &thorn;&aelig;s so&eth;an cyninges acennednysse: on &thorn;am earde &thorn;e he oferglad &amp; for &thorn;y comon to iudea rice. &amp; &thorn;one arleasan cyning herodem mid heora bodunge &thorn;earle af&aelig;rdon: for &thorn;an &eth;e buton twyn seo eor&eth;lice <b>arleasnys</b> wear&eth; gescynd. &thorn;a &eth;a seo heofonlice healicnys wear&eth; geopenod.
7	37r	2	alteration	hea_nys	lic	above line	medially; letter erased in middle of word (healicnys)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[003700 (234.71)] &ETH;a easternan tungelwitegan gesawon niwne steorran beorhtne: na on heofenum betwux o&thorn;rum tunglum ac w&aelig;s angenga betwux heofenan &amp; eor&eth;an: &thorn;a undergeaton hi &thorn;&aelig;t se seltcu&eth;a tungel gebicnode &thorn;&aelig;s so&eth;an cyninges acennednysse: on &thorn;am earde &thorn;e he oferglad &amp; for &thorn;y comon to iudea rice. &amp; &thorn;one arleasan cyning herodem mid heora bodunge &thorn;earle af&aelig;rdon: for &thorn;an &eth;e buton twyn seo eor&eth;lice arleasnys wear&eth; gescynd. &thorn;a &eth;a seo heofonlice <b>healicnys</b> wear&eth; geopenod.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	38r	1	alteration	nihtlice	r	above line	medially (nihtlicre)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[005800 (236.122)] Nis se man for steorrum gesceapen. ac &thorn;a steorran sind mannum to <b>nihtlicre</b> lihtinge gesceapene.
7	38r	6	alteration	fyle	be	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.8	[006000 (236.127)] Eft we bidda&eth; &thorn;aelig;t nan geleaffull man. his geleafan mid &thorn;ysum gedwylde ne <b>befyle</b> .
7	38r	7	alteration	twysan	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.8	[006100 (236.128)] Witodlice rebecca isaaces wif acende twegen <b>getwysan</b> iacob & esau on anre tide. swa &thorn;aelig;t iacob heold &thorn;one yldran bro&eth;er esau be &thorn;am fet on &thorn;aelig;re cenninge: & hi n&aelig;ron &thorn;eah gelice on &thorn;eawum ne on lifes geearnungum.
7	38r	7	alteration	getwysan on	iacob 7 esau	above line	btw. words	later hand using caroline 'a'	B1.1.8	[006100 (236.128)] Witodlice rebecca isaaces wif acende twegen <b>getwysan iacob &amp; esau on</b> anre tide. swa &thorn;aelig;t iacob heold &thorn;one yldran bro&eth;er esau be &thorn;am fet on &thorn;aelig;re cenninge: & hi n&aelig;ron &thorn;eah gelice on &thorn;eawum ne on lifes geearnungum.
7	38v	3	alteration	geworhton	Eft ða þa se þrymwealdenda (abbrev.) scyppend mancyn geworhte	above line	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.8	[006900 (236.150)] <b>Eft &amp;eth;a &amp;thorn;a se &amp;thorn;rymwealdenda scyppend mancyn geworhte</b> &thorn;a forgeaf he adame & euan agenne cyre. swa hi &thorn;urh gehyrsumnysse a on ecnysse buton dea&eth;e on ges&aelig;l&eth;e wunodon mid eallum heora ofspringe. swa hi &thorn;urh ungehyrsumnysse deadlice wurden.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	39r	2	alteration	forgægednysse healdað	7 þwyrnysse	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.8	[007600 (237.169)] He nolde forestihtan &thorn;a arleasan to his rice. for &thorn;an &eth;e he wiste hi swilce towardde &thorn;urh heora agenre <b>forg&amp;aelig;gednysse &amp;amp; &amp;thorn;wyrnysse.</b>
7	39r	5	alteration	wrecan yfel	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.8	[007800 (237.174)] Hwi ne sceal he &thorn;onne rihtlice <b>wrecan &amp;thorn;&amp;aelig;t yfel</b> &eth;&aelig;t he onscuna&eth;.
7	40r	18	alteration	halge	i	above line	medially (halige)	Ker's scribe 2	B1.1.8	[010700 (239.232)] &ETH;urh mirran is gehiwod cwelmb&aelig;rnyss ures fl&aelig;scas: be &thorn;am cw<img border="0" align="top" src=" ../images/ etail.gif">&eth; <b>seo halige</b> gela&thorn;ung.
7	40v	13	alteration	we magon	ne	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.8	[011800 (240.248)] Ure eard so&eth;lice is neorcsenawang: to &thorn;am <b>we ne magon</b> gecyrran &thorn;&aelig;s weges &thorn;e we comon.
7	40v	19	alteration	gesæilice	to	right margin	after word	?	B1.1.8	[012000 (240.253)] Ac us is micel neod &thorn;&aelig;t we &thorn;urh o&eth;erne weg &thorn;one swicolan deofol forbugon: &thorn;&aelig;t we moton <b>ges&amp;aelig;lilice to</b> urum e&eth;le becuman: &thorn;e we to gesceapene w&aelig;ron.
7	41r	2	alteration	lessan	a	above line	medially; first 's' erased (leasan)	later hand	B1.1.8	[012300 (240.260)] He getacnode &thorn;a <b>leasan</b> licceteras. &thorn;e mid hiwunge god seca&eth; &amp; n&aelig;fre ne gemeta&eth;.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	41r	16	alteration	geswula	te	above line	medially (geswutela)	?	B1.1.9	[001000 (241.11)]   Warna &thorn;&aelig;t &eth;u hit nanum menn ne secge: ac far nu to godes temple. &amp; <b>geswutela</b> &eth;e sylfne. &thorn;am sacerde. &amp; geoffra &thorn;ine lac swa swa moyses bebead him on gewitnysse.
8	41r	17	alteration	me	þi	above line	initially; ‘m’ altered to ‘n’ (þine)	Ker’s scribe 2	B1.1.9	[001000 (241.11)]   Warna &thorn;&aelig;t &eth;u hit nanum menn ne secge: ac far nu to godes temple. &amp; geswutela &eth;e sylfne. &thorn;am sacerde. &amp; geoffra <b>&amp;thorn;ine</b> lac swa swa moyses bebead him on gewitnysse.
8	41v	2	alteration	witolice	d	above line	medially (witodlice)	?	B1.1.9	[001400 (241.22)] <b>Witodlice</b> we folgia&eth; cristes fotswa&thorn;um: gif we his gebysnungum mid godum weorcum geefen&aelig;ca&eth;.
8	41v	17	alteration	hælend	se	above line	before word	?	B1.1.9	[001700 (242.26)] <b>Se h&amp;aelig;lend</b> astrehte his hand &amp; hine hrepode. &amp; cw&aelig;&eth;.
8	41v	22	alteration	atelic	e	above line	finally	?	B1.1.9	[002700 (242.40)]   On gastlicum andgite getacnode &thorn;es hreoflia man eall mancynn &thorn;e w&aelig;s <b>atelice</b> hreoflig mid mislicum leahtrum on &thorn;am inran menn: ac hit gebeah to cristes geleafan. &amp; gleawlice undergeat &thorn;&aelig;t hit ne mihte &thorn;&aelig;re sawle cl&aelig;nsunge onfon buton &thorn;urh drihten &thorn;e nane synne ne worhte ne nan facn n&aelig;s on his mu&eth;e gemet.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	41v	22	alteration	hreflig	o	above line	medially (hreflig)	?	B1.1.9	[002700 (242.40)] On gastlicum andgite getacnode &thorn;es hreoflia man eall mancynn &thorn;e w&aelig;s atelice <b>hreflig</b> mid mislicum Leahtrum on &thorn;am inran menn: ac hit gebeah to cristes geleafan. & amp; gleawlice undergeat &thorn;&aelig;t hit ne mihte &thorn;&aelig;re sawle cl&aelig;nsunge onfon buton &thorn;urh drihten &thorn;e nane synne ne worhte ne nan facn n&aelig;s on his mu&eth;e gemet.
8	41v	25	alteration	drihtn	e	above line	medially (drihten)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.9	[002700 (242.40)] On gastlicum andgite getacnode &thorn;es hreoflia man eall mancynn &thorn;e w&aelig;s atelice hreflig mid mislicum Leahtrum on &thorn;am inran menn: ac hit gebeah to cristes geleafan. & amp; gleawlice undergeat &thorn;&aelig;t hit ne mihte &thorn;&aelig;re sawle cl&aelig;nsunge onfon buton &thorn;urh <b>drihten</b> &thorn;e nane synne ne worhte ne nan facn n&aelig;s on his mu&eth;e gemet.
8	42r	8	alteration	fultum	flæsclīcnysse	above line	'fultum' struck through	if not Ker's scribe 2, then a contemporary	B1.1.9	[003000 (242.49)] His hand getacna&eth; his mihte & amp; his <b>fl&amp;aelig;sclīcnysse</b> .
8	42r	9	alteration	reoflian	h	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.9	[003100 (243.50)] Swa swa crist mid his handa hrepunge &thorn;one <b>hreflian</b> geh&aelig;ldē: swa alysde he us fram ure sawla synnum &thorn;urh anfenge ures fl&aelig;sces. swa swa se witega issaias cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	44r	13	alteration	ealdes	r	above line	medially (ealdres)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.9	[008500 (246.139)] Drihten wundrode &thorn;&aelig;s hundredes <b>ealdres</b> geleafan: na swilce he hine &aelig;r ne cu&thorn;e. se &thorn;e ealle &thorn;ing wat. ac he geswutelode mannum his geleafan mid herunge: &thorn;am &eth;e he wunderlic w&aelig;s.
8	44v	10	alteration	twe_	gen	above line	finally; one letter erased at end of word (twegen)	?	B1.1.9	[009800 (247.159)] &ETH;urh &eth;a <b>twegen</b> d&aelig;las eastd&aelig;l &amp; westd&aelig;l sind getacnode &thorn;a feower hwommas ealles middaneardes: of &thorn;am beo&eth; gegaderode godes gecorenan of &aelig;lcere m&aelig;g&eth;e to &thorn;&aelig;ra heahf&aelig;dera wununge: &amp; ealra halgena.
8	45r	18	alteration	forscyldege	dan	above line	finally	if not Ker's scribe 2, then a contemporary	B1.1.9	[011200 (248.186)] &ETH;a earman <b>forscyldegedan</b> cwylmia&eth; on ecum fyre. &amp; swa &thorn;eah &thorn;&aelig;t swearte fyr him nane lyhtinge ne de&eth;.
8	45v	10	alteration	gehæled	of þære tide	above line	after word	Ker's scribe 2, except 'e' of 'þære' written in another hand	B1.1.9	[011900 (248.200)] Far &thorn;e ham: &amp; getimige &thorn;e. swa swa &eth;u gelyfdest: &amp; his cniht wear&eth; <b>geh&amp;aelig;led of &amp;thorn;&amp;aelig;re tide.</b>
8	45v	13	alteration	se cniht	bedreda	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.9	[012100 (248.204)] Witodlice for &thorn;&aelig;s hundredes ealdres geleafan wear&eth; <b>se bedreda cniht</b> geh&aelig;led.
8	45v	14	alteration	Gelea	fa	above line	finally	?	B1.1.9	[012200 (248.205)] <b>Geleafa</b> is ealra m&aelig;gna fyrmest. buton &thorn;am ne m&aelig;ig nan man gode lician: &amp; se rihtwisa leofa&eth; be his geleafan.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	46r	9	alteration	heo forhæbban	hi	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.10	[000300 (249.8)] Gyf hit &thorn;onne m&aelig;dencild w&aelig;re: &thorn;onne sceolde <b>heo hi forh&amp;aelig;bban</b> fram ingange godes huses hundeachtig daga. &amp; eac fram hire gebeddan.
9	46r	17	alteration	pæt (abbrev.)	e	above line	finally; (abbrev.) altered to 'p' (be)	?	B1.1.10	[000600 (249.13)] Nu w&aelig;s &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere &thorn;&aelig;t halige m&aelig;den maria cristes modor godes beboda gemyndig: &amp; eode on &thorn;ysum d&aelig;ge to godes huse mid lace: &amp; gebrohte &thorn;&aelig;t cild <b>&amp;thorn;e</b> heo acynde h&aelig;lend crist gelacod to &eth;am godes temple: swa swa hit on godes .&aelig;. geset w&aelig;s.
9	46v	1	alteration	tocyme	s	above line	finally	later hand	B1.1.10	[001100 (249.22)] &ETH;a w&aelig;s &thorn;es man swi&eth;e oflyst &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes <b>tocymes:</b> &amp; b&aelig;d &aelig;t gode d&aelig;ighwamlice on his gebedum &thorn;&aelig;t he moste crist geseon &aelig;r he dea&eth;es onbyrigde.
9	46v	3	alteration	byrigde	on	above line	initially	Ker's scribe 1	B1.1.10	[001100 (249.22)] &ETH;a w&aelig;s &thorn;es man swi&eth;e oflyst &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes tocymes: &amp; b&aelig;d &aelig;t gode d&aelig;ighwamlice on his gebedum &thorn;&aelig;t he moste crist geseon &aelig;r he dea&eth;es <b>onbyrigde.</b>
9	46v	12	alteration	genam on	ða	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.10	[001500 (250.31)] He hine <b>genam &amp;eth;a on</b> his earmum mid micelre onbryrdnesse: &amp; hine geber into &eth;am temple &amp; &thorn;ancode georne gode. &thorn;&aelig;t he hine geseon moste.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	46v	17	alteration	pine	n	above line	medially (pinne)	?	B1.1.10	[001600 (250.34)] He cw&eth;&thorn;a min drihten &thorn;u forl&aelig;tst me nu mid sybbe of &thorn;ysum life &aelig;fter &thorn;inum worde: for &eth;on &thorn;e mine eagan gesawon <b>&amp;thorn;inne</b> halwendan: &thorn;one &thorn;u gearcodeðt &aelig;tforan ansyne ealles folces: leoht to onwrigenysses &thorn;eoda. &amp; wuldor &thorn;inum folce israhel.
9	47v	3	alteration	sceolun	e	above line	finally; ‘un’ underdotted (sceole)	Ker’s scribe 2	B1.1.10	[003100 (251.65)] &THORN;onne on urum moode bi&eth; acenned. sum &thorn;inc godes &amp; we &thorn;&aelig;t to weorce awenda&eth;. &thorn;onne <b>sceole</b> we. &thorn;&aelig;t tellan: to godes gyfe. &amp; &thorn;&aelig;t gode bet&aelig;can.
9	47v	7	alteration	unclænan gepohtas	nytenu getacniað ure unclænan	above line	btw. words	Ker’s scribe 2	B1.1.10	[003300 (251.69)] Eac swa &thorn;a <b>uncl&amp;aelig;nan nytenu getacnia&amp;eth; ure uncl&amp;aelig;nan ge&amp;thorn;ohtas.</b> &amp; weorc &thorn;a we sceolon symle acwellan. o&eth;&eth;e behwurfan mid cl&aelig;num &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t we sceolun ure uncl&aelig;nnesse &amp; ure yfelnessa symle adw&aelig;scan &amp; forl&aelig;tan yfel &amp; don god.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	48r	15	alteration	mannum	him	above line	‘mannum’ underdotted	?	B1.1.10	[004200 (252.93)] Lytel w&aelig;s an lamb o&eth;&eth;e twa turtlan gode to bringenne: ac he ne sceawa&eth; na &thorn;&aelig;s mannes lac: swa swi&eth;e swa he sceawa&eth; his heortan. Nis gode nan neod ure &aelig;hta: ealle &thorn;ing syndon his: &aelig;g&thorn;er ge heofon ge eor&eth;e &amp; s&aelig; &amp; ealle &thorn;a &eth;ing &thorn;e on &eth;am wunia&eth;; ac he forgeaf eor&eth;lice &thorn;ing mannun to brice: &amp; bebead <b>him</b> &thorn;&aelig;t hi sceoldon mid &thorn;am eor&eth;licum &thorn;ingum. hine oncnawan. &thorn;e hi &aelig;r forgeaf: na for his neode ac for mancynnes neode.
9	48r	16	alteration	god	hine	above line	‘god’ struck through	Ker’s scribe 2	B1.1.10	[004200 (252.93)] Lytel w&aelig;s an lamb o&eth;&eth;e twa turtlan gode to bringenne: ac he ne sceawa&eth; na &thorn;&aelig;s mannes lac: swa swi&eth;e swa he sceawa&eth; his heortan. Nis gode nan neod ure &aelig;hta: ealle &thorn;ing syndon his: &aelig;g&thorn;er ge heofon ge eor&eth;e &amp; s&aelig; &amp; ealle &thorn;a &eth;ing &thorn;e on &eth;am wunia&eth;; ac he forgeaf eor&eth;lice &thorn;ing mannun to brice: &amp; bebead him &thorn;&aelig;t hi sceoldon mid &thorn;am eor&eth;licum &thorn;ingum. <b>hine</b> oncnawan. &thorn;e hi &aelig;r forgeaf: na for his neode ac for mancynnes neode.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	48r	18	alteration	fremeð	a	above line	medially (fremað)	Ker's scribe 2	B1.1.10	[004300 (252.99)]    Gif &eth;u oncn&aelig;wst &thorn;inne drihten mid &thorn;inum &aelig;htum be &thorn;inre m&aelig;&eth;e: hit <b>frema&amp;eth;</b> &eth;e sylfum to &thorn;am ecan life.
9	48r	19	alteration	hne	i	above line	medially (hine)	prob. Ker's scribe 1	B1.1.10	[004400 (252.100)]    Gif &thorn;u <b>hine</b> forgitst hit hearma&eth; &thorn;e sylfum. &amp; na gode. &amp; &thorn;u &eth;olast &thorn;&aelig;re ecan mede.
9	48v	1	alteration	yfelnyssa	e	above line	finally; 'a' underdotted (yfelnysse)	lighter ink, otherwise like Ker's scribe 2	B1.1.10	[004700 (252.104)]    Gyf &thorn;u &thorn;onne naan god doon nelt gode to wyr&eth;mynte: &thorn;onne geswutulast &thorn;u mid &thorn;&aelig;re uncyste &thorn;ine <b>yfelnysse:</b> &amp; seo yfelnys. &thorn;e forde&eth; wi&eth; god.
9	48v	1	alteration	_felnys	y	above line	initially; one letter erased at beginning of word	lighter ink, otherwise like Ker's scribe 2	B1.1.10	[004700 (252.104)]    Gyf &thorn;u &thorn;onne naan god doon nelt gode to wyr&eth;mynte: &thorn;onne geswutulast &thorn;u mid &thorn;&aelig;re uncyste &thorn;ine yfelnysse: &amp; seo <b>yfelnys.</b> &thorn;e forde&eth; wi&eth; god.
9	48v	5	alteration	hi	ne	above line	finally	prob. Ker's scribe 1	B1.1.10	[004900 (252.108)]    Nis nu nanum men. alyfed &thorn;&aelig;t he healde &thorn;a ealdan &aelig;. lichomlice: ac healde gehwa <b>hi</b> gastlice.
9	48v	11	alteration	getacnað	i	above line	medially (getacniað)	?	B1.1.10	[005200 (252.114)]    &ETH;a turtlan <b>getacnia&amp;eth;</b> cl&aelig;nnyse: hi sind swa geworhte. gif hyra o&thorn;er o&thorn;erne forlyst &thorn;onne ne sec&eth; seo cuce n&aelig;fre. hire o&eth;erne gemacan. Gif &thorn;onne se cristena man. swa de&eth; for godes lufon: &thorn;onne geoffra&eth; he &thorn;a turtlan. on &eth;a betstan wisan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	48v	11	alteration	clænnysa	e	above line	finally; ‘a’ altered to ‘e’, then underdotted and written above line (clænnysse)	?	B1.1.10	[005200 (252.114)]    &ETH;a turtlan getacnia&eth; <b>cl&amp;aelig;nnyss</b> e: hi sind swa geworhte. gif hyra o&thorn;er o&thorn;erne forlyst &thorn;onne ne sec&eth; seo cuce n&aelig;fre. hire o&eth;erne gemacan. Gif &thorn;onne se cristena man. swa de&eth; for godes lufon: &thorn;onne geoffra&eth; he &thorn;a turtlan. on &eth;a betstan wisan.
9	49r	1	alteration	are	n	above line	medially (anre)	?	B1.1.10	[005600 (253.127)]    Sprecan he myhte gif he wolde. &eamp; eallswa wis he w&aelig;s. &thorn;a &eth;a he w&aelig;s <b>anre</b> nihte: swa swa he w&aelig;s. &eth;a &eth;a he w&aelig;s &thorn;riti geara: ac he wolde abidan his w&aelig;stma timan on &eth;&aelig;re menniscnysse. swa swa hit gecyndelic is on mancynne.
9	49r	2	alteration	wæs priti	ða ða he wæs	above line	btw. words	?	B1.1.10	[005600 (253.127)]    Sprecan he myhte gif he wolde. &eamp; eallswa wis he w&aelig;s. &thorn;a &eth;a he w&aelig;s anre nihte: swa swa he <b>w&amp;aelig;s.</b> <b>&amp;eth;a &amp;eth;a he w&amp;aelig;s &amp;thorn;riti</b> geara: ac he wolde abidan his w&aelig;stma timan on &eth;&aelig;re menniscnysse. swa swa hit gecyndelic is on mancynne.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	49r	7	alteration	hælenne	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 1	B1.1.10	[005700 (253.130)] Symeon cw&aelig;&eth; &eth;a; dryhten &thorn;u forl&aelig;tst me nu on sibbe of &thorn;isum life: for &eth;on &thorn;e mine eagan habba&eth; gesewen &thorn;inne halwendan: se halwenda &thorn;e he embe spr&aelig;c: is ure h&aelig;lend crist. se &eth;e com to <b>geh&amp;aelig;lenne</b> ure wunda. &thorn;&aelig;t syndon ure synna. he cw&aelig;&eth; &eth;a; symeon. &thorn;one &thorn;u gearcodeſt: &aelig;tforan gesyh&eth;e ealles folces.
9	49r	9	alteration	eales	l	above line	medially (ealles)	?	B1.1.10	[005700 (253.130)] Symeon cw&aelig;&eth; &eth;a; dryhten &thorn;u forl&aelig;tst me nu on sibbe of &thorn;isum life: for &eth;on &thorn;e mine eagan habba&eth; gesewen &thorn;inne halwendan: se halwenda &thorn;e he embe spr&aelig;c: is ure h&aelig;lend crist. se &eth;e com to geh&aelig;lenne ure wunda. &thorn;&aelig;t syndon ure synna. he cw&aelig;&eth; &eth;a; symeon. &thorn;one &thorn;u gearcodeſt: &aelig;tforan gesyh&eth;e <b>ealles</b> folces.
9	49v	3	alteration	tocweden	wið	above line	initially; 'to' underdotted, then struck through (wiðcweden)	?	B1.1.10	[006700 (253.149)] &THORN;is cild is geſett manegum mannum to hryre: & &manegum to &aelig;riſte & & to tacne & &thorn;am bi&eth; <b>wi&amp;eth;cweden</b> .
9	49v	14	alteration	Towyrpð	he	above line	before word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.10	[007400 (254.159)] <b>He Towyrp&amp;eth;</b> modignesſe: & & ar&aelig;r&eth; ea&eth;modnysſe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	49v	14	alteration	modignessa	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (modignesse)	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.10	[007400 (254.159)] He Towyrp&eth; <b>modignesse</b> : & ar&aelig;r&eth; ea&eth;modnysse.
9	49v	15	alteration	Towyrpð	he	above line	before word	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.10	[007500 (254.160)] <b>He Towyrp&amp;eth</b> ; galnysse: & ar&aelig;r&eth; cl&aelig;nnyse.
9	49v	21	alteration	7 wiðcwædon	ðæt	above line	btw. words	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.10	[007900 (254.163)] His acennednys is wundorlic tacen: for &thorn;an &thorn; e he w&aelig;s of m&aelig;dene acenned. swa swa nan o&eth;er nys: <b>&amp;eth; &amp;aelig;t wi&amp;eth;cw&amp;aelig;don</b> &thorn;a ungeleaffullan men. & noldon gelyfan.
9	50r	6	alteration	þe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (þa)	?	B1.1.10	[008300 (254.172)] &ETH;a &eth;a heo geseh niman hire cild & adrifan isene n&aelig;iglas &thorn;urh &eth;a handa & &thorn;urh &eth;a fet: & sy&eth;&eth;an mid spere gewundian on &eth;a sidan: <b>&amp;thorn;a</b> w&aelig;s cristes &thorn;rowung hyre &thorn;rowung.
9	50r	16	alteration	were 7	seofon gear	above line	btw. words	later hand, using caroline ‘f’	B1.1.10	[008900 (255.182)] Seo lyfode mid hire <b>were seofon gear</b> : & sy&eth;&eth;an heo w&aelig;s wuduwe. feower & hundehtati geara: & &thorn;eowude gode on f&aelig;stenum & on gebedum. & on cl&aelig;nnyse & w&aelig;s on eallum &thorn;am fyrste wuniende binnan &thorn;am godes temple: & com &eth;a to &eth;am cilde & witegode be him. & andette gode.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	50v	10	alteration	mæghad	ð	above line	medially (mægðhad)	?	B1.1.10	[009900 (255.198)]    &THORN;ry hadas syndon. &thorn;e cy&eth;don gecy&eth;nesse be criste. &thorn;&aelig;t is <b>m&amp;aelig;g&amp;eth;had</b> &amp; wydewanhad. &amp; riht sinscype, M&aelig;den is cristes moder: &amp; on m&aelig;ig&eth;hade wunode iohannes se fulluhtere. &thorn;e embe crist cydde. &amp; manega o&eth;re toeacan him.
9	50v	22	alteration	heore	a	above line	finally; 'e' underdotted (heora)	later hand	B1.1.10	[010500 (255.208)]    Wudewan beo&eth; &thorn;a &eth;e &aelig;fter <b>heora</b> gemacan on cl&aelig;nnysse wunia&eth;. for godes lufon: hi habba&eth; &thorn;onne sixtifealde mede. &aelig;t gode. hyra geswinces.
9	51r	10	alteration	bletsunga	e	above line	finally; 'a' underdotted (bletsunge)	?	B1.1.10	[011200 (256.218)]    &ETH;a men &thorn;e beo&eth; butan rihtre &aelig;we. &amp; yrna&eth; fram anum to o&eth;rum: Nabba&eth; hi n&aelig;nne d&aelig;l. ne nane <b>bletsunge</b> mid criste: buton hi &eth;&aelig;s geswicon. &amp; hit gebeton.
9	51r	16	alteration	nare	n	above line	medially (nanre)	?	B1.1.10	[011500 (256.224)]    He weox &amp; w&aelig;s gestrangod on &eth;&aelig;re menniscnysse: &amp; he ne behofode nanes w&aelig;stmme ne <b>nanre</b> strangunge on &eth;&aelig;re godcundnysse. He &aelig;t &amp; dranc. &amp; sl&aelig;p. &amp; weox on gearum: &amp; w&aelig;s &thorn;eahhw&aelig;&eth;re eall his lyf buton synnum.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	51r	17	alteration	strangunga	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (strangunge)	?	B1.1.10	[011500 (256.224)] He weox & w&aelig;s gestrangod on &eth;&aelig;re menniscnysse: & he ne behofode nanes w&aelig;stmme ne nanre <b>strangunge</b> on &eth;&aelig;re godcundnysse. He &aelig;t & dranc. & sl&aelig;p. & weox on gearum: & w&aelig;s &thorn;eahhw&aelig;&eth;re eall his lyf buton synnum.
9	51v	10	alteration	þrowunga	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (þrowunge)	?	B1.1.10	[012300 (256.237)] And &thorn;rowade dea&eth; sylfwilles: & aras of dea&eth;e mid &thorn;am lichaman &thorn;e he &aelig;r on &eth;rowade: & astah to heofenum: & wuna&eth; nu &aelig;fre on godcundnysse: & on menniscnysse. an crist &aelig;ig&eth;er ge god ge mann: undeadlic. se &eth;e &aelig;r his <b>&amp;thorn;rowunge</b> . w&aelig;s deadlic.
9	51v	22	alteration	ð	e	above line	finally	?	B1.1.10	[012600 (257.250)] Se <b>&amp;eth;e</b> lyfa&eth; & rixa&eth; a butan ende. AMEN.
10	51v	24	alteration	QVINQVAGESS IMA (abbrev.):	Adsumpsit iesus (abbrev.) duodecim discipulos suos & reliqua (abbrev.)	left margin	after word	Ker’s scribe 2	B1.1.11	[000100 (258.1)] <i>DOMINICA IN <b>QVINQVAGESSIMA Adsumpsit iesus duodecim discipulos suos. et reliqua</b> </i>.
10	52r	13	alteration	men beforan	ðe	above line	btw. words	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.11	[000900 (258.14)] &THORN;a <b>men &amp;eth;e beforan</b> &thorn;am h&aelig;lende eodon ciddon ongean &thorn;one blindan &thorn;&aelig;t he suwian sceolde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	52r	14	alteration	onean	g	above line	medially (onegan)	?	B1.1.11	[000900 (258.14)]    &THORN;a men &eth;e beforan &thorn;am h&aelig;lende eodon ciddon <b>onegan</b> &thorn;one blindan &thorn;&aelig;t he suwian sceolde.
10	52r	14	alteration	blindan he	þæt (abbrev.)	on line	btw. words	Ker's scribe 1	B1.1.11	[000900 (258.14)]    &THORN;a men &eth;e beforan &thorn;am h&aelig;lende eodon ciddon ongan &thorn;one <b>blindan &amp;thorn;&amp;aelig;t he</b> suwian sceolde.
10	52r	16	alteration	miltsa	ge	above line	initially	?	B1.1.11	[001000 (258.16)]    He clypode &eth;a micele swi&eth;or: h&aelig;lend dauides bearn. <b>gemiltsa</b> min.
10	52r	24	alteration	þrowunga	e	above line	finally; 'a' underdotted (þrowunge)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.11	[001800 (259.23)]    &THORN;ises godspelles angin hrepode ures h&aelig;lendes <b>&amp;thorn;rowunge:</b> &thorn;eahhw&aelig;&eth;re ne &thorn;rowade he na on &thorn;isne timan. ac he wolde feorran &amp; lange .&aelig;r. cy&thorn;an his &thorn;rowunge. his leorningcnihtum. &thorn;&aelig;t hi ne sceoldon beon to swi&eth;e afyrhte &thorn;urh &eth;a &thorn;rowunge: &thorn;onne se tima come &thorn;&aelig;t he &thorn;rowian wolde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	52v	2	alteration	þrowunga	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (þrowunge)	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.11	[001800 (259.23)]    &THORN;ises godspelles angin hrepode ures h&aelig;lendes &thorn;rowunge: &thorn;eahhw&aelig;&eth;re ne &thorn;rowade he na on &thorn;isne timan. ac he wolde feorran &amp; lange .&aelig;r. cy&thorn;an his &thorn;rowunge. his leorningcnihtum. &thorn;&aelig;t hi ne sceoldon beon to swi&eth;e afyrhte &thorn;urh &eth;a <b>&amp;thorn;rowunge:</b> &thorn;onne se tima come &thorn;&aelig;t he &thorn;rowian wolde.
10	53r	13	alteration	naman	monan	above line	‘naman’ underdotted	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.11	[003400 (260.55)]    &THORN;a &eth;a crist com to &eth;&aelig;re byrig hiericho &thorn;e &eth;one <b>monan</b> getacna&eth;. &thorn;a underfeng se blinda mann gesih&eth;e.
10	53r	20	alteration	þonne (abbrev.) he	sit	above line	btw. words	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.11	[003700 (260.61)]    Ac gif he gelyf&eth; on &thorn;one h&aelig;lend: <b>&amp;thorn;onne sit he</b> wi&eth; &thorn;one weig.
10	53v	22	alteration	7 clænum	mid	above line	btw. words	prob. same hand as 9r13 above	B1.1.11	[004700 (261.80)]    Gif we &thorn;onne &thorn;urhwunia&eth; on urum gebedum. &thorn;onne mage we gedon mid urum hreama &thorn;&aelig;t se h&aelig;lend stent. se &eth;e &aelig;r eode &amp; wyle gehyran ure clypunge &amp; ure heortan onlihtan. mid godum <b>&amp;amp; mid cl&amp;aelig;num</b> ge&thorn;ehtum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	53v	24	alteration	licgeað	i	above line	medially (licgeað)	?	B1.1.11	[004800 (261.83)] Ne magon &thorn;a yfelan ge&thorn;ohtas. us derian: gif hi us ne <b>licigea&amp;eth;</b> ac swa us swi&eth;or deoful breig&eth;. mid yfelum ge&thorn;ohtum: swa we beteran beo&eth;. & & gode leofran: gif we &thorn;one deofel forseo&eth;. & ealle his costnunga. &thorn;urh godes fultum.
10	54r	14	alteration	mennisce	nyss	above line	medially (menniscnyss)	prob. same hand as 9r13 above	B1.1.11	[005500 (261.93)] &THORN;a &eth;a he ferde &thorn;a gehyrde he &thorn;&aelig;s blindan clypunge: & &thorn;a &eth;a he stod &thorn;a forgeaf he him gesyh&eth;e. for &eth;an &thorn;urh &eth;a <b>menniscnyss</b> he besarga&eth; ures modes blindnyss & &thorn;urh &eth;a godcundnyss he forgif&eth; us leoht. & ure blindnyss onliht.
10	54v	2	alteration	gold	es	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.11	[006100 (262.105)] Ne b&aelig;d se blinda. na&eth;or ne <b>goldes</b> ne seolfres: ne nane woruldlice &thorn;ing: ac b&aelig;d his gesih&eth;e.
10	54v	2	alteration	seolfra	res	above line	finally; 'ra' erased (seolfres)	Ker's scribe 2	B1.1.11	[006100 (262.105)] Ne b&aelig;d se blinda. na&eth;or ne goldes ne <b>seolfres</b> : ne nane woruldlice &thorn;ing: ac b&aelig;d his gesih&eth;e.
10	54v	6	alteration	þisum ____ þe	men	above line	btw. words, above erasure	prob. Ker's scribe 2	B1.1.11	[006300 (262.109)] Uton for &eth;i geefenl&aelig;can <b>&amp;thorn;isum men: &amp;thorn;e</b> w&aelig;s geh&aelig;led fram criste: &aelig;ig&thorn;er ge on lichaman ge on saule: ne bidde we na lease welan: ne gewitendlice wur&eth;myntas. ac uton biddan leoht &aelig;t urum drihtne.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	54v	16	alteration	þæt (abbrev.) ic	ðæt	above line	btw. words	?	B1.1.11	[006600 (262.117)] Nu smeath; sum ungeleaful man: Hu maelig ic gewillnian thorn;aelig;s gastlican leohtes <b>thorn;aelig;t eth;aelig;t ic</b> geseon ne maelig;ig?
10	54v	24	alteration	forðan hit	ðe	above line	btw. words	?	B1.1.11	[007000 (262.123)] Gewite thorn;aelig;t ungesewenlice ut: thorn;onne fylth; adune thorn;aelig;t gesewenlice. <b>for eth;an eth;e hit</b> ne stod na aelig;r thorn;urh hit sylf.
10	55r	4	alteration	eac sawul	seo	above line	btw. words	?	B1.1.11	[007200 (262.126)] Gewite seo sawul ut: ne maelig;ig se mueth; clypian. thorn;eah eth;e he ginige: ne eage geseon. thorn;eah thorn;e hit open si: ne nan lim ne deeth; nan eth;ing gif se lichama bieth; sawulleas. Swa <b>eac seo sawul</b> gif god hi forlaelig;t. for synnum: ne deeth; heo nan eth;ing to gode. ne maelig;g nan man nan eth;incg to gode gedon butan godes fultume.
10	55r	4	alteration	god forlæt	hi	above line	btw. words	?	B1.1.11	[007200 (262.126)] Gewite seo sawul ut: ne maelig;ig se mueth; clypian. thorn;eah eth;e he ginige: ne eage geseon. thorn;eah thorn;e hit open si: ne nan lim ne deeth; nan eth;ing gif se lichama bieth; sawulleas. Swa eac seo sawul gif <b>god hi forlaelig;t</b> . for synnum: ne deeth; heo nan eth;ing to gode. ne maelig;g nan man nan eth;incg to gode gedon butan godes fultume.
10	55r	17	alteration	good wyrcan	weorc	above line	btw. words	?	B1.1.11	[007600 (263.139)] Se man gesiheth;. & nele gode fylan: se eth;e understent good: & nele <b>good wyrcan</b> .

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	55r	20	alteration	lice	i	above line	medially (licie)	?	B1.1.11	[007800 (263.141)] Vton behealdan hwider crist gange: & him filian: &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t we sceolun smeagan hw&aelig;t he t&aelig;ce. & hw&aelig;t him <b>licie</b> : & &thorn;&aelig;t mid weorcum gefyllan. swa swa he sylf cw&aelig;&eth;: se &eth;e me &thorn;enige. fylige he me. &thorn;&aelig;t is geefence he me.
10	55r	21	alteration	swa sylf	he	above line	btw. words	?	B1.1.11	[007800 (263.141)] Vton behealdan hwider crist gange: & him filian: &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t we sceolun smeagan hw&aelig;t he t&aelig;ce. & hw&aelig;t him <b>licie</b> : & &thorn;&aelig;t mid weorcum gefyllan. swa <b>swa he sylf</b> cw&aelig;&eth;: se &eth;e me &thorn;enige. fylige he me. &thorn;&aelig;t is geefence he me.
10	55r	24	alteration	he sylfum	be him	above line	btw. words	?	B1.1.11	[008000 (263.145)] Ne teah crist him na to on &thorn;isum life land. ne welan swa swa <b>he be him sylfum</b> cw&aelig;&eth;: deor habba&eth; hola & fugelas habba&eth; nest: hw&aelig;r hi resta&eth; & ic n&aelig;bbe hwider ic ahylde min heafod.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	55v	12	alteration	coren	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 1	B1.1.11	[008500 (263.156)] He forfleah &thorn;one woruldlican wur&eth;mynt: &thorn;a &eth;a he w&aelig;s to cyninge <b>gecoren</b> . Ac he ne forfleah na &eth;et edwit. & &thorn;one hosp &thorn;a &eth;a &thorn;a iudeiscean hine woldon on rode ahon.
10	56r	3	alteration	earðnysse	fo	above line	medially (earfoðnysse)	prob. Ker's scribe 1	B1.1.11	[009200 (264.169)] Se weig se &eth;e l&aelig;t to heofonrice is for &eth;i nearu & &sticol: for &eth;i &thorn;&aelig;t we sculon mid <b>earfo&amp;eth;nysse</b> geearnian urne e&eth;el: gif we hine habban will&eth;; we sceolon lufian mildheortnysse & &cl&aelig;nnyssse. & &so&eth;f&aelig;stnysse. & & rihtwisnesse. & &ea&eth;modnysse. & &habban so&eth;e lufe. to gode. & &to mannum. & &doon &aelig;lmyssan be ure m&aelig;&eth;e & &habban gemet on urum bigleofan & &gehwilce o&eth;re halige &thorn;inc began.
10	56r	10	alteration	ður	uh	above line	finally	?	B1.1.11	[009300 (264.174)] &THORN;as &thorn;ing we ne magon doon butan earfo&eth;nyssum: Ac gif we hi doo&eth; &thorn;onne mage we mid &thorn;am geswincum <b>&amp;eth;uruh</b> godes fultum astigan &thorn;one sticolan weig. &thorn;e us gel&aelig;t to &eth;am ecan life.
10	56v	10	alteration	gefremð	a	above line	medially (gefremað)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.11	[010200 (265.194)] Wel &thorn;rowa&eth; se mann. & &gode gecwemelice se &eth;e win&eth; ongean leahtras & &godnysse <b>gefrema&amp;eth;</b> . swa swa he fyrmest m&aelig;ig.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	56v	14	alteration	Cume gehwa	forði	above line	btw. words	Ker's scribe 1	B1.1.11	[010500 (265.199)] <b>Cume for &amp;eth;i gehwa</b> cristenra manna. to his scrifte: &amp; his digelan gyltas geandette.
11	56v	21	alteration	QVADRAGESSI MA	ductus (abbrev.) est (abbrev.) iesus (abbrev.) in desertum (abbrev.) ab spiritum (abbrev.) et (abbrev.) reliQuA	left margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.12	[000100 (266.1)] <i>DOMINICA I IN <b>QVADRAGESSIMA ductus est iesus in desertum ab spiritu. et reliqua</b> </i>.
11	57v	3	alteration	co mancynne	to	above line	btw. words; overline added above 'o' (com to)	?	B1.1.12	[002100 (267.30)] Se h&aelig;lend <b>com to mancynne</b> . for &eth;i &thorn;&aelig;t he wolde ealle ure costnunga oferswi&eth;an. mid his costnungum: &amp; oferswi&eth;an urne &thorn;one ecan dea&eth; mid his hwilwendlicum dea&eth;e.
11	57v	4	alteration	costnunge	a	above line	finally; 'e' underdotted (costnunga)	later hand	B1.1.12	[002100 (267.30)] Se h&aelig;lend com to mancynne. for &eth;i &thorn;&aelig;t he wolde ealle ure <b>costnunga</b> oferswi&eth;an. mid his costnungum: &amp; oferswi&eth;an urne &thorn;one ecan dea&eth; mid his hwilwendlicum dea&eth;e.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	57v	20	alteration	forða	n	above line	finally	?	B1.1.12	[002600 (267.42)]    &THORN;a f&aelig;ste crist feowertig daga &amp; feowertig nihta. on an. &thorn;a on eallum &eth;am fyrste ne cw&aelig;&eth; se deoful to him &thorn;&aelig;t he etan scolde. <b>for</b> <b>&amp;eth;an</b> &thorn;e he geseh &thorn;&aelig;t him nan &eth;incg ne hingrode. eft &thorn;a &eth;a criste hingrode &aelig;fter swa langum fyrste &thorn;a wende se deoful so&eth;lice &thorn;&aelig;t he god n&aelig;re: &amp; cw&aelig;&eth; to him.
11	58r	17	alteration	fot ætspurnan	æt stane	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.12	[003500 (268.58)]    &amp; he &eth;a hine genam &amp; b&aelig;r up on &eth;am temple. &amp; hine gesette &aelig;t &thorn;am scylfe. &amp; cw&aelig;&eth; to him: gif &eth;u godes sunu sy. sceut adun. for &eth;an &eth;e englum is beboden be &eth;e &thorn;&aelig;t hi &eth;e on handum ahebban &thorn;&aelig;t &eth;u ne &eth;urfe &thorn;inne <b>fot &amp;aelig;t stane</b> <b>&amp;aelig;tspurnan.</b>
11	58r	24	alteration	scolon	e	above line	medially (sceolon)	?	B1.1.12	[003800 (268.67)]    Swa hold is god mancynne &thorn;&aelig;t he h&aelig;f&eth; geset his englas us to hyrdum. &thorn;&aelig;t hy ne <b>sceolon</b> na ge&thorn;afian &thorn;am re&eth;um deoflum &thorn;&aelig;t hi us fordon magon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	58v	4	alteration	scolon	e	above line	medially (sceolon)	?	B1.1.12	[004000 (268.71)] We ne beo&eth; na fulfremede: butan we beon afandode: &thorn;urh &eth;a fandunge we <b>sceolon</b> ge&eth;eon. gif we &aelig;fre wi&eth;saca&eth; deofle &amp; eallum his larum. &amp; gif we geneal&aelig;ca&eth; urum drihtne mid geleafan. &amp; lufe. &amp; godum weorcum: gif we hw&aelig;r aslidon arison eft &thorn;&aelig;rrihte. &amp; betan georne &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;r tobrocen by&eth;.
11	58v	14	alteration	heafodlehter	a	above line	medially (heafodleahter)	later hand	B1.1.12	[004200 (268.76)] &THORN;&aelig;t w&aelig;re swi&eth;e gilplic d&aelig;d. gif crist scute &thorn;a adun. &thorn;eah &eth;e he ea&eth;e mihte butan awyrdnesse. his lima ny&eth;er asceotan. se &eth;e gebigde &thorn;one heagan heofenlican bigels: ac he nolde nan &eth;incg don mid gylpe for &eth;an &eth;e se gilp is an <b>heafodleahter</b> : &thorn;a nolde he adun asceotan. for &eth;on &eth;e he onscunode &thorn;one gilp.
11	58v	22	alteration	æteode	w	above line	medially (æteowde)	prob. Ker's scribe 1	B1.1.12	[004600 (269.86)] &THORN;a genam he hine eft. &amp; ab&aelig;r hine uppon anre dune: &amp; <b>&amp;aelig;teowde</b> him ealles middaneardes welan. &amp; his wuldor. &amp; cw&aelig;&eth; to him.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	59r	21	alteration	þeow	a	above line	finally	later hand	B1.1.12	[005500 (269.104)] Se ly&thorn;ra man ana &thorn;onne he forsih&eth; godes beboda: & amp; fulg&aelig;&eth; deofles willan. o&eth;&eth;e &thorn;urh gitsunge. o&eth;&eth;e &thorn;urh leasunge. o&eth;&eth;e &eth;urh graman. o&eth;&eth;e &thorn;urh o&eth;rum leahtrum. &thorn;onne bi&eth; he deofles <b>&amp;thorn;eowa</b> : &thorn;onne he deofle gecwem&eth;; & amp; &thorn;one forsih&eth; &thorn;e hine geworhte.
11	59v	19	alteration	þeow	a	above line	finally	later hand	B1.1.12	[006300 (270.124)] He cw&aelig;&eth; ne do &thorn;u hit na. &thorn;&aelig;t &eth;u to me abuge. Ic eom godes <b>&amp;thorn;eowa</b> swa swa &eth;u. & amp; &thorn;ine gebro&eth;ra: gebide &eth;e to gode anum.
11	59v	24	alteration	gecostnod	e	above line	finally	?	B1.1.12	[006600 (271.129)] Buton se deofol gesawe &thorn;&aelig;t crist mann w&aelig;re: Ne <b>gecostnode</b> he hine: & amp; buton he so&eth; god w&aelig;re noldon &thorn;a englas him &thorn;enian.
11	60r	20	alteration	þa	r	above line	finally; 'a' altered to 'æ' (þær)	?	B1.1.12	[007400 (271.148)] <b>&amp;THORN;&amp;aelig;r</b> n&aelig;s eac nan ge&thorn;afung: for &eth;an &thorn;e &eth;&aelig;r n&aelig;s nan lustfullung: ac w&aelig;s &thorn;&aelig;s deofles costnung for &eth;y eall wi&eth;utan. & amp; nan &thorn;incg wi&eth;innan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	60v	9	alteration	leasingum	v	above line	medially; 'i' erased (leasungum)	?	B1.1.12	[007900 (272.160)] Swa m&aelig;re ge beo&eth; swa swa englas gif ge of &eth;am treowe eta&eth;: & amp; hi &eth;a gelyfdon his <b>leasungum</b> . & amp; woldon mid ydelum gylpe beon beteran &thorn;onne hi gesceapene w&aelig;ron. &thorn;a wurdon hi wyrzan.
11	61r	2	alteration	nhta	i	above line	medially (nihta)	?	B1.1.12	[008700 (272.177)] We gehyrdon on &eth;isum godspelle. &thorn;&aelig;t ure drihten f&aelig;ste feowertig daga & amp; feowertig <b>nihta</b> on an.
11	61v	12	alteration	gefrera	f	above line	medially (gefrefra)	prob. Ker's scribe 1	B1.1.12	[009800 (273.207)] & amp; l&aelig;d into &eth;inum huse. w&aelig;dlan. & amp; &thorn;a earman. &aelig;lfredan menn: & amp; <b>gefrefra</b> hi mid &eth;inum godum.
11	61v	17	alteration	earma	r	above line	medially (earmra)	?	B1.1.12	[010100 (274.211)] Ac gif &eth;u f&aelig;stan wille gode to gecwemednyse. &thorn;onne gehelp &eth;u <b>earmra</b> manna mid &thorn;am d&aelig;le &eth;e &eth;u &eth;e sylfum oftihst: & amp; eac mid maran gif &eth;e to onhagie.
11	61v	21	alteration	hlihað	g	above line	medially; initial 'h' erased (lihgað)	?	B1.1.12	[010200 (274.214)] Forbuga&eth; ydele spellunge. & amp; dyslice blissa. & amp; bewepa&eth; eowre synna: for &eth;an &thorn;e crist cw&aelig;&eth;: . wa eow &thorn;e nu <b>hlihga&amp;eth;</b> : Ge scolon heofian. & amp; wepan.
11	61v	25	alteration	gymeleste	a	above line	medially (gymeleaste)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.12	[010500 (274.218)] We lybba&eth; mislice on twelf mon&eth;um: nu scole we ure <b>gymeleaste</b> on &thorn;isne timan geinnian & amp; lybban gode: We &eth;e o&eth;um timan us sylfum leofodon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	62r	5	alteration	is	h	above line	initially	prob. Ker's scribe 1	B1.1.12	[010700 (274.221)] Se man &thorn;e for gilpe hw&aelig;t to goode de&eth;; him sylfum to herunge: n&aelig;f&eth; he &eth;es nane mede &aelig;t gode: ac h&aelig;f&eth; <b>his</b> wite.
12	62r	12	alteration	QVADRAGESSI MA	Abiit iesus (abbrev.) trans mare galilee et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	right margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.13	[000100 (275.1)] <i>DOMINICA IN MEDIA <b>QVADRAGESSIMA Abiit iesus trans mare galilee. et reliqua</b> </i>.
12	62r	19	alteration	pilippus	h	above line	medially (philippus)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.13	[000400 (275.8)] &ETH;a beseh se h&aelig;lend up &amp; geseah &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;r w&aelig;s micel mennisc toward: &amp; cw&aelig;&eth; to anum his leorningcnihta: Se w&aelig;s gehaten <b>philippus</b> : mid hwam mage we bicgan hlaf &thorn;isum folce?
12	62r	23	alteration	penigwerð	n	above line	medially (pening)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.13	[000700 (275.12)] &THORN;eah her w&aelig;ron gebohte twa hund <b>peningwur&amp;eth;</b> hlafes: ne mihte fur&eth;on heora &aelig;lc. anne bitan of &eth;am gel&aelig;ccan.
12	62r	23	alteration	penigwerð	u	above line	medially; 'e' erased (peningwurð)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.13	[000700 (275.12)] &THORN;eah her w&aelig;ron gebohte twa hund <b>peningwur&amp;eth;</b> hlafes: ne mihte fur&eth;on heora &aelig;lc. anne bitan of &eth;am gel&aelig;ccan.
12	62r	23	alteration	hafes	l	above line	medially (hlafes)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.13	[000700 (275.12)] &THORN;eah her w&aelig;ron gebohte twa hund peningwur&eth; <b>hlafes</b> : ne mihte fur&eth;on heora &aelig;lc. anne bitan of &eth;am gel&aelig;ccan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	63r	13	alteration	7 wiste	he	above line	btw. words	?	B1.1.13	[002700 (276.45)] Wel wiste crist hw&aelig;t he don wolde. <b>&amp;amp; he wiste</b> &thorn;&aelig;t philippus &thorn;&aelig;t nyste.
12	63r	16	alteration	we ær	eow	above line	btw. words	?	B1.1.13	[002900 (276.48)] &THORN;a cw&aelig;&eth; se h&aelig;lend. do&eth; &thorn;&aelig;t &thorn;&aelig;t folc sitte: &amp; swa for&eth; on swa <b>we eow &amp;aelig;r</b> rehton.
12	63v	4	alteration	þ	e	above line	finally	?	B1.1.13	[003500 (277.56)] Mare wundor is &thorn;&aelig;t god &aelig;lmihti. &aelig;lce d&aelig;ig fet ealne middaneard. &amp; gewissa&eth; &thorn;a godan. &thorn;onne &thorn;&aelig;t wundor w&aelig;re &thorn;&aelig;t he &eth;a gefylde fif &thorn;usend manna mid fif hlafum: Ac &thorn;&aelig;s wundrodon men na for &eth;i &thorn;&aelig;t hit mare wundor w&aelig;re. ac for &eth;i <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t</b> hit w&aelig;s ungewunelic.
12	63v	13	alteration	gescad	e	above line	medially (gescead)	?	B1.1.13	[004000 (277.66)] Se &eth;e cann &thorn;&aelig;ra stafa <b>gescead</b> . he hera&eth; heora f&aelig;gernysse. &amp; r&aelig;t &thorn;a stafas. &amp; understent hw&aelig;t hi gem&aelig;na&eth;.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	64r	2	alteration	adgit	n	above line	medially (andgit)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.13	[004500 (277.75)] Se cnapa &thorn;e hi b&aelig;r. & amp; heora ne onbirigde. w&aelig;s &thorn;&aelig;t iudeisce folc &thorn;e &eth;a fif bec r&aelig;dde. & amp; ne cu&eth;e &thorn;&aelig;ron nan gastlic & amp;git. &aelig;r &eth;an &thorn;e crist com & amp; &thorn;a bec geopenade. & amp; hyra gastlice <b>andgit</b> onwreah. his leorningcnihtum. & amp; hi sy&eth;&eth;an eallum cristenum folce.
12	64r	4	commentary	[see B1.1.13.2]	ðeos racu fullicor on ð... oðre bec 7 w... forbudon on... sere þy læs þeh wryt þince gi... on ægðre bec b...	right margin	against lines 4-25, which are marked for deletion; text cut off at edge of page	pseudo-Ælfric	B1.1.13.2	[000100 (65.8)] <b>&amp;ETH;eos racu &amp;lt;is&amp;gt; fullicor on &amp;lt;&amp;eth;&amp;aelig;re&amp;gt; o&amp;eth;re bec. &amp; amp; &amp;lt;we&amp;gt; &amp;lt;hi&amp;gt; forbudon on &amp;lt;&amp;eth;yssere&amp;gt; &amp;thorn;y l&amp;aelig;s &amp;thorn;e &amp;lt;hit&amp;gt; &amp;lt;&amp;aelig;&amp;thorn;ryt&amp;gt; &amp;thorn;ince gif &amp;lt;heo&amp;gt; on &amp;aelig;g&amp;eth;re bec &amp;lt;beo&amp;gt;.</b>
12	64v	6	alteration	us gastlicum	on	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 1	B1.1.13	[004600 (278.79)] We ne magon nu ealle &thorn;a fif bec areccan: Ac we secga&eth; eow &thorn;&aelig;t god sylf hi dihte & amp; moyses hi awrat to steore & amp; to lare &thorn;am ealdan folce israhel: & amp; eac <b>us on gastlicum</b> andgite.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	64v	12	alteration	bodedo	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 1	B1.1.13	[004700 (278.81)]    &THORN;a bec w&aelig;ron awritene be criste ac &thorn;&aelig;t gastlice andgit w&aelig;s &eth;am folce digle o&eth; &thorn;&aelig;t crist sylf com to mannum. &amp; geopenade &thorn;&aelig;ra boca diglnysse: &aelig;fter gastlicum andgite he tobr&aelig;c &thorn;a fif hlafas. &amp; sealde his leorningcnihtum. &amp; het beran &thorn;am folce: for &eth;an &thorn;e he t&aelig;hte him &thorn;a gastlican lare. &amp; hi ferdon geond ealne middaneard. &amp; <b>bodedon</b> swa swa him crist sylf t&aelig;hte.
12	64v	24	alteration	forðan þæt (abbrev.)	ðe	above line	btw. words	?	B1.1.13	[005100 (278.96)]    Fif hlafas &thorn;&aelig;r w&aelig;ron. &amp; fif &eth;usend manna &thorn;&aelig;r w&aelig;ron gereordode: <b>for &amp;eth;an &amp;eth;e &amp;thorn;&amp;aelig;t</b> iudeisce folc w&aelig;s under&thorn;eodd godes .&aelig;. &thorn;e stod on fif bocum awriten.
12	65r	12	alteration	flæces	s	above line	medially (flæsces)	?	B1.1.13	[005600 (279.107)]    &THORN;&aelig;t g&aelig;rs getacnode fl&aelig;sclice gewilnunge: Swa swa se witega cw&aelig;&eth;: &aelig;lc fl&aelig;sc is g&aelig;rs &amp; &thorn;&aelig;s <b>fl&amp;aelig;sces</b> wuldor is swilce wyrta blostm.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	65r	18	alteration	scolon	e	above line	medially (sceolon)	?	B1.1.13	[005800 (279.112)]    &ETH;&aelig;r w&aelig;ron getealde &aelig;t &thorn;am gereorde fif &thorn;usend wera: for &eth;an &thorn;e &eth;a menn &thorn;e to &eth;an gastlican gereorde belimpa&eth; <b>sceolon</b> beon werlice geworhte: Swa swa se apostol cw&aelig;&eth;.
12	65r	23	alteration	gtæġ	e	above line	medially; ‘a’ of ‘æ’ underdotted (getel)	?	B1.1.13	[006100 (279.117)]    &ETH;usend <b>getel</b> bi&eth; fulfremed. &    ne astih nan getel ofer &thorn;&aelig;t: mid &thorn;&aelig;m get&aelig;le bi&eth; getacnod seo fulfremednyss: &thorn;&aelig;ra manna &thorn;e gereordia&eth; heora saula mid godes lare.
12	65v	9	alteration	md	i	above line	medially	?	B1.1.13	[006400 (279.126)]    Hi &eth;a gegaderodon twelf wilian fulle. <b>mid</b> &eth;am bricum &thorn;&aelig;t twelffealde getel. getacnode &thorn;a twelf apostolas far &eth;an &thorn;e hi underfengon &thorn;a digelnyssa: &thorn;&aelig;re lare: &thorn;e &thorn;&aelig;t l&aelig;wede folc undergitan ne mihte.
12	65v	22	alteration	ht	i	above line	medially	?	B1.1.13	[007100 (280.137)]    Hi <b>hit</b> gesawon. &    we his gelyfa&eth; &thorn;e hit ne gesawon: &    we sind for &eth;i beteran getealde: swa swa se h&aelig;lend be us on o&eth;re stowe cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	66r	11	alteration	ende AMEN	on ecnysse	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 1	B1.1.13	[007500 (280.145)] We cwe&eth;a&eth; nu mid fullum geleafan &thorn;&aelig;t crist is so&eth; witega &amp; ealra witegena witega: &amp; &thorn;&aelig;t he is so&eth;lice &thorn;&aelig;s &aelig;lmihtegan godes sunu: ealswa mihtig swa his f&aelig;der: mid &thorn;am he leofa&eth; &amp; rixa&eth; on annysse &thorn;&aelig;s halgan gastes: a butan <b>ende on ecnysse. AMEN</b>
13	66r	12	alteration	MARIÆ	Missus est gabriel angelus a deo et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	in blank space on line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.14	[000100 (281.1)] <i>VIII KALENDAS APRILIS ADVNTIATIO SANCTE MARI<img border="0" align="top" src="../../images/etail-uppercase.gif">; <b>Missus est gabriel angelus a deo. et reliqua</b> </i>.
13	66v	1	alteration	sercræftum	a	above line	medially (searcræftum)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.14	[000400 (281.12)] For &eth;i him ofhreow &thorn;&aelig;s mannes: for &eth;an &thorn;e he w&aelig;s bep&aelig;ht mid &thorn;&aelig;s deofles <b>searocr&amp;aelig;ftum.</b>
13	66v	1	alteration	sercræftum	o	above line	medially (searocræftum)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.14	[000400 (281.12)] For &eth;i him ofhreow &thorn;&aelig;s mannes: for &eth;an &thorn;e he w&aelig;s bep&aelig;ht mid &thorn;&aelig;s deofles <b>searocr&amp;aelig;ftum.</b>
13	66v	15	alteration	emmanuel	h	above line	medially (emmanuhel)	Ker's scribe 1	B1.1.14	[000800 (282.25)] Efne sceal m&aelig;den geeacnian on hyre inno&eth;e. &amp; acennan sunu. &amp; his nama bi&eth; geciged <b>emmanuhel</b> &thorn;&aelig;t is gereht on urum ge&eth;eode: god is mid us.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
13	68r	5	alteration	gescade	e	above line	medially (gesceade)	?	B1.1.14	[003900 (283.79)] Hwi wolde god beon acenned of beweddodan m&aelig;dene? For miclum <b>gesceade</b> . & amp; eac for neode.
13	68v	14	alteration	geacnian	e	above line	medially (geeacnian)	?	B1.1.14	[005300 (284.110)] Se engel gehyrte hi mid his wordum: & amp; cw&aelig;eth; hyre to. Efne &thorn;u scealt <b>geeacnian</b> on &eth;inum inno&eth;e. & amp; &thorn;u acenst sunu.
13	68v	18	alteration	7 bið	he	above line	btw. words	?	B1.1.14	[005600 (285.115)] &ETH;es bi&eth; m&aelig;re: <b>&amp; amp; he bi&amp;eth;</b> geciged sunu &thorn;&aelig;s hehstan.
13	68v	19	alteration	efn	e	above line	medially (efen)	?	B1.1.14	[005700 (285.115)] Gelyfa&eth; nu &thorn;urh &thorn;isum wordum &thorn;&aelig;t he is so&eth; god of so&eth;um gode. & amp; <b>efen</b> ce. his f&aelig;der. of &eth;am he w&aelig;s &aelig;fre acenned buton anginne.
13	69r	13	alteration	oferscadewod	e	above line	medially (ofersceadewod )	?	B1.1.14	[007000 (285.133)] Heo w&aelig;s swa <b>ofersceadewod</b> . &thorn;&aelig;t heo w&aelig;s gecl&aelig;nsod. & amp; gescyld wi&eth; eallum leahtrum. &thorn;urh mihte &thorn;&aelig;s halgan gastas. and mid heofenicum gifum gefylled. & amp; gehalgod.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
13	69v	7	alteration	edwist	e	above line	finally	?	B1.1.14	[007900 (286.148)]    &THORN;&aelig;t is gewur&eth;e hit swa &eth;u segst &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;s &aelig;lmihtigan godes sunu becume on minum inno&eth;e. &    mennisce <b>edwiste</b> of me genime: &    to alysednysse middangeardes for&eth;st&aelig;ppe of me. swa swa brydguma of his brydbedde.
13	70r	22	alteration	cyd	ge	above line	initially	?	B1.1.14	[009400 (287.180)]    Eadig eart &eth;u maria for &eth;an &thorn;e &eth;u gelyfdest &thorn;am wordum &thorn;e &eth;e fram gode gebodade w&aelig;ron. &    hit bi&eth; gefremmed. swa swa hit &eth;e <b>gecyd</b> w&aelig;s.
13	71r	20	alteration	cilde	sunā	above line	'cilde' underdotted, then erased	prob. Ker's scribe 2	B1.1.14	[012200 (288.222)]    Uton gebiddan nu &thorn;&aelig;t eadige: &    &thorn;&aelig;t ges&aelig;lige m&aelig;den marian. &thorn;&aelig;t heo us ge&thorn;ingige to hyre agenum <b>sunā</b> : &    to hyre scyppende. h&aelig;lende criste: se &eth;e gewylt ealra &thorn;inga mid f&aelig;der. &    mid &thorn;am halgum gaste a on ecnysse. AMENN:
13	71r	21	alteration	hælend	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.14	[012200 (288.222)]    Uton gebiddan nu &thorn;&aelig;t eadige: &    &thorn;&aelig;t ges&aelig;lige m&aelig;den marian. &thorn;&aelig;t heo us ge&thorn;ingige to hyre agenum suna: &    to hyre scyppende. <b>h&amp;aelig;lende</b> criste: se &eth;e gewylt ealra &thorn;inga mid f&aelig;der. &    mid &thorn;am halgum gaste a on ecnysse. AMENN:

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
13	71r	21	alteration	crist	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.14	[012200 (288.222)] Uton gebiddan nu &thorn;&aelig;t eadige: &thorn;&aelig;t ges&aelig;lige m&aelig;den marian. &thorn;&aelig;t heo us ge&thorn;ingige to hyre agenum suna: &thorn; to hyre scyppende. h&aelig;lende <b>criste</b> : se &eth;e gewylt ealra &thorn;inga mid f&aelig;der. &thorn; mid &thorn;am halgum gaste a on ecnysse. AMENN:
13	71r	21	alteration	mid	þam (abbrev.)	right margin	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.14	[012200 (288.222)] Uton gebiddan nu &thorn;&aelig;t eadige: &thorn;&aelig;t ges&aelig;lige m&aelig;den marian. &thorn;&aelig;t heo us ge&thorn;ingige to hyre agenum suna: &thorn; to hyre scyppende. h&aelig;lende criste: se &eth;e gewylt ealra &thorn;inga mid f&aelig;der. &thorn; mid <b>&amp;thorn;am</b> halgum gaste a on ecnysse. AMENN:
14	71v	3	alteration	forbugan	Cum adpropinquasse t iesus (abbrev.) iherosolimis et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	in blank space on line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.15	[000200 (290.5)] <i> <b>Cum adpropinquasset iesus iherosolimis. et reliqua</b> </i>.
14	71v	11	alteration	7 folan	his	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.15	[000600 (290.11)] Hi &eth;a eodon. &thorn; gemetton &thorn;one assan. <b>&amp;thorn; his folan.</b> &thorn; woldon l&aelig;dan to &eth;am h&aelig;lende. &thorn;a cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;s assan hlaford.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	71v	13	alteration	gebrohton assan	þone	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.15	[000900 (290.14)]    & <b>gebrohton &amp;thorn;one assan</b> &    his folan to &eth;am h&aelig;lende. &    wurpon heora reaf uppon &thorn;one folan. &thorn;e nan man &aelig;r ne bestrad. &    se h&aelig;lend rad uppon &thorn;am folan to &eth;&aelig;re byrig hierusalem.
14	71v	13	alteration	7 folan	his	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.15	[000900 (290.14)]    &    gebrohton &thorn;one assan <b>&amp;amp;    his folan</b> to &eth;am h&aelig;lende. &    wurpon heora reaf uppon &thorn;one folan. &thorn;e nan man &aelig;r ne bestrad. &    se h&aelig;lend rad uppon &thorn;am folan to &eth;&aelig;re byrig hierusalem.
14	72r	4	alteration	þe	r	above line	finally	later hand, using caroline 'r'	B1.1.15	[001600 (291.26)]    &ETH;am folce wear&eth; cu&eth; &thorn;&aelig;t se h&aelig;lend ar&aelig;rde lytle &aelig;r lazarum of dea&eth;e. se &eth;e l&aelig;g stincende feower niht on byrgene: &thorn;a comon <b>&amp;thorn;a</b> togeanes criste &thorn;e &lt;geleaffulle> w&aelig;ron mid &thorn;am wur&eth;mynte swa we &aelig;r cw&aelig;don.
14	72r	4	alteration	þe	a	above line	finally (þa)	later hand	B1.1.15	[001600 (291.26)]    &ETH;am folce wear&eth; cu&eth; &thorn;&aelig;t se h&aelig;lend ar&aelig;rde lytle &aelig;r lazarum of dea&eth;e. se &eth;e l&aelig;g stincende feower niht on byrgene: &thorn;a comon &thorn;a togeanes criste <b>&amp;thorn;e</b> &lt;geleaffulle> w&aelig;ron mid &thorn;am wur&eth;mynte swa we &aelig;r cw&aelig;don.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	72r	4	alteration	geleasfulle wæron	men	above line	btw. words	?	B1.1.15	[001600 (291.26)]    &ETH;am folce wear&eth; cu&eth; &thorn;&aelig;t se h&aelig;lend ar&aelig;rde lytle &aelig;r lazarum of dea&eth;e. se &eth;e l&aelig;g stincende feower niht on byrgene: &thorn;a comon &thorn;a togeanes criste &thorn;e &lt;geleaffulle&gt; w&aelig;ron mid &thorn;am wur&eth;mynte swa we &aelig;r cw&aelig;don.
14	72r	9	gloss	manega	mycel	above line		later hand	B1.1.15	[001800 (291.30)]    &THORN;&aelig;t &eth;a heafodmenn &thorn;&aelig;s folces smeadon betwux him &thorn;&aelig;t hi woldon ofslean &thorn;one lazarus &thorn;e crist of dea&eth;e awrehte. for &eth;an &eth;e <b>manega</b> &thorn;&aelig;s folces menn gelyfdon on &thorn;one halend &thorn;urh &eth;&aelig;s deadan mannes &aelig;rist.
14	72r	18	alteration	gebige	n	right margin	finally	later hand	B1.1.15	[002200 (291.37)]    He sceal habban lare &thorn;&aelig;t he mage godes folc mid wisdome l&aelig;ran to rihtum geleafan: And he sceal mid godum weorcum &thorn;am folce wel bysnian & amp; swa mid &thorn;am twam &thorn;ingum. &thorn;&aelig;t is mid lare & amp; godre gebysnunga &thorn;&aelig;t l&aelig;wede folc <b>gebige</b> symle to godes willan.
14	72r	24	alteration	bebunden	'b' altered to 'g'	on line	initially	later hand	B1.1.15	[002500 (291.45)]    Hi w&aelig;ron getigede for &eth;an &thorn;e eal mancynn w&aelig;s mid synnum <b>bebunden</b> : Swa swa se witega cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	72v	21	alteration	middan	eard	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.15	[003700 (292.62)] Se wilda fola h&aelig;fde getacnunge ealles o&eth;res folces &thorn;e w&aelig;s &thorn;a gyt h&aelig;&eth;en & ungetemed: Ac hi wurdon getemedede & geleaffulle &thorn;a &eth;a crist sende his leorningcnihtas geond ealne <b>middaneard</b> . &thorn;us cwe&thorn;ende.
14	73r	12	alteration	ponne (abbrev.) sind we	we	above line	btw. words; 'we' on line erased (ponne we sind)	later hand	B1.1.15	[004800 (292.79)] &THORN;onne we sind gela&eth;ode: <b>&amp;thorn;onne sind we</b> untigede.
14	73r	19	alteration	æelmihtigan	god	above line	after word	later hand	B1.1.15	[005100 (293.83)] We sceolon symle biddan drihtnes fultum: for &eth;an &thorn;e ure agen cyre n&aelig;f&eth; n&aelig;nne for&eth;gang. buton he beo gefyr&eth;rod &thorn;urh &eth;one <b>&amp;aelig;lmihtigan</b> .
14	74r	3	gloss	asceacan	ascufan	above line		later hand, using caroline 'f'	B1.1.15	[006900 (294.113)] Ac sy&eth;&eth;an he to cyninge gehalgod bi&eth;. &thorn;onne h&aelig;f&eth; he anweald ofer &thorn;am folce. & hi ne magon his geoc. of heora swyran <b>asceacan</b> .
14	74r	4	alteration	wile	l	above line	medially (wille)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.15	[007000 (294.115)] Swa eac gehwylc mann: h&aelig;f&eth; agenne cyre. &aelig;r &thorn;an &thorn;e he syngie: hw&aelig;&eth;er he <b>wille</b> fylían deofles willan. o&eth;&eth;e wi&eth;sacan.
14	74r	8	alteration	handa his	7 mid	above line	btw. words	later hand	B1.1.15	[007100 (294.116)] &THORN;onne gif he mid deofles weorcum hine sylfne bebint. &thorn;onne ne m&aelig;g he mid his agenre mihte. hine unbindan. buton se &aelig;lmihtiga god. mid strangre <b>handa his</b> mildheortnysse hine unbinde.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	74v	6	alteration	foran	be	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.15	[007800 (295.137)]    &THORN;&aelig;t folc &thorn;e criste <b>beforan</b> stop. &amp; &thorn;&aelig;t &eth;e him filigde. ealle hi sungan. <i>osanna filio dauid</i>: &thorn;&aelig;t is on urum ge&thorn;eode. Sy h&aelig;lu. dauides bearne.
14	74v	8	alteration	crist	e	on line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.15	[007900 (295.139)]    &THORN;a &eth;e <b>criste</b> beforan stopon. &thorn;a sind &thorn;a heahf&aelig;deras. &amp; &thorn;a witegan. &thorn;e w&aelig;ron. &aelig;r cristes fl&aelig;sclcnysse.
14	74v	8	alteration	foran	be	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.15	[007900 (295.139)]    &THORN;a &eth;e criste <b>beforan</b> stopon. &thorn;a sind &thorn;a heahf&aelig;deras. &amp; &thorn;a witegan. &thorn;e w&aelig;ron. &aelig;r cristes fl&aelig;sclcnysse.
14	75r	3	alteration	nu þunresdæg	on	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.15	[008900 (295.157)]    Se h&aelig;lend w&aelig;s wuniende binnan &eth;am temple. of &thorn;isum d&aelig;ge o&eth; <b>nu on &amp;thorn;unresd&amp;aelig;ig.</b> &amp; &aelig;g&eth;er ge mid larum. ge mid wundrum. &thorn;&aelig;t folc tihte to so&eth;f&aelig;stnysse. &amp; to rihtum geleafan.
14	75r	14	alteration	buton he hit	se deful	right margin	btw. words; 'he' erased (buton se deful hit)	later hand	B1.1.15	[009300 (296.167)]    We habba&eth; oft ges&aelig;d &amp; git secga&eth; &thorn;&aelig;t cristes rihtwisnys. is swa micel &thorn;&aelig;t he nolde niman mancynn. neadunga of &eth;am deofle <b>buton he hit</b> forwyrhte.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	75v	10	alteration	7 sunnanniht	þa	above line	btw. words	later hand using caroline 'a'	B1.1.15	[010000 (296.184)]   &   &thorn;a ymbe nontid &thorn;a &eth;a he for&eth;ferde. &thorn;a comon twegen gelyfede menn. ioseph. &   & nichodemus. &   & bebyrigdon his lic. &aelig;r &aelig;fene. on niwre &thorn;ryh. mid deorwur&eth;um reafum bewunden. &   & his lic l&aelig;g on byrigene &thorn;a s&aelig;terniht: <b>&amp;   &amp;</b> <b>sunnanniht.</b> &   & seo godcundnyss w&aelig;s on &thorn;&aelig;re hwile on helle. &   & gewra&eth; &thorn;one ealdan deoful. &   & him of anam adam &thorn;one frumsceapenan mann. &   & his wif euan. &   & ealle &eth;a &thorn;e of hyra cynne gode &aelig;r gecwemdon. &thorn;a gefredde se deoful &thorn;one angel &thorn;e he &aelig;r gr&aelig;delice forswealh.
14	75v	22	alteration	scolon	e	above line	medially (sceolon)	?	B1.1.15	[010400 (297.195)]   Se gewuna stent on godes cyrican &thorn;urh lareowum geset. &thorn;&aelig;t gehw&aelig;r on godes gela&thorn;unge se sacerd bletsian scule palmtwigu on &eth;isum d&aelig;ge: &   & hi swa gebletsode &thorn;am folce d&aelig;lan: &   & <b>sceolon</b> &thorn;a godes &thorn;eowas singan &thorn;one lofsang &thorn;e &eth;&aelig;t ludeisce folc sang togeanes criste &thorn;a &eth;a he geneal&aelig;hte his &thorn;rowung&aelig;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	76r	2	alteration	scole	e	above line	medially (sceole)	?	B1.1.15	[010600 (297.201)] Nu <b>sceole</b> we healdan urne palm. o&eth; &thorn;&aelig;t se sangere onginne &thorn;one offringsang. & &thorn;one geoffrion &thorn;onne gode &thorn;one palm: for &eth;&aelig;re getacnunge.
14	76r	21	alteration	þe	a	above line	finally (þa)	later hand	B1.1.15	[011200 (297.215)] Se lichama &thorn;e is &thorn;&aelig;re saule reaf. andbida&eth; &thorn;&aelig;s miclan domes & &thorn;eah he beo to duste formolsnod. god hine ar&aelig;r&eth;. & &thorn;gebrinc&eth; tog&aelig;dere saule & &thorn;lichaman. to &eth;am ecan life. & &thorn;bi&eth; &thorn;onne gefylled cristes behat. <b>&amp;thorn;e</b> &eth;us cw&aelig;&eth;.
14	76r	25	commentary		Circlice þeawas forbeodað to secgenne ænig spell on ðam (abbrev.) ðrim (abbrev.) swigdagum (abbrev.)	on blank line		pseudo-Ælfric	B1.1.16	[000100 (298.220)] <b>Circlice &amp;thorn;eawas forbeoda&amp;eth; to secgenne &amp;aelig;nig spell on &amp;eth;am &amp;eth;rim swigdagum.</b>
15	76v	1	alteration	PASCE	Maria magdalene et maria iacobi et (abbrev.) reliqua	in blank space on line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.17	[000100 (299.1)] <i>DOMINICA PASC. <b>Maria magdalene et maria iacobi. et reliqua</b> </i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	76v	12	alteration	wyse	r	above line	medially (wyrse)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[000500 (299.9)] Bebeod nu for &eth;i besittan his birigene o&eth; &eth;one &thorn;riddan d&aelig;ig: &thorn;e l&aelig;s &thorn;e his leorningcnihtas cumon & amp; forstelan his lic. & amp; secgan &thorn;am folce &thorn;aelig;t he of dea&eth;e arise: &thorn;onne bi&eth; &thorn;aelig;t gedwyld. <b>wyrse</b> &thorn;onne &thorn;aelig;t o&eth;er w&aelig;re.
15	76v	13	alteration	hab__	bað	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.17	[000700 (299.12)] Ge <b>habba&amp;eth;</b> weardas. fara&eth; to & amp; healda&eth;.
15	76v	24	alteration	ormæt	lice	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[001200 (300.22)] Se stan is <b>orm&amp;aelig;tlice</b> micel.
15	77r	2	alteration	þe	a	above line	finally (þa)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[001400 (300.25)] <b>&amp;THORN;a</b> w&aelig;s &thorn;aelig;s engles wlite swilce liget: & amp; his reaf swa hwit swa snaw.
15	77r	5	alteration	wat ge	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	light ink; later hand	B1.1.17	[001600 (300.27)] &THORN;a cw&aelig;&eth; se engel to &thorn;am wifum: ne bio ge ofdr&aelig;dde: lc <b>wat &amp;thorn;aelig;t ge</b> seca&eth; &thorn;one h&aelig;lend &thorn;e w&aelig;s on rode gef&aelig;stnod: nis he her: he aras of dea&eth;e. swa swa he eow &aelig;r s&aelig;de.
15	77r	7	alteration	swa he	swa	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[001600 (300.27)] &THORN;a cw&aelig;&eth; se engel to &thorn;am wifum: ne bio ge ofdr&aelig;dde: lc wat &thorn;aelig;t ge seca&eth; &thorn;one h&aelig;lend &thorn;e w&aelig;s on rode gef&aelig;stnod: nis he her: he aras of dea&eth;e. <b>swa swa he</b> eow &aelig;r s&aelig;de.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	77v	8	alteration	syd	n	above line	medially (synd)	Ker's scribe 2	B1.1.17	[003000 (301.52)]    &THORN;a cw&aelig;&eth; he him to: hwi <b>synd</b> ge af&aelig;rede. &amp; mislice &thorn;enca&eth; be me.
15	77v	13	alteration	he gewundod	on	above line	btw. words	?	B1.1.17	[003300 (301.55)]    &THORN;a &eth;a he &thorn;is cw&aelig;&eth;. &thorn;a &aelig;teowde he him &aelig;g&eth;er ge handa: ge fet: ge sidan. &thorn;e <b>he on gewundod</b> w&aelig;s.
15	77v	15	alteration	hæbbe	æ	above line	medially; there is a hole through part of the 'æ' of hæbbe on the line, so the scribe has rewritten the character above; it looks like one of the two main scribes made the correction, so the hole must have been made very shortly after the ms was written, but could not be original	?	B1.1.17	[003600 (301.58)] <b>H&amp;aelig;bbe</b> ge her &aelig;nig &thorn;incg &thorn;e to etenne is?
15	77v	15	alteration	ge ænig	her	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[003600 (301.58)]    H&aelig;bbe <b>ge her &amp;aelig;nig</b> &thorn;incg &thorn;e to etenne is?
15	77v	19	alteration	æ witegan	7	above line	btw. words	?	B1.1.17	[003900 (301.61)]    Swa swa seo ealde <b>&amp;aelig;. &amp;amp; witegan</b> be me awriton.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	78v	1	alteration	þingum	undeadlic	above line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.17	[005300 (302.91)] Rihtlice s&eth;t se engel on &eth;a swy&eth;ran hand for &eth;an &thorn;e he cydde. &thorn;&aelig;t se h&aelig;lend h&aelig;fde &thorn;a oferfar&aelig;n &thorn;a brosnunga &thorn;ises &amp;werdan lifes: &amp; w&aelig;s &thorn;a wuniende on ecum <b>&amp;thorn;ingum undeadlic.</b>
15	78v	3	alteration	cweðe þe	we	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.17	[005500 (302.95)] Hw&aelig;&eth;er <b>cwe&amp;eth;e we &amp;thorn;e</b> ure &thorn;e &eth;&aelig;ra engla?
15	78v	14	gloss	oga	onrop	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.17	[006300 (303.105)] So&eth;lice on ligette is <b>oga</b> : &amp; on snawe li&eth;nes &thorn;&aelig;re beorhtnysse.
15	79r	13	alteration	godcundn	a	above line	medially (godcundan)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[007700 (304.126)] Ac &thorn;a &eth;a he man beon wolde. &thorn;a gemedemode he hine sylfne. eac to dea&eth;e: Agenes willan: &amp; he aras of dea&eth;e &thorn;urh his <b>godcundan</b> mihte: &amp; geswutelode &thorn;urh hine sylfne &thorn;&aelig;t &thorn;&aelig;t he us behet.
15	79r	16	alteration	he god	is	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[007800 (304.130)] Nu cwy&eth; sum man on his ge&thorn;ance: ea&eth;e mihte he arisan of dea&eth;e for &eth;an &thorn;e <b>he is god</b> : ne mihte se dea&eth; hine geh&aelig;ftan. gehyre se mann &thorn;e &eth;is smea&eth;. &amp;sware his smeagunge.

Ker ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	79r	24	alteration	scolon	e	above line	medially (sceolon)	?	B1.1.17	[008000 (304.133)] Se godspellere matheus awrat on cristesbec. &thorn;&aelig;t manega halige men &thorn;e w&aelig;ron on &eth;&aelig;re ealdan .&aelig;. for&eth;farene: &thorn;&aelig;t hi arison mid criste: & &thorn;&aelig;t s&aelig;don gehwilce wise lareowas. &thorn;&aelig;t hi habba&eth; gefremod heora &aelig;rist to &eth;am ecan life: swa swa we ealle don <b>sceolon</b> . on ende &thorn;isre worulde.
15	79r	25	alteration	arærdan	e	above line	medially (aræredan)	?	B1.1.17	[008100 (304.138)] &THORN;a lareowas cw&aelig;don &thorn;&aelig;t &eth;a <b>ar&amp;aelig;redan</b> men. n&aelig;ron so&eth;lice gewitan cristes &aelig;rists: gif hi n&aelig;ron ecelice ar&aelig;rde.
15	79v	1	alteration	snd	i	above line	medially (sind)	?	B1.1.17	[008200 (304.139)] Nu <b>sind</b> asw&aelig;scte ealle geleaf&aelig;stu: &thorn;&aelig;t nan man ne sceal ortruwian be his agenum &aelig;riste.
15	79v	1	alteration	adwæste	c	above line	medially (adwæscte)	?	B1.1.17	[008200 (304.139)] Nu sind <b>asw&amp;aelig;scte</b> ealle geleaf&aelig;stu: &thorn;&aelig;t nan man ne sceal ortruwian be his agenum &aelig;riste.
15	79v	6	alteration	ðære gefæstnod	rode	above line	btw. words	?	B1.1.17	[008400 (304.143)] Nu cw&aelig;&eth; gregorius se trahtnere. &thorn;&aelig;t him come to gemynde hu &eth;a ludeiscan clypodon be criste &thorn;a &eth;a he w&aelig;s on <b>&amp;eth;&amp;aelig;re rode gef&amp;aelig;stnod</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	79v	6	alteration	gefæstnod Gif	hi cwædon	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[008500 (304.145)] <b>Hi cw&amp;aelig;don.</b>
15	79v	8	alteration	rode astige	7 we gelyfað on hine . gif he þa of þære rode	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.17	[008600 (304.145)] Gif he sy israhela cyning. &thorn;onne astige he nu of &eth;&aelig;re <b>rode. &amp;amp; we gelyfa&amp;eth; on hine.</b> [008700 (304.146)] <b>Gif he &amp;thorn;a of &amp;thorn;&amp;aelig;re rode astige: &amp;amp; nolde heora hosp forberan. &amp;thorn;onne buton twyn ne sealde he us nane bysne his ge&amp;thorn;yldes.</b>
15	79v	12	alteration	cuce	u	above line	finally; 'e' underdotted (cucu)	Ker's scribe 2	B1.1.17	[009000 (304.149)] Mare wundor w&aelig;s &thorn;&aelig;t he of dea&eth;e aras: &thorn;onne he <b>cucu</b> of &eth;&aelig;re rode abr&aelig;ce.
15	79v	24	alteration	imsæton	b	above line	medially (imbsæton)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[009500 (305.160)] &THORN;a w&aelig;ron &thorn;a filistei swi&eth;e bli&eth;e. &amp; <b>imbs&amp;aelig;ton</b> &thorn;a buruh.
15	80r	2	alteration	fan	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[009600 (305.161)] Ac se stranga samson aras on midre nihte: &amp; gel&aelig;hte &thorn;a burhgeatu &amp; ab&aelig;r hi uppon anre dune. to bismre his <b>gefan.</b>
15	80r	4	alteration	tacnunge	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[009700 (305.163)] Se stranga samson getacnode crist. Seo burh gaza getacnode helle. &amp; &thorn;a philistei h&aelig;fdon ludeisces folces <b>getacnunge.</b> &thorn;e bes&aelig;ton cristes byrgene.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	80r	5	alteration	ac abær	he	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.17	[009800 (305.165)] Ac se samson nolde gan ydel of &thorn;&aelig;re byrig. <b>ac he ab&amp;aelig;r</b> &thorn;a gatu up to &eth;&aelig;re dune: For &eth;an &thorn;e ure h&aelig;lend crist tobr&aelig;c hellegatu. & amp; generode adam & amp; euan & amp; his gecorenan of heora cynne. and freolice of dea&eth;e aras & amp; hi samod: & amp; astah to heofonum. &thorn;a manfullan he let beon b&aelig;ftan to &thorn;am ecum witum & amp; is nu hellegeat belocen rihtwisum mannum. & amp; &aelig;fre open unrihtwisum.
15	80r	9	alteration	heofonum 7	pa manfullan he let beon bæftan to þam ecum witum (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.17	[009800 (305.165)] Ac se samson nolde gan ydel of &thorn;&aelig;re byrig. ac he ab&aelig;r &thorn;a gatu up to &eth;&aelig;re dune: For &eth;an &thorn;e ure h&aelig;lend crist tobr&aelig;c hellegatu. & amp; generode adam & amp; euan & amp; his gecorenan of heora cynne. and freolice of dea&eth;e aras & amp; hi samod: & amp; astah to <b>heofonum. &amp;thorn;a manfullan he let beon b&amp;aelig;ftan to &amp;thorn;am ecum witum &amp; amp;</b> is nu hellegeat belocen rihtwisum mannum. & amp; &aelig;fre open unrihtwisum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	80v	9	alteration	feowertigon	eð	above line	medially (feowertigeðon)	?	B1.1.17	[010800 (306.189)] Ac se f&aelig;der sende &thorn;one sunu to ure alysednysse. & amp; he ana underfeng &thorn;a menniscnysse. & amp; &thorn;rowade dea&eth;. be his agenum willan. & amp; aras of dea&eth;e on &thorn;isum d&aelig;ge: & amp; astah to heofonum on &eth;am <b>feowertige&amp;eth;on</b> d&aelig;ge: his &aelig;ristes: &aelig;tforan manegra manna gesih&eth;e: & amp; rixa&eth; mid &eth;am &aelig;lmihtigum f&aelig;der: & amp; &thorn;am halgum gaste. Nu & amp; a on ecnysse AMENN.
16	80v	12	alteration	PASCE	A	above line	finally; 'e' underdotted (pasca)	Ker's scribe 2	B1.1.18	[000100 (307.1)] <i>DOMINICA I POST <b>PASCA</b> . Cum esset sero die illo una sabbatorum. et reliqua</i>.
16	80v	13	alteration	PASCE	Cum esset sero die illa unus sabbatorum et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	in blank space on line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.18	[000100 (307.1)] <i>DOMINICA I POST PASCA. <b>Cum esset sero die illo una sabbatorum. et reliqua</b> </i>.
16	80v	15	gloss	ogan	onrope	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[000200 (307.3)] &AElig;fter &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes &aelig;riste w&aelig;ron his discipuli belocene on anum huse for &eth;&aelig;s ludeiscan folces <b>ogan</b> : &thorn;a on anum restend&aelig;ge com se h&aelig;lend into him. & amp; cw&aelig;&eth; him to.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	80v	16	alteration	restedæge	n	above line	medially (restendæge)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.18	[000200 (307.3)]    &AElig;fter &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes &aelig;riste w&aelig;ron his discipuli belocene on anum huse for &eth;&aelig;s ludeiscan folces ogan: &thorn;a on anum <b>restend&amp;aelig;ge</b> com se h&aelig;lend into him. &amp; cw&aelig;&eth; him to.
16	80v	16	gloss	him (abbrev.)	heom	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[000200 (307.3)]    &AElig;fter &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes &aelig;riste w&aelig;ron his discipuli belocene on anum huse for &eth;&aelig;s ludeiscan folces ogan: &thorn;a on anum restend&aelig;ge com se h&aelig;lend into <b>him</b> . &amp; cw&aelig;&eth; him to.
16	80v	16	gloss	him (abbrev.)	heom	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[000200 (307.3)]    &AElig;fter &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes &aelig;riste w&aelig;ron his discipuli belocene on anum huse for &eth;&aelig;s ludeiscan folces ogan: &thorn;a on anum restend&aelig;ge com se h&aelig;lend into him. &amp; cw&aelig;&eth; <b>him</b> to.
16	80v	17	gloss	him (abbrev.)	heom	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[000400 (307.5)]    &THORN;a &eth;a he &eth;is cw&aelig;&eth; &thorn;a &aelig;teowde he <b>him</b> his handa &amp; his sidan. &amp; hi w&aelig;ron swi&eth;e bli&eth;e &thorn;urh his &aelig;rist &amp; his tocyme.
16	80v	21	gloss	him (abbrev.)	heom	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[000800 (307.8)]    &THORN;a ableow he <b>him</b> on uppon. &amp; cw&aelig;&eth;.
16	80v	22	alteration	underfoð haligne	þone	above line	btw. words	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[000900 (307.9)] <b>Underfo&amp;eth; haligne</b> gast.
16	80v	24	alteration	þær an	mid heom	right margin	btw. words	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[001200 (307.12)]    &THORN;a n&aelig;s thomas <b>&amp;thorn;&amp;aelig;r an</b> &thorn;&aelig;ra twelfa apostola.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	80v	25	alteration	com þa	to heom	above line	btw. words	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[001300 (307.12)]    Eft &thorn;a &eth;a &thorn;omas <b>com. &amp;thorn;a</b> cw&aelig;don his geferan him to: we gesawon &thorn;one h&aelig;lend.
16	81r	2	alteration	þæt (abbrev.) of	he	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.18	[001500 (307.14)]    Ne gelyfe ic <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t he of</b> dea&eth;e arise: buton ic geseo &thorn;a dolhswa&eth;u on his handum. & on fotum. & on sidan.
16	81r	2	gloss	þa dolhswaðu	þa wunda	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[001500 (307.14)]    Ne gelyfe ic &thorn;&aelig;t he of dea&eth;e arise: buton ic geseo <b>&amp;thorn;a dolhswa&amp;eth;u</b> on his handum. & on fotum. & on sidan.
16	81r	3	gloss	him	heom	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[001600 (307.15)]    &THORN;a eft embe syfan niht com se h&aelig;lend into <b>him</b> . &thorn;&aelig;r hi beclysede w&aelig;ron: And cw&aelig;&eth;.
16	81r	5	gloss	dolhswaðum	wundan	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[001900 (307.17)]    Sete &thorn;ine hand on minum <b>dolhswa&amp;eth;um</b> . & grapa. mine handa. & mine sidan: & ne beo &eth;u na ungeleaftull. &thorn;&aelig;t ic of dea&eth;e arise. ac gelyf.
16	81r	7	alteration	grapode 7	his wundan	above line	btw. words	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[002000 (307.19)]    &THORN;omas &thorn;a sceawode & <b>grapode</b> . <b>&amp;</b> cw&aelig;&eth; him to. &thorn;u eart min drihten. & min god.
16	81r	9	alteration	hwæðere	þeah	above line	initially	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[002200 (308.21)]    Ac &thorn;a beo&eth; ges&aelig;lige &thorn;e hit ne gesawon & <b>hw&amp;aelig;&amp;eth;ere</b> gelyfa&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	81r	14	alteration	se papa	haliga	above line	btw. words	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[002500 (308.27)] Nu trahna&eth; <b>se papa</b> gregorius &thorn;is godspel. &amp; cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t gehwa wundra&eth; hu se h&aelig;lend become into his apostolum. &amp; w&aelig;ron &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere &thorn;a dura belocene.
16	81r	21	alteration	mædenes	marian	above line	after word	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[002800 (308.33)] Wear&eth; acenned of beclysedum inno&eth;e &thorn;&aelig;s <b>m&amp;aelig;denes</b> .
16	81r	22	alteration	þære þe	bec	above line	btw. words	one of the main scribes	B1.1.18	[002900 (308.34)] W&aelig;r&aelig;da&eth; on <b>&amp;thorn;&amp;aelig;re bec &amp;thorn;e</b> is gehaten <i>actus apostoloruym</i>. &thorn;&aelig;t &eth;a heafodmenn iudeisces folces. gebrohton cristes apostolas on cwearterne.
16	81v	7	alteration	hwæðere	ðeah	above line	finally	pseudo-Ælfric	B1.1.18	[003400 (308.41)] He &aelig;teowde hine grapiendlicne. &amp; unbrosniendlicne. For &eth;an &thorn;e his lichama w&aelig;s &thorn;&aelig;s ylcan gecyndes &thorn;e he &aelig;r w&aelig;s: Ac w&aelig;s. <b>hw&amp;aelig;&amp;eth;ere&amp;eth;eah</b> o&eth;res wuldres.
16	81v	7	gloss	him	heom	above line		hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[003500 (308.44)] Se h&aelig;lend cw&aelig;&eth; to <b>him</b> : beo sib betwux eow.
16	81v	10	alteration	gedon Swa	he cwæð eft	above line	btw. words	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[003600 (308.44)] For sibbe com crist to mannum. &amp; sibbe he bead. &amp; t&aelig;hte. &amp; nys nan &eth;ing him gecweme. &thorn;e bi&eth; buton sibbe <b>gedon</b> . [003700 (308.46)] <b>Swa</b> swa min f&aelig;der sende me: swa sende ic eow.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	81v	11	alteration	sunu	u	above line	finally; ‘a’ underdotted (sunu)	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.18	[003800 (308.47)] Se f&eth;der lufa&eth; &eth;one <b>sunu</b> : ac &eth;eahhw&eth;ere he sende hine to &eth;rowunge. for manna alysednysse.
16	81v	14	alteration	ealderman	num	above line	finally	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.18	[003900 (308.48)] Crist lufode eac his apostolas. &eth; &eth;eahhw&eth;ere ne sette he hi to cynengum ne to <b>ealdermannum</b> : ne to woruldlicere blisse: ac tosende hi geond ealne middaneard to bodienne fulluht. &eth; &eth;one geleafan &eth;e he sylf t&eth;hte.
16	81v	16	alteration	badon	de	above line	medially; ‘a’ altered to ‘o’ (bodedon)	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.18	[004000 (309.51)] &THORN;a <b>bodedon</b> hi swa lange: o&eth; &eth;&eth;t &eth;a &eth;weoran hi ofslogon: &eth; hi ferdon sigef&eth;ste to heora drihtne.
16	81v	17	alteration	þæt (abbrev.)	oð	above line	initially	?	B1.1.18	[004000 (309.51)] &THORN;a bodedon hi swa lange: <b>o&amp;eth; &amp;eth;&amp;eth;t</b> &eth;a &eth;weoran hi ofslogon: &eth; hi ferdon sigef&eth;ste to heora drihtne.
16	82r	1	alteration	ealle þing	oðre	above line	btw. words	prob. Ker’s scribe 1	B1.1.18	[004300 (309.58)] Eft sy&eth;&eth;an he to heofenum astah: he sende &eth;one ylcan gast on fyres hiwe ofer &eth;am apostolon: to &eth;i &eth;&eth;t we scolon lufian god ofer <b>ealle o&amp;eth;re &amp;eth;ing</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	82r	11	gloss	ogan	onrope	above line	['pes' added afterward in another hand, prob. of s. xii]	hand of s. xi/xii (see Ker p. 325)	B1.1.18	[004900 (309.69)] Hi s&aelig;ton beclysed. for <b>ogan</b> . iudeisce folces on anum huse: Ac sy&eth;&eth;an hi w&aelig;ron gefyllede mid &thorn;am halgum gaste. hi wurdon swa gehyrte &amp; swa cene. &thorn;&aelig;t hi bodedon freolice godes naman. re&eth;um cynegum. &amp; w&aelig;lr&aelig;wum.
16	82r	25	alteration	lazarum (abbrev.)	se hæfde gebeon þreo dagas under eorðan	right margin	after word	later hand	B1.1.18	[005600 (310.81)] Crist ar&aelig;rde of dea&eth;e &thorn;one stincendan <b>lazarum</b> : &amp; &thorn;a &eth;a he cucu w&aelig;s &thorn;a cw&aelig;&eth; he to his leorningcnihtum.
16	82v	7	alteration	swa lazarus	swa	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.18	[006000 (310.86)] &AElig;lc synful man &thorn;e his synna bedigla&eth;. he bi&eth; dead on byrgene: Ac gif he his synna geandet &thorn;urh onbryrdnyse: &thorn;onne g&aelig;&eth; he of &eth;&aelig;re byrgene. <b>swa swa lazarus</b> dyde. &thorn;a &eth;a crist hine arisan het: &ETH;onne sceal se lareow hine unbindan fram &thorn;am <img border="0" align="top" src=" ../images/ etail.gif">cum wite: Swa swa &thorn;a apostoli lichamlice lazarus alysdon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	82v	13	alteration	unforscawedlice	e	above line	medially (unforsceawedlice)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.18	[006200 (310.93)] Ne getimode &thorn;am apostole &THORN;om<img border="0" align="top" src="../images/ etail.gif"> <b>unforsceaw</b> <img border="0" align="top" src="../images/ etail.gif"> <b>dlice</b> : &thorn;&aelig;t he ungeleafful w&aelig;s cristes &aelig;ristes: Ac hit getimode &thorn;urh godes forescawunge: for &eth;an &thorn;urh his grapung&aelig;. we sind geleaffulle.
16	82v	25	alteration	he	r	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.18	[006800 (310.102)] Swy&eth;e blissia&eth; &thorn;as word us: &thorn;e <b>her</b> &aelig;fterfylic&eth;: ges&aelig;lige beo&eth; &thorn;a &eth;e me ne gesawon: & &thorn;eah on me gelyfa&eth;.
16	83r	18	alteration	lame	nu ne mage we asmeag'e'an hu he of þam (abbrev.) lame	right margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.18	[007800 (311.118)] He worhte adam of <b>lame: nu ne mage we asmeagean hu he of &amp;thorn;am lame</b> fl&aelig;sc worhte. & &thorn; blod. ban. & &thorn; fell. fex. & &thorn; n&aelig;glas.
17	83v	22	alteration	PASCA	ego sum pastor bonus et (abbrev.) reliqua	on blank line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.19	[000100 (313.1)] <i>DOMINICA SECVNDA POST PASCA. <b>Ego sum pastor bonus. et reliqua</b> </i>.
17	84r	1	alteration	7 forlæt	he	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.19	[000300 (313.5)] Se hyra. se &eth;e nys riht hyrde. he gesih&eth; &thorn;one wulf cuman. <b>&amp; &amp;thorn; he forl&amp;aelig;t</b> &thorn;e sceap & &thorn; flih&eth;.
17	84r	2	alteration	gelcō	æ	above line	medially (gelæcō)	Ker's scribe 2	B1.1.19	[000400 (313.6)] & &thorn; se wulf sum <b>gel&amp;aelig;c&amp;eth;</b> . & &thorn;a o&eth;re tostenc&eth;.
17	84r	5	alteration	s_lle	y	above line	medially, above erasure (syllle)	Ker's scribe 2	B1.1.19	[000700 (313.9)] And ic <b>syllle</b> min agen lif. for minum sceapum.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	84v	1	alteration	beby	t	above line	finally	Ker's scribe 1	B1.1.19	[001600 (314.27)] Mid lare he sceal him t&aelig;can &thorn;&aelig;t hi cunnon. hw&aelig;t deoful t&aelig;h&eth; mannum to forwyrde: & hw&aelig;t god <b>bebyt</b> to gehealdenne: For begeate &thorn;&aelig;s ecan lifes.
17	85r	2	alteration	sugade	w	above line	medially; 'g' underdotted (suwade)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.19	[003100 (315.50)] He flih&eth; for &eth;an &thorn;e he gesh. unrihtwisnysses: & <b>suwade</b> .
17	85r	3	alteration	sy mæg	ne	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.19	[003200 (315.51)] He flih&eth; for &eth;an &eth;e he is hyra: & na hyrde: swilce hit swa gecweden <b>sy: ne m&amp;aelig;g</b> se standan on gear fr&aelig;cednyssa &thorn;&aelig;ra sceapa: Se &eth;e ne gym&eth; &thorn;&aelig;ra sceapa mid lufe: ac tyla&eth; his sylfes. &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t he lufa&eth; &thorn;a eor&eth;lican gestreon. & na godes folc.
17	85v	15	alteration	gelyfdon	be	above line	initially; 'ge' underdotted (belyfdon)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.19	[005400 (316.84)] &THORN;is he spr&aelig;c on ludea lande: &thorn;&aelig;r w&aelig;s an eowd. of &eth;am mannum &thorn;e on god <b>belyfdon</b> . on &eth;am leodscype.
18	86r	19	alteration	forbord	o	above line	initially	?	B1.1.20	[000900 (317.19)] Hi &thorn;a wurpon heora waru <b>oforbord</b> : & se witega l&aelig;ig slep.
18	86r	22	alteration	witega	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[001100 (318.21)] &THORN;a com &thorn;&aelig;s <b>witegan</b> ta up.
18	86v	1	alteration	forbord	o	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[001600 (318.25)] Weorpa&eth; me <b>oforbord</b> . &thorn;onne geswic&eth; &thorn;eos gedrecednyss.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
18	86v	1	alteration	geswið	c	above line	medially (geswicð)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[001600 (318.25)] Weorpa&eth; me oforbord. &thorn;onne <b>geswic&amp;eth;</b> &thorn;eos gedreccednyss.
18	86v	7	alteration	boda	þær	right margin	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[002000 (318.30)] Aris nu & gang to &eth;&aelig;re micelan byrig nineuen & <b>boda</b> swa swa ic &thorn;e &aelig;r s&aelig;de.
18	86v	10	alteration	cynese_le	t	on line, over erasure	medially (cynesetle)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[002200 (318.32)] &THORN;a aras se cyning of his <b>cynesetle</b> & awearp his deorwur&eth;e reaf: & dyde h&aelig;ran to his lice & axan uppon his heafod. & bead &thorn;&aelig;t &aelig;lc man swa don sceolde & &aelig;g&eth;er ge menn ge &eth;a sucendan cyld & eac &thorn;a nytenu: ne onbirigdon nanes &thorn;inges binnon &thorn;rim dagum.
18	86v	17	alteration	buruhwar_	a	on line, over erasure	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[002300 (318.36)] &THORN;a &eth;urh &eth;a gecyrrednyssse &thorn;&aelig;t hi yfeles geswicon: & &thorn;urh &thorn;&aelig;t strange f&aelig;sten him gemiltsode god. & nolde hi fordon swa swa he &aelig;r &thorn;a twa <b>buruhwara</b> . sodomam. et gomorram. for heora leahtrum mid heofenlicum fyre forb&aelig;rnde.
18	86v	23	alteration	wæs	Quis uestrum abebit amicum (abbrev.) et ibit adillum (abbrev.) media nocte et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	on blank line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.20	[002600 (318.44)] <i> <b>Quis uestrum abebit amicum et ibit ad illum media nocte. et reliqua</b> </i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
18	87r	2	alteration	gearlices	w	above line	medially; 'lic' underscored (gearwes)	? ink has bled	B1.1.20	[002900 (319.46)]    &THORN;u freond al&aelig;nne me &thorn;ry hlafas. for &eth;an &eth;e me gesohte sum cuma: &amp; ic n&aelig;bbe nan &eth;ing <b>gearlices</b> him to beodenne.
18	87r	5	alteration	m_ne	i	above line	medially, above erasure (mine)	?	B1.1.20	[003100 (319.49)]    Ne drece &eth;u me nu on &eth;isum timan: min duru is belocen. &amp; <b>mine</b> cild syndon on heora reste.
18	87r	5	alteration	cyld	i	above line	medially; 'y' underdotted (cild)	?	B1.1.20	[003100 (319.49)]    Ne drece &eth;u me nu on &eth;isum timan: min duru is belocen. &amp; mine <b>cild</b> syndon on heora reste.
18	87r	15	alteration	eorum (abbrev.)	w	above line	medially (eowrum)	?	B1.1.20	[004200 (319.58)]    Gif ge cunnon &eth;a &eth;e yfele synt. syllan &eth;a godnysse <b>eowrum</b> bearnum.
18	87v	3	alteration	is þu	ðæt	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[004600 (319.65)]    Se &aelig;lmihtiga f&aelig;der is god. &amp; his sunu is &aelig;lmihtig god. &amp; se halga gast is &aelig;lmihtig god. na &thorn;ry godas. ac hi ealle an &aelig;lmihtig god. untod&aelig;ledlic: &thorn;onne &thorn;u becymst to &eth;ysum. &thorn;rim hlafum. &thorn;&aelig;t is to andgite &thorn;&aelig;re halgan &thorn;rynnysse. &thorn;onne h&aelig;fst &eth;u on &eth;am geleafan. lif &amp; fodan. &thorn;inre saule: and miht o&eth;erne cuman eac mid &thorn;am fedan. &thorn;&aelig;t <b>is &amp;eth;&amp;aelig;t &amp;eth;u</b> miht t&aelig;can &thorn;one geleafan o&eth;rums frynd &thorn;e &eth;e &eth;&aelig;s bit.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
18	87v	17	alteration	peah he	ðe	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[005300 (320.82)] We sceolon clypian to criste. & biddan &ra &reora hlafa: <b>&amp;eah he</b> us &rrihte ne geti&ie. ne sceole we for &i &re bene gewican.
18	87v	21	alteration	bgiit	e	above line	medially (begiit)	later hand	B1.1.20	[005600 (320.85)] Swa hw&t swa man ea&elice <b>begiit</b> . &t ne bi& na swa deorwur&e swa &t &t earfo&lice bi& begiten.
18	88v	7	alteration	heo ____ a	bið	on line	over erasure	prob. Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.20	[007700 (321.114)] Micel m&gen is geleafa: & micel is se so&a hiht: &eahhw&&ere seo lufu hi oferswi&: for &an &e <b>heo bi&amp; a</b> . on ecnysse. & &a o&re twa geendigea&.
18	88v	18	alteration	seoð	ge	above line	initially	?	B1.1.20	[008400 (321.126)] &a &ing &e we <b>geseo&amp;</b> on &isum life: &a sind ateorgendlice.
18	88v	20	alteration	hiht Andbida	7	above line	btw. words	?	B1.1.20	[008500 (321.127)] &a &e we ne geseo& & us synd behatene: hi sind ece: strece &rto &inne <b>hiht: &amp; Andbida</b> . o& &t &u hi h&bbe: Ne loca &u underb&c.
18	88v	25	alteration	earfoðnyssum on	ge	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[008800 (321.131)] Ac we sceolon &g&er ge on <b>earfo&amp;nyssum. ge on</b> gelimpe & on ungelimpe. cwe&an swa swa se witega cw&&.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
18	89r	1	alteration	7 unlimpe	on	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[008800 (321.131)] Ac we sceolon &aelig;g&eth;er ge on earfo&eth;nyssum. ge on gelimpe <b>&amp; on ungelimpe.</b> cwe&eth;an swa swa se witega cw&aelig;&eth;.
18	89r	1	alteration	unlimpe	ge	above line	medially (ungelimpe)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[008800 (321.131)] Ac we sceolon &aelig;g&eth;er ge on earfo&eth;nyssum. ge on gelimpe <b>&amp; on ungelimpe.</b> cwe&eth;an swa swa se witega cw&aelig;&eth;.
18	89r	2	alteration	getymæ	i	above line	medially; 'a' of 'æ' erased (getymie)	?	B1.1.20	[009000 (322.133)] <b>Getimie</b> us tela. on lichaman. getymie us untela. symle we sceolon &thorn;&aelig;s gode &thorn;ancian. <b>&amp;</b> his naman blelsian.
18	89v	10	alteration	buton synne	sumere	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.20	[011300 (323.161)] And nan man nis on life <b>buton sumere synne.</b>
18	90r	7	alteration	hi	ne	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[012600 (323.179)] Ealle we sind godes &thorn;earfan: Uton for &eth;y oncnawan &thorn;a &thorn;earfan &thorn;e us bidda&eth;; &thorn;&aelig;t god oncnawe us. &thorn;onne we <b>hine</b> bidda&eth; ure neode.
18	90r	24	alteration	yfela	r	above line	medially (yfelra)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.20	[013700 (324.193)] Ac seo gitsung is ealra <b>yfelra</b> &thorn;inga wyrtruma: & &thorn;a &eth;e filiga&eth; &thorn;&aelig;re gitsunge. hi dwelia&eth; fram godes geleafan. <b>&amp;</b> hi befealla&eth; on mislicum costnungum. & deriendlicum lustum. &thorn;e hi besenca&eth; on forwyrde.
19	91r	20	alteration	gestrynde	of him (abbrev.) sylfum (abbrev.)	right margin	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.21	[001300 (326.19)] Crist is godes sunu swa &thorn;&aelig;t se f&aelig;der hine <b>gestrynde of him sylfum</b> buton &aelig;lcere meder.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
19	91r	21	alteration	ælcra	e	above line	medially (ælcere)	? may be s. xii	B1.1.21	[001300 (326.19)] Crist is godes sunu swa &thorn;&aelig;t se f&aelig;der hine gestrynde of him sylfum buton <b>&amp;aelig;lcere</b> meder.
19	91v	4	alteration	fæder gehyrsumiað	on riht	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.21	[001700 (326.25)] Nu sind we godes bearn. & amp; crist is ure bro&eth;or gif we &thorn;am <b>f&amp;aelig;der on riht gehyrsumia&amp;eth;</b> & amp; mid eallum mode hine wur&thorn;ia&eth;.
19	93v	2	alteration	andgitum	t	above line	medially (andgittum)	Ker's scribe 2	B1.1.21	[006200 (329.108)] &ETH;&aelig;t is on &thorn;rim <b>andgitum</b> to understandenne. &thorn;&aelig;t he us sylle fodað urum lichaman. & amp; sylle eac ure sawle &thorn;one gastlican hlaf.
19	93v	4	alteration	licham	an	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.21	[006200 (329.108)] &ETH;&aelig;t is on &thorn;rim andgitum to understandenne. &thorn;&aelig;t he us sylle fodað urum <b>lichaman</b> . & amp; sylle eac ure sawle &thorn;one gastlican hlaf.
19	94v	3	alteration	God	d	above line	finally	like scribe 2, but lighter ink	B1.1.21	[008200 (330.148)] <b>God</b> ne costna&eth; n&aelig;nne mann ac hw&aelig;&thorn;ere nan man ne cym&eth; to godes rice. buton he sy afandod.
19	94v	4	alteration	man	n	above line	finally	like scribe 2, but lighter ink	B1.1.21	[008200 (330.148)] God ne costna&eth; n&aelig;nne mann ac hw&aelig;&thorn;ere nan <b>man</b> ne cym&eth; to godes rice. buton he sy afandod.
19	94v	9	alteration	god	d	above line	finally	like scribe 2, but lighter ink	B1.1.21	[008500 (330.152)] Hw&aelig;&thorn;er he <b>god</b> mid innewardlicere heortan lufige. o&eth;&eth;e he mid hiwunge fare.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
19	94v	22	alteration	hit wind	se	above line	btw. words	later hand	B1.1.21	[009100 (331.161)] And swa he swi&eth;or synga&eth;. swa he deofle. gewyldra bi&eth;. & he hine &thorn;onne god forl&aelig;t. & he f&aelig;r&eth; swa him deofol wissa&eth;. swa swa tobrocen scip on s&aelig;. &thorn;e swa f&aelig;r&eth;. swa <b>hit se wind</b> drif&eth;.
19	95r	2	alteration	to ecan	þam	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.21	[009300 (331.167)] And se yfela. swa he oftor on &thorn;&aelig;re fandunge abry&eth;. swa he forcu&thorn;ra bi&eth;. & deofle near o&eth; &eth;&aelig;t he f&aelig;r&eth; of &thorn;ysum life <b>to &amp;thorn;am ecan</b> wite gif he &aelig;r geswican nolde. &thorn;a &eth;a he mihte. & moste.
19	95r	13	alteration	malo ac	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.21	[009700 (331.178)] &ETH;&aelig;t seofo&eth;e gebed is. <i>Set libera nos a <b>malo&lt;/i&gt;. &amp;thorn;&amp;aelig;t is. ac</b> alys us fram yfele.
19	95v	4	alteration	heriað godes	æfre	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.21	[010400 (332.188)] Seo halgung &thorn;&aelig;s m&aelig;ran naman godes. ongan us mannum &thorn;a &eth;a crist wear&eth; gefl&aelig;schamod mid ure mennischysse. ac seo ylce halgung wuna&eth; on ecnysse. for &thorn;an &eth;e we on &thorn;am ecan life bletsia&eth;. & <b>heria&amp;eth; &amp;aelig;fre godes</b> naman: & god rixa&eth; nu. & his rice stent &aelig;fre buton ende.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
19	95v	5	alteration	stent buton	æfre	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.21	[010400 (332.188)] Seo halgung &thorn;&aelig;s m&aelig;ran naman godes. ongan us mannum &thorn;a &eth;a crist wear&eth; gefl&aelig;schamod mid ure menniscnysse. ac seo ylce halgung wuna&eth; on ecnysse. for &thorn;an &eth;e we on &thorn;am ecan life bletsia&eth;. & amp; heria&eth; &aelig;fre godes naman: & amp; god rixa&eth; nu. & amp; his rice <b>stent &amp;aelig;fre buton</b> ende.
19	95v	10	alteration	eorplices	an	above line	finally, with mark of revision (eorplican)	Ker's scribe 2	B1.1.21	[010800 (332.196)] On &thorn;am toweardan life we ne behofia&eth; nanes <b>eor&amp;thorn;lices</b> bigleofan. for &thorn;an &eth;e we &thorn;onne mid &thorn;am heofonlicum mettum beo&eth; gereordode.
19	95v	23	alteration	toweardan On	7	on line	btw. words	?	B1.1.21	[011200 (332.206)] <b>&amp; amp; On</b> &thorn;ysum life we bidda&eth; &thorn;&aelig;t god us gescylde. wi&eth; deofles costnungum. & amp; us alyse fram yfele: on &thorn;am ecan life ne bi&eth; nan costnung. ne nan yfel. for &thorn;i &eth;&aelig;r ne cym&eth; nan deofol. ne nan yfel man &thorn;e us mage dreccan. o&eth;&eth;e derian: &thorn;&aelig;r beo&eth; ge&thorn;w&aelig;re sawul. & amp; lichama. &thorn;e nu on &thorn;ysum life him betwynan winna&eth;.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
19	96r	2	alteration	beo	ð	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.21	[011200 (332.206)]   & On &thorn;ysum life we bidda&eth; &thorn;&aelig;t god us gescylde. wi&eth; deofles costnungum. & us alyse fram yfele: on &thorn;am ecan life ne bi&eth; nan costnung. ne nan yfel. for &thorn;i &eth;&aelig;r ne cym&eth; nan deofol. ne nan yfel man &thorn;e us mage dreccan. o&eth;&eth;e derian: &thorn;&aelig;r <b>beo&amp;eth;</b> ge&thorn;w&aelig;re sawul. & lichama. &thorn;e nu on &thorn;ysum life him betwynan winna&eth;.
19	96r	12	alteration	specað	r	above line	medially (sprecað)	Ker's scribe 2	B1.1.21	[011500 (333.215)]   Ne cwy&eth; na on &thorn;am gebede. min f&aelig;der. &thorn;u &eth;e eart on heofonum. ac cwy&thorn; ure f&aelig;der. & swa for&eth; ealle &eth;a word &thorn;e &eth;&aelig;r&aelig;fter filiga&eth;. <b>spreca&amp;eth;</b> gem&aelig;nlice be eallum cristenum mannum.
19	96r	13	alteration	gemælice	n	above line	medially (gemænlice)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.21	[011500 (333.215)]   Ne cwy&eth; na on &thorn;am gebede. min f&aelig;der. &thorn;u &eth;e eart on heofonum. ac cwy&thorn; ure f&aelig;der. & swa for&eth; ealle &eth;a word &thorn;e &eth;&aelig;r&aelig;fter filiga&eth;. spreca&eth; <b>gem&amp;aelig;nlice</b> be eallum cristenum mannum.
19	96r	14	alteration	swið	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.21	[011600 (333.218)]   On &thorn;am is geswutelod hu <b>swi&amp;eth;e</b> god lufa&eth; annysse. & ge&thorn;w&aelig;rnyssse on his folce.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
19	96v	2	alteration	bigleofan	þam (abbrev.) muðe	above line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.21	[012200 (333.228)]    & hra&eth;e ealle &thorn;a lymu ealle forwur&eth;a&eth;. gif &thorn;a handa ne do&eth; &eth;one <b>bigleofan &amp;thorn;am mu&amp;eth;e.</b>
19	96v	8	alteration	wege	ðe	right margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.21	[012600 (333.233)]    Se bi&eth; &eth;in eage se &thorn;e &eth;e wisdom t&aelig;c&eth;. & on rihtum <b>wege &amp;eth;e</b> gebrinc&eth;.
19	96v	9	alteration	brincð	ge	left margin	initially	Ker's scribe 2 (Clemoes suggests Ælfric)	B1.1.21	[012600 (333.233)]    Se bi&eth; &eth;in eage se &thorn;e &eth;e wisdom t&aelig;c&eth;. & on rihtum wege &eth;e <b>gebrinc&amp;eth;.</b>
19	96v	11	alteration	lima	oðra	left margin	before word	Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.21	[012800 (333.235)]    Eallswa wel behofa&eth; &thorn;&aelig;t heafod &thorn;&aelig;ra <b>o&amp;eth;ra lima.</b> swa swa &thorn;a lymu behofia&eth; &thorn;&aelig;s heafdes.
19	96v	13	alteration	Swa sceolon	we	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.21	[013000 (334.238)] <b>Swa we sceolon</b> eac gif bi&eth; an ure geferena on sumere earfo&eth;nysse. ealle we sceolon his yfel besargian. & hogian ymbe &thorn;a bote gif we hit gebetan magon. & on eallum &thorn;ingum we sceolon healdan sibbe and annysse. gif we wylla&eth; habban &thorn;a micclan ge&thorn;inc&thorn;e. &thorn;&aelig;t we beon godes bearn se &thorn;e on heofenum is: on &thorn;&aelig;re he rixa&eth; mid eallum his halgum. on eallra worulda woruld. AMEN

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	97r	2	alteration	agustinus	u	above line	medially (augustinus)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[000300 (335.4)] We habba&eth; ges&aelig;d ymbe &thorn;&aelig;t <i>pater noster</i> nu we wylla&eth; secgan eow &thorn;one geleafan &thorn;e on &thorn;am credan stent. swa swa se wisa <b>augustinus</b> be &thorn;&aelig;re halgan &thorn;rynnysse trahtnode.
20	97r	24	alteration	hi gesceop	ealle	above line	btw. words	Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.22	[001400 (336.24)] &ETH;a gesceafta sind fela an is se scyppend &thorn;e <b>hi ealle gesceop.</b> se ana is &aelig;lmhtig god.
20	97v	4	alteration	god	d	above line	finally	?	B1.1.22	[001700 (336.27)] So&eth;lice &thorn;&aelig;t gescaft &thorn;e ongan & gesceapen is n&aelig;f&eth; nane godcundnysse. for &thorn;i &aelig;lc edwist &thorn;&aelig;tte <b>god</b> nis. &thorn;&aelig;t is gescaft.
20	97v	5	alteration	god	d	above line	finally	?	B1.1.22	[001800 (336.29)] And &thorn;&aelig;t &eth;e gescaft nis. &thorn;&aelig;t is <b>god.</b>
20	97v	5	alteration	god	e	above line	finally	?	B1.1.22	[001900 (336.30)] Se <b>god</b> wuna&eth; on &thorn;rynnysse untod&aelig;ledlic. & on annysse anre godcundnysse.
20	97v	14	alteration	pre	o	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[002400 (336.36)] <b>&amp;THORN;ry</b> for &eth;i &thorn;e se f&aelig;der bi&eth; &aelig;fre f&aelig;der. & se sunu bi&eth; &aelig;fre sunu. & se halga gast bi&eth; &aelig;fre halig gast. & heora nan ne awent n&aelig;fre of &thorn;an &thorn;e he is.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	97v	16	alteration	habbe	að	above line	finally; 'e' erased (habbað)	Ker's scribe 2	B1.1.22	[002500 (336.39)] Nu <b>habba&amp;eth;</b> ge gehyred &thorn;a halgan &thorn;rynnysse. ge sceolon eac gehyran &thorn;a so&eth;an annysse.
20	97v	17	alteration	ge	hyred	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.22	[002500 (336.39)] Nu habba&eth; ge <b>gehyred</b> &thorn;a halgan &thorn;rynnysse. ge sceolon eac gehyran &thorn;a so&eth;an annysse.
20	97v	21	alteration	oððe þam	buton	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[002700 (336.41)] Ne worhte se f&aelig;der nan &thorn;ing ne ne wyrce&eth; buton &thorn;am suna. <b>o&amp;eth;&amp;eth;e buton &amp;thorn;am</b> halgan gaste.
20	98r	23	alteration	beohtnys	r	above line	medially (beorhtnys)	light ink; later hand	B1.1.22	[004400 (337.63)] Nis na &thorn;ælig;t fyr of &thorn;ælig;re beorhtnysse. ac seo <b>beorhtnys</b> is of &thorn;am fyre.
20	98r	23	alteration	berhynysse	o	above line	medially (beorhtnysse)	Ker's scribe 2	B1.1.22	[004500 (337.64)] &ETH;&aelig;t fyre acen&eth; &thorn;a <b>beorhtnysse</b> . ac hit ne bi&eth; n&aelig;fre buton &thorn;ælig;re beohtnysse.
20	98v	11	alteration	gehyra	n	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.22	[005100 (337.75)] Uton nu <b>gehyran</b> be &thorn;am halgan gaste. hw&aelig;t he sy.
20	99r	7	alteration	æfre __ sunu	bið	above line	btw. words, above erasure	Ker's scribe 2 (Eliason says may be Ælfric)	B1.1.22	[006100 (338.90)] Is for &eth;i &thorn;onne an f&aelig;der se &thorn;e &aelig;fre is f&aelig;der. &amp; an sunu se &thorn;e <b>&amp;aelig;fre bi&amp;eth; sunu</b> . &amp; an halig gast. se &thorn;e &aelig;fre is halig gast.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	99r	16	alteration	þæ	s	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.22	[006600 (338.97)]    &AElig;fre w&aelig;s se halga gast for &thorn;an &thorn;e he is swa we &aelig;r cw&aelig;don willa &amp; so&eth; lufu &thorn;&aelig;s f&aelig;der &amp; <b>&amp;thorn;&amp;aelig;s</b> suna.
20	99v	14	alteration	anginn Nis	ac god næfð nan angin	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[008900 (339.127)]    &THORN;&aelig;t &eth;&aelig;t lator bi&eth; &thorn;&aelig;t h&aelig;f&eth; <b>anginn ac god n&amp;aelig;f&amp;eth; nan angin.</b>
20	100r	1	alteration	an	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[009300 (339.134)]    Ne bep&aelig;ce nan man hine sylfne swa &eth;&aelig;t he secge o&eth;&eth;e gelyfe &thorn;&aelig;t &thorn;ry godas sindon. o&eth;&eth;e &aelig;nig had on &thorn;&aelig;re halgan &eth;rynnysse sy unmihtigra &thorn;onne o&eth;er. &aelig;lc &eth;&aelig;ra &thorn;reora is god &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere hi ealle an god for &thorn;an &eth;e hi ealle habba&eth; an gecynd &amp; ane godcundnysse. &amp; <b>ane</b> edwiste. &amp; an ge&thorn;eaht. &amp; an weorc &amp; ane m&aelig;gen&thorn;rynnysse. &amp; gelic wuldor. &amp; efenece rice.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	100r	1	alteration	edwist	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[009300 (339.134)] Ne bep&aelig;ce nan man hine sylfne swa &eth;&aelig;t he secge o&eth;&eth;e gelyfe &thorn;&aelig;t &thorn;ry godas sindon. o&eth;&eth;e &aelig;nig had on &thorn;&aelig;re halgan &eth;rynnysse sy unmihtigra &thorn;onne o&eth;er. &aelig;lc &eth;&aelig;ra &thorn;reora is god &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere hi ealle an god for &thorn;an &eth;e hi ealle habba&eth; an gecynd & amp; ane godcundnysse. & amp; ane <b>edwiste</b> . & amp; an ge&thorn;eaht. & amp; an weorc & amp; ane m&aelig;gen&thorn;rynnysse. & amp; gelic wuldor. & amp; efenece rice.
20	100r	2	alteration	efenec	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[009300 (339.134)] Ne bep&aelig;ce nan man hine sylfne swa &eth;&aelig;t he secge o&eth;&eth;e gelyfe &thorn;&aelig;t &thorn;ry godas sindon. o&eth;&eth;e &aelig;nig had on &thorn;&aelig;re halgan &eth;rynnysse sy unmihtigra &thorn;onne o&eth;er. &aelig;lc &eth;&aelig;ra &thorn;reora is god &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere hi ealle an god for &thorn;an &eth;e hi ealle habba&eth; an gecynd & amp; ane godcundnysse. & amp; ane edwiste. & amp; an ge&thorn;eaht. & amp; an weorc & amp; ane m&aelig;gen&thorn;rynnysse. & amp; gelic wuldor. & amp; <b>efenece</b> rice.
20	100r	17	alteration	is hætu	swa we ær cwædon	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[009900 (340.150)] Beheald &thorn;as sunnan mid gleawnysse. on &thorn;&aelig;re <b>is swa we &amp;aelig;rcw&amp;aelig;don h&amp;aelig;tu</b> & amp; beorhtnyss. ac seo h&aelig;tu drig&eth;. & amp; seo beohtnys onliht.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	100r	19	alteration	peah hi	ðe	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[010000 (340.152)] O&eth;er &thorn;ing. de&eth; seo h&aelig;tu & o&thorn;er seo beorhtnys. & &thorn;eah &eth; <b>hi</b> ne magon beon totw&aelig;mede belimp&eth; hw&aelig;&eth;ere &thorn;eah seo h&aelig;&thorn;ung to &thorn;&aelig;re h&aelig;tan. & seo onlihting belimp&eth; to &thorn;&aelig;re beorhtnysse.
20	100r	21	alteration	lihting	on	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[010000 (340.152)] O&eth;er &thorn;ing. de&eth; seo h&aelig;tu & o&thorn;er seo beorhtnys. & &thorn;eah &eth; hi ne magon beon totw&aelig;mede belimp&eth; hw&aelig;&eth;ere &thorn;eah seo h&aelig;&thorn;ung to &thorn;&aelig;re h&aelig;tan. & seo <b>onlihting</b> belimp&eth; to &thorn;&aelig;re beorhtnysse.
20	100v	15	alteration	urum	e	above line	finally; 'um' underdotted (ure)	later hand	B1.1.22	[010900 (341.167)] O&eth;&eth;e hwa here&eth; genihtsumlice eallra tida ymhwyrft? O&eth;&eth;e hwa ealle o&eth;re &thorn;ing? &thorn;onne we fur&eth;on &thorn;a lichamlican &thorn;ing. &thorn;e we on locia&eth; ne magon fullice befoon mid <b>ure</b> gesih&eth;e?
20	100v	17	alteration	gesihst ne	þu	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[011000 (341.170)] Efne &thorn;u gesihst &thorn;one mannan beforan &eth;e. ac on &thorn;&aelig;re tide &thorn;e &eth;u his neb <b>gesihst &amp;thorn;u</b> <b>ne</b> gesihst na his hricg. eallswa gif &thorn;u sumne cla&eth; sceawast. ne miht &thorn;u hine ealne tog&aelig;dere geseon. ac wentst abuton &thorn;&aelig;t &eth;u ealne hine geseo.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	100v	24	alteration	hu heo	heage	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[011300 (341.177)] Beheald &thorn;as sunnan <b>hu heage heo</b> astih&eth;. &amp; hu heo asent hire leoman geond ealne middaneard. &amp; hu heo onliht ealle &eth;as eor&thorn;an &thorn;e mancyn onearda&eth;.
20	101r	16	alteration	to anlicnysse	his	above line	btw. words	Ker's scribe 1	B1.1.22	[012000 (342.192)] He cw&aelig;&eth; uton gewyrca mannan to ure anlicnysse. &amp; he worhte &thorn;a adam <b>to his anlicnysse.</b>
20	101v	1	alteration	seo hæfð	þe	above line	btw. words	?	B1.1.22	[012600 (342.200)] An sawul is. &amp; an lif &amp; an edwist <b>seo &amp;thorn;e h&amp;aelig;f&amp;eth;</b> &thorn;as &thorn;reo &thorn;ing on hire tog&aelig;dere wyrceð untod&aelig;ledlice for &thorn;i &thorn;&aelig;r &eth;&aelig;t gemynd bi&eth; &thorn;&aelig;r bi&eth; &thorn;&aelig;t andgit &amp; se willa. &amp; &aelig;fre hi beo&eth; tog&aelig;dere.
20	102r	9	alteration	wæs on	ær	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[014200 (343.227)] &ETH;a geswutelode god. &thorn;&aelig;t he w&aelig;s swa ge&aelig;mtogod on his inno&eth;e swa swa he <b>w&amp;aelig;s &amp;aelig;r on</b> his geleafan.
20	102r	13	alteration	fæder þa	wære	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[014400 (343.231)] O&eth;er gedwolman w&aelig;s se hatte sabellius. he cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t se <b>f&amp;aelig;der w&amp;aelig;re. &amp;thorn;a</b> &eth;a he wolde f&aelig;der &amp; eft &thorn;a &eth;a he wolde he w&aelig;re sunu. &amp; eft &thorn;a &eth;a he wolde w&aelig;re halig gast. &amp; w&aelig;re for &eth;i an god.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	102r	14	alteration	wolde halig	wære	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[014400 (343.231)] O&eth;er gedwolman w&aelig;s se hatte sabellius. he cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t se f&aelig;der w&aelig;re. &thorn;a &eth;a he wolde f&aelig;der & amp; eft &thorn;a &eth;a he wolde he w&aelig;re sunu. & amp; eft &thorn;a &eth;a he <b>wolde w&amp;aelig;re halig</b> gast. & amp; w&aelig;re for &eth;i an god.
20	102v	14	alteration	god þas	na	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[015500 (344.253)] Ne wyrc&eth; <b>god na &amp;thorn;as</b> wundra &aelig;t nanes iudeisces mannes byrgene ne &aelig;t nanes o&eth;res gedwolan. ac &aelig;t rihtgelyfedra manna byrgenum &thorn;a &eth;e gelyfdon on &thorn;&aelig;re halgan &thorn;rynnysse. & amp; on so&thorn;re annysse anre godcundnysse.
20	102v	20	alteration	he beo	mage	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[015600 (344.257)] Wite gehwa eac &thorn;&aelig;t nan man ne mot beon tua gefullod. ac gif se man &aelig;fter his fulluhte aslide we gelyfa&eth; &thorn;&aelig;t <b>he mage beon</b> gehealden gif he his synna mid wope behreowsa&eth;. & amp; be lareowa t&aelig;cunge hi gebet.
20	102v	20	alteration	beo	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[015600 (344.257)] Wite gehwa eac &thorn;&aelig;t nan man ne mot beon tua gefullod. ac gif se man &aelig;fter his fulluhte aslide we gelyfa&eth; &thorn;&aelig;t he mage <b>beon</b> gehealden gif he his synna mid wope behreowsa&eth;. & amp; be lareowa t&aelig;cunge hi gebet.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	102v	21	alteration	tæcunge	hi gebet	above line	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[015600 (344.257)] Wite gehwa eac &thorn;&aelig;t nan man ne mot beon tua gefullod. ac gif se man &aelig;fter his fulluhte aslide we gelyfa&eth; &thorn;&aelig;t he mage beon gehealden gif he his synna mid wope behreowsa&eth;. & amp; be lareowa <b>t&amp;aelig;cunge hi gebet.</b>
20	102v	23	alteration	genum	a	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.22	[015700 (344.260)] We sceolon gelyfan &thorn;&aelig;t &aelig;lces mannes sawul bi&eth; &thorn;urh god gesceapen ac hw&aelig;&eth;ere heo ne bi&eth; na of godes <b>agenum</b> gecynde.
20	102v	24	alteration	mannes antimber	lichaman	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[015800 (344.261)] &ETH;&aelig;s <b>mannes lichaman antimber</b> bi&eth; of &thorn;am f&aelig;der & amp; of &thorn;&aelig;re meder: ac god gescyp&eth; &thorn;one lichaman of &thorn;am antimbre & amp; asent on &thorn;am lichaman sawle.
20	102v	25	alteration	anbre	tim	above line	medially (antimbre)	Ker's scribe 2	B1.1.22	[015800 (344.261)] &ETH;&aelig;s mannes lichaman antimber bi&eth; of &thorn;am f&aelig;der & amp; of &thorn;&aelig;re meder: ac god gescyp&eth; &thorn;one lichaman of &thorn;am <b>antimbre</b> & amp; asent on &thorn;am lichaman sawle.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	103r	1	alteration	sawle nahwar	Ne bið seo sawul	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.22	[015800 (344.261)]    &ETH;&aelig;s mannes lichaman antimber bi&eth; of &thorn;am f&aelig;der &amp; of &thorn;&aelig;re meder: ac god gescyp&eth; &thorn;one lichaman of &thorn;am antimbre &amp; asent on &thorn;am lichaman <b>sawle</b> . <b>[015900 (344.264)]    Ne bi&amp;eth; seo sawul nahwar</b> wuniende &aelig;ror ac god hi gescyp&eth; &thorn;&aelig;rrihte. &amp; beset on &thorn;am lichaman &amp; l&aelig;t hi habban agenne cyre swa heo syngie swa heo synna forbuge.
20	103r	10	alteration	scea	l	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.22	[016100 (344.270)]    Eac we sceolon gelyfan &thorn;&aelig;t &aelig;lc lichama &thorn;e sawle underfeng sceal arisan on domesd&aelig;ge mid &thorn;am ylcan lichaman &thorn;e he nu h&aelig;f&eth;. &amp; <b>sceal</b> onfon edlean ealra his d&aelig;da. &thorn;onne habba&eth; &thorn;a godan ece lif mid gode &amp; he syl&eth; &thorn;a mede &aelig;lcum be his gearnungum.
21	103r	21	alteration	gingum	r	above line	medially (gingrum)	Ker's scribe 2	B1.1.23	[000200 (345.3)]    Se h&aelig;lend middaneardes alysend &aelig;teowde hine sylfne cucene his <b>gingrum</b> &aelig;fter his &eth;rowunge &amp; his &aelig;riste on manegum &thorn;rafungum geond feowertig daga. &amp; him to spr&aelig;c ymbe godes rice: samod mid him reordigende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	104r	16	alteration	æfter gemænelicum	þam (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.23	[002100 (346.43)] So&eth;lice &aelig;fter &thorn;am gem&aelig;nelicum &aelig;riste ne behofia&eth; ure lichaman nanre strangunge eor&eth;licra metta: ac se h&aelig;lend us de&eth; ealle ure neode mid heofenlicum &eth;ingum: & we beo&eth; mid wuldre gewelgode.
21	105r	4	alteration	scirde	a	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.23	[003300 (347.74)] Eac swilce on his acennednysse w&aelig;ron englas gesewene: ac &thorn;&aelig;t halige godspel ne <b>ascirde</b> hu hi gefreatewode w&aelig;ron: for &thorn;an &eth;e god com to us swi&eth;e eadmod.
21	105r	21	alteration	deofle	þæt (abbrev.) halige gewrit cwyð; tollatur impius ne uideat gloriam (abbrev.) dei; si ðam arleasan ætbroden seo gesihð godes wuldres; Ne geseoð ða arleasan cristes wuldor þe hine ær on life forsawon . ac hi geseoð þonne egefulne þone þe hi eadmodne forhigdon;	bottom margin	after word, with mark of revision	pseudo-Ælfric	B1.1.23	<b>[004200 (348.90)] &amp;THORN;&amp;aelig;t halige gewrit cwy&amp;eth;.</b> <p> <b>[004300 (348.90)] &lt;i&gt;Tollatur impius ne uideat gloriam dei&lt;/i&gt;.</b> <p> <b>[004400 (348.91)] Si &amp;eth;am arleasan &amp;aelig;tbroden seo gesih&amp;eth; godes wuldres.</b> <p> <b>[004500 (348.91)] Ne geseo&amp;eth; &amp;eth;a arleasan cristes wuldor &amp;thorn;e hine &amp;aelig;r on life forsawon: ac hi geseo&amp;eth; &amp;thorn;onne egefulne &amp;thorn;one &amp;thorn;e hi eadmodne forhigdon.</b>

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	106r	12	alteration	þing him	him is gemæne mid stanum þæt he beo wunigende	above line	btw. words	could be scribe 2; could be pseudo-Ælfric	B1.1.23	[006600 (349.128)] <b>Him is gem&amp;aelig;ne mid stanum &amp;thorn;&amp;aelig;t he beo wunigende.</b>
21	106r	18	alteration	sin	d	above line	finally	not scribe 2	B1.1.23	[006900 (349.132)] &ETH;&aelig;t godspel bi&eth; gebodad eallum gesceafte: &thorn;onne hit bi&eth; &thorn;am menn anum gebodad: for &thorn;an &eth;e ealle eor&eth;lice &thorn;ing <b>sind</b> gesceapene for &thorn;am men anum. & amp; hi ealle habba&eth; sume gelicnysse. to &thorn;am menn: swa swa we &aelig;r s&aelig;don.
21	106r	20	alteration	se gelyfð	ðe	above line	btw. words	?	B1.1.23	[007000 (350.136)] <b>Se &amp;eth;e gelyf&amp;eth;</b> & amp; bi&eth; gefullod. he bi&eth; gehealden: & amp; se &eth;e ne gelyf&eth; he bi&eth; geny&thorn;erod.
21	106v	4	alteration	biuiað	forhtiað	above line	w/mark of revision	Eliason thinks may be Ælfric	B1.1.23	[007800 (350.143)] Deoflu gelyfa&eth; ac hi &lt; <b>biuia&amp;eth;</b> &gt;.
21	106v	22	alteration	wæterunge	a	above line	finally; 'e' underdotted (wæterunga)	not scribe 2	B1.1.23	[008700 (350.157)] Se man &eth;e planta&eth; treowa o&eth;&eth;e wyrta swa lange he hi w&aelig;tera&eth; o&eth; &eth;&aelig;t hi beo&eth; ci&eth;f&aelig;ste: sy&eth;&eth;an hi growende beo&eth; he geswic&eth; &eth;&aelig;re <b>w&amp;aelig;terunge.</b>
21	107v	2	alteration	andet	te	above line	finally	?	B1.1.23	[010100 (351.186)] &THORN;onne <b>andette</b> ic him. ne cann ic eow: gewita&eth; fram me. ge unrihtwise wyrhtan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	108v	14	alteration	ungerim	ra	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.23	[012500 (353.237)] Petrus bodode on iudea lande; paulus on h&aelig;&eth;enum folce: andreas on chithia. lohannes on asia. bartholomeus on india. matheus on ethiopia. & & swa heora gehwilc on his d&aelig;le. & godes miht him w&aelig;s mid to gefremminge heora bodunga. & <b>ungerimra</b> tacna: for &thorn;an &eth;e crist cw&aelig;&eth;: ne mage ge nan &thorn;ing don buton me.
22	109r	12	alteration	dyde	for	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.24	[000700 (354.15)] &ETH;a w&aelig;s seo tid &thorn;am folce geset to eastertide. for &thorn;an &eth;e god hi hredde wi&eth; heora feondum. & heora ehteras <b>fordyde</b> .
22	109v	13	alteration	sere	ði	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.24	[001600 (355.39)] Hit is gereht on <b>&amp;eth;isere</b> pistolr&aelig;dinge: hu se halga gast on &thorn;ysum d&aelig;ge com to &eth;am geleaffullan heape cristes hires.
22	110r	3	alteration	abligd	c	above line	medially (ablicgd)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.24	[002100 (356.52)] &ETH;a wear&eth; seo meniu swi&thorn;e <b>ablicged</b> & mid wundrunge cw&aelig;don.
22	110r	3	alteration	abligd	e	above line	medially (ablicgd)	lighter ink	B1.1.24	[002100 (356.52)] &ETH;a wear&eth; seo meniu swi&thorn;e <b>ablicged</b> & mid wundrunge cw&aelig;don.
22	110v	8	alteration	brohton __ pære	to	above line	btw. words, above erasure	prob. Ker's scribe 2	B1.1.24	[003600 (357.78)] &ETH;a &eth;e landare h&aelig;fdon hi hit beceapodon. & &thorn;&aelig;t wur&eth; <b>brohton to &amp;thorn;&amp;aelig;ra</b> apostola foton: hi &thorn;a d&aelig;ldon &aelig;lcum be his neode.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
22	111r	1	alteration	ð̊a he	ð̊a	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.24	[004400 (357.94)]    &ETH;a he &thorn;as word gehyrde. &thorn;a feol he adune &amp; gewat.
22	111r	5	alteration	þ̊a petrus	cwæð	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.24	[004600 (357.96)]    &ETH;a cw&aelig;&eth; petrus.
22	111v	23	alteration	mid tocyme	his	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.24	[006800 (359.135)]    Ac he nolde <b>mid his tocyme</b> &thorn;a synfullan fordeman: ac wolde to his rice gegadrian.
22	112r	24	alteration	ne snoternys	seo	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.24	[007900 (360.158)]    Ne bi&eth; seo bylewitnys gode gecweme buton snoternysse: <b>ne seo snoternys</b> buton bylewitnysse: swa swa gecweden is be &thorn;am eadigan iob. &thorn;&aelig;t he w&aelig;s bylewite &amp; rihtwis.
22	112v	3	alteration	bylewitnysse beon	sceolde	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.24	[008100 (360.162)]    Ac se halga gast &thorn;e t&aelig;c&eth; rihtwisnysse &amp; <b>bylewitnysse sceolde beon</b> &aelig;teowod &aelig;ig&eth;er ge on fyre ge on culfran. for &thorn;an &eth;e he de&eth; &thorn;&aelig;ra manna heortan &thorn;e he onliht mid his gife &thorn;&aelig;t hi beo&eth; li&eth;e &thorn;urh unsc&aelig;&eth;&thorn;inysse. &amp; on&aelig;lede &thorn;urh lufe &amp; snoternysse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
22	114r	7	alteration	geðincþe cuman	Ac se þe wyle to þyssere geþincðe be	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.24	[011700 (363.233)] <b>Ac se &amp;thorn;e wyle to &amp;thorn;yssere ge&amp;thorn;inc&amp;eth;e be</b> cuman he sceal gelyfan on &thorn;&aelig;re halgan &thorn;rynnysse & amp; on so&thorn;re annysse. &thorn;&aelig;t se f&aelig;der & amp; his sunu. & amp; heora begra gast sindon &thorn;ry on hadum. & amp; an god untod&aelig;ledlic. on anre godcundnysse wuniende.
23	114v	15	alteration	abær him	ac	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[000400 (365.6)] &ETH;a l&aelig;ig sum w&aelig;dla &aelig;t his gete. & amp; his nama w&aelig;s lazarus: se w&aelig;s lic&thorn;rowere. & amp; cepte &thorn;&aelig;ra crumena &thorn;e man mid &thorn;am beodum ut <b>ab&amp;aelig;r ac him</b> w&aelig;s forwyrned.
23	115r	5	alteration	þæt warnian	hi	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[001400 (365.19)] He cw&aelig;&eth; &eth;a: ic bidde &thorn;e f&aelig;der &thorn;&aelig;t &eth;u asende lazarum ongean to minre m&aelig;ig&eth;e: &thorn;&aelig;t he cy&eth;e minum fif gebro&eth;rum. <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t hi warnian</b> geornlice &thorn;&aelig;t hi ne becumon to &thorn;ysre tintregunge.
23	115r	20	alteration	pis	es	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[002300 (366.34)] <b>&amp;THORN;ises</b> mannes uncyst & amp; upahefednys hine besencte on cwicsusle. for &thorn;an &eth;e he n&aelig;fde nane mildheortnysse: &thorn;&aelig;t he mid his gestreone his agene sawle alysde.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	115v	3	alteration	teald	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.25	[002500 (366.39)] Ne cep&eth; nan man deorwur&eth;ra reafa buton for ydelum gylpe: so&thorn;lice &thorn;&aelig;t he sy toforan o&thorn;rum mannum &thorn;urh his glenge <b>geteald</b> .
23	115v	8	alteration	is þæt	eow	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[002900 (366.45)] Cu&eth; <b>is eow &amp;thorn;&amp;aelig;t</b> se rica bi&eth; namcu&thorn;re on his leode. &thorn;onne se &thorn;earfa: &thorn;eahhw&aelig;&thorn;ere ne nemde se h&aelig;lend &thorn;one welegan. ac &thorn;one w&aelig;dlan: for &thorn;an &eth;e him is cu&eth; &thorn;&aelig;ra eadmodra manna naman &thorn;urh gecorennysse: ac he ne can &thorn;a modigan &thorn;urh heora aworpennysse.
23	115v	17	alteration	angsumnysse (abbrev.)	a	above line	finally; 'e' underdotted (angsumnyssa)	Ker's scribe 2	B1.1.25	[003200 (366.52)] Mislice <b>angsumnyssa</b> he forb&aelig;r &thorn;a &eth;a he n&aelig;fde ne bigleofan ne h&aelig;l&eth;e ne h&aelig;tera: &amp; geseah &thorn;one rican halne. &amp; deorwur&eth;lice geglencgedne brucan his estmettas.
23	115v	24	alteration	hi	s	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.25	[003400 (367.56)] Ac seo menigfealde earfo&eth;nys w&aelig;s his sawle cl&aelig;nsung: and &thorn;&aelig;s rican uncyst &amp; upahfednyss w&aelig;s <b>his</b> geny&thorn;erung. for &thorn;an &eth;e he geseah &thorn;&aelig;s o&thorn;res yrm&thorn;e &amp; hine mid to&thorn;undenum mode forseah.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	116r	4	alteration	heahfæder	es	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.25	[003700 (367.62)]    &ETH;a gelamp hit &thorn;&aelig;t se w&aelig;dla gewat &amp; englas ferodon his sawle to &eth;&aelig;s <b>heahf&amp;aelig;deres</b> wununge abrahames: &amp; &thorn;&aelig;s rican gast &aelig;fter for&eth;si&thorn;e wear&eth; on hellewite besenct.
23	116r	5	alteration	gast wearð	æfter forð sipe	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[003700 (367.62)]    &ETH;a gelamp hit &thorn;&aelig;t se w&aelig;dla gewat &amp; englas ferodon his sawle to &eth;&aelig;s heahf&aelig;deres wununge abrahames: &amp; &thorn;&aelig;s rican <b>gast &amp;aelig;fter for&amp;eth;si&amp;thorn;e wear&amp;eth;</b> on hellewite besenct.
23	116r	15	alteration	gafspræce	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[004000 (367.68)]    His tungan he m&aelig;nde swi&thorn;ost: for &thorn;an &eth;e hit is gewunelic &thorn;&aelig;t &eth;a welegan on heora gebeorscipe bega&eth; deriendlice gaffetunge: &thorn;a w&aelig;s seo tunge &thorn;urh rihtwisnysse edlean teartlicor gewitnod for his <b>gegafspr&amp;aelig;ce.</b>
23	116v	13	alteration	fordonan	fyrnfullan	above line	w/mark of revision	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[005000 (368.89)]    Eac &thorn;a halgan beo&eth; mid heora scyppendes rihtwisnysse swa afyllede &thorn;&aelig;t hi nateshwon ne besargia&eth; &thorn;&aelig;ra wi&eth;ercorenra yrm&eth;e: for &thorn;an &eth;e hi geseo&eth; &thorn;a &lt; <b>fordonan</b> >. swa micclum fram him ge&aelig;lfremede. swa micclum swa hi beo&eth; fram heora leofan drihtne ascofene.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	116v	19	alteration	swilce þonne	hi	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[005100 (368.94)] Sy&eth;&eth;an se rica wear&eth; orwene his agenre alysednysse &thorn;a bearn him on mode his gebro&thorn;ra gemynd. for &thorn;an &eth;e &thorn;&aelig;ra wi&eth;ercorenra wite tiht forwel oft heora mod unnyt&thorn;lice to lufe. <b>swilce hi &amp;thorn;onne</b> lufian heora siblingas &thorn;e &aelig;r on life. ne hi sylfe. ne heora magas ne lufodon.
23	116v	22	alteration	he forseah	æ	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[005300 (368.98)] He on&eth;one &eth;e <b>he &amp;aelig;r forseah:</b> & he gemunde his gebro&eth;ra &thorn;a &eth;e he b&aelig;ftan forlet: for &thorn;an &eth;e se &thorn;earfa n&aelig;re fullice gewrecen on &thorn;am rican. gif he on his wite hine ne on&eth;owe: & eft n&aelig;re his wite fulfremed on &thorn;am fyre. buton he &thorn;a ylcan pinunga his siblingum gewende.
23	117v	2	alteration	onfo	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[006000 (369.123)] Ic bidde eow mine gebro&thorn;ra &thorn;&aelig;t ge beon gemyndige &thorn;&aelig;s lazares reste. & &thorn;&aelig;s rican wite. & do&eth; swa swa crist sylf t&aelig;hte: tilia&eth; eow freonda on godes &thorn;earfum &thorn;&aelig;t hi on eowrum geendungum <b>onfon</b> eow into ecum eardungstowum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	117v	3	alteration	lazares	a	above line	medially; 'e' underdotted (lazaras)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[006100 (369.126)] Manega <b>lazaras</b> ge habba&eth; nu licgende &aelig;t eowerum gatum. biddende eowre oferflowednyssa: &thorn;eah &eth;e hi syn waclice ge&thorn;uhte: &thorn;eahhw&aelig;&thorn;ere hi beo&eth; eft eowre &thorn;ingeras wi&eth; &eth;one &aelig;lmihtigan.
23	117v	8	alteration	ƿ	a	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.25	[006200 (369.129)] So&eth;lice we sceoldon beodan &thorn;am &thorn;earfum &thorn;&aelig;t hi us bidda&eth;. for &thorn;an &eth;e hi beo&eth; ure mundboran. <b>&amp;thorn;a</b> &eth;e nu w&aelig;dligende &aelig;t us bigleofan wilnia&eth;.
23	117v	10	alteration	crist	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.25	[006300 (369.131)] Ne sceole we forseon heora wacnysse: for &thorn;an &thorn;e <b>criste</b> bi&eth; ge&thorn;enod &thorn;urh &eth;earfena anfenge. swa swa he sylf cw&aelig;&eth;.
24	118r	6	alteration	neorxnawanges	e	above line	medially (neorxenawang es)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[001400 (372.25)] Hundfeald getel is fulfremed. & se &aelig;lmihtiga h&aelig;fde hundteontig sceapa &thorn;a &eth;a engla werod & se mancynn w&aelig;ron his &aelig;hta: ac him losode an sceap &thorn;a &eth;a se frumsceapena man adam syngiende forleas <b>neorxenawanges</b> bigwiste.
24	118r	19	alteration	ƿæ	re	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.26	[002200 (372.39)] Hi sind eac his nehgeburas. for &thorn;an &eth;e hi bruca&eth; <b>&amp;thorn;&amp;aelig;re</b> wulderfullan beorhtnysses his gesih&eth;e: on heora andwerdnysses.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
24	118v	18	alteration	drohtnunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (drohtnunga)	Ker’s scribe 2	B1.1.26	[003000 (373.59)] Mare blis bi&eth; on heofenum be &thorn;am gecyrredum synfullum. &thorn;urh &lt;swilce&gt; &lt;drohtnunga&gt;. &thorn;onne sy be &thorn;am asolcenum. &thorn;e truwa&eth; be him sylfum: &thorn;ælig;t he lytle & amp; feawa gyltas gefremode. & amp; eac hwonlice cara&eth; ymbe godes bebodum. & amp; his sawle &thorn;earfe.
24	118v	21	alteration	Mare	an	above line	finally; ‘e’ underdotted (maran)	?	B1.1.26	[003100 (373.63)] <b>Maran</b> lufe nim&thorn; se heretoga on gefeohte to &thorn;am cempan &thorn;e ælig;fter fleame his wi&thorn;erwinnan &thorn;egenlice oferwin&eth;; &thorn;onne to &thorn;am &eth;e mid fleame ne ælig;twand. ne &thorn;eah on nanum gecampe naht &thorn;egenlices ne gefremode.
24	119r	6	alteration	mæig dæd	nan	above line	btw. words	poss. scribe 1; poss. later hand	B1.1.26	[003300 (373.68)] Sind &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere forwel menige rihtwise unscyldige wi&eth; heafodleahtrum: & amp; habba&eth; hw&aelig;&eth;ere eallswa sti&eth;e drohtnunga swilce hi mid eallum synnum geangsumode w&aelig;ron: &thorn;am ne <b>m&amp;aelig;ig nan d&amp;aelig;dbeta</b> beon geefenl&aelig;ht: for &thorn;an &eth;e hi sind rihtwise. & amp; behreowsiende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
24	119r	6	alteration	dæd	beta	above line	finally	later hand using semi-caroline 'a'	B1.1.26	[003300 (373.68)] Sind &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere forwel menige rihtwise unscyldige wi&eth; heafodleahtrum: & amp; habba&eth; hw&aelig;&eth;ere eallswa sti&eth;e drohtnunga swilce hi mid eallum synnum geangsumode w&aelig;ron: &thorn;am ne m&aelig;ig nan <b>d&amp;aelig;dbeta</b> beon geefenl&aelig;ht: for &thorn;an &eth;e hi sind rihtwise. & amp; behreowsiende.
24	119r	8	alteration	rihtwisa mid	mid eadmodre heofunge god geladige gif se unrihtwisa	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.26	[003400 (373.72)] Be &thorn;am is to smeagenne. hu micclum se <b>rihtwisa mid eadmodre heofunge god gladige: gif se unrihtwisa mid</b> so&thorn;re d&aelig;dbote hine gegladian m&aelig;ig.
24	119r	17	alteration	postates	te	above line	medially (potestates)	lighter ink	B1.1.26	[003700 (373.81)] Nu sind &thorn;a nigon heapas genemnede. <i>angeli. archangeli. uirtutes. <b>potestates</b> . principatus. dominationes. throni. cherubim. seraphim</i>.
24	119r	17	alteration	dominationes	throni	right margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.26	[003700 (373.81)] Nu sind &thorn;a nigon heapas genemnede. <i>angeli. archangeli. uirtutes. potestates. principatus. dominationes. <b>throni</b> . cherubim. seraphim</i>.
24	119r	19	alteration	geedstalunge	þe	above line	medially (geedstapelung e)	Ker's scribe 2	B1.1.26	[003900 (374.83)] &ETH;a w&aelig;s mancyn. gesceapen. to <b>geedsta&amp;thorn;elunge</b> &thorn;&aelig;s forlorenan heapes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
24	120v	13	alteration	heolican	fon	above line	medially (heofonlican)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[006100 (375.140)] Sume godes &thorn;eowan sind on&aelig;lede mid swa micelre gewilnunge heora scyppendes neawiste. &thorn;&aelig;t hi forseo&eth; ealle woruldlice ymbhydignysse: &amp; mid byrnendum mode ealle &eth;a ateorigendlican ge&thorn;inc&eth;u oferstiga&eth;: &amp; mid &thorn;am micclan bryne &thorn;&aelig;re <b>heofonlican</b> lufe o&thorn;re ontenda&eth;. &amp; mid larlicre spr&aelig;ce getrymma&eth;: hu magon &thorn;as beon gecigede buton <i>seraphim</i>: &thorn;onne hi &eth;urh &thorn;one micclan bryne godes lufe sind toforan o&thorn;rum eor&eth;licum. his neawiste gehendost.
24	121r	7	alteration	wealdende	7 tyn þusend siðan hundfealde þusenda	right margin	after word; words in main text struck through	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[006800 (376.158)] &ETH;usend &thorn;usenda &thorn;enodon &thorn;am heofonlican <b>wealdende. &amp;amp; tyn &amp;thorn;usend si&amp;eth;an. hundfealde &amp;thorn;usenda</b> him mid wunedon.
24	121r	8	alteration	him æt wunedon	mid	above line	btw. words,; 'æt' erased	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[006800 (376.158)] &ETH;usend &thorn;usenda &thorn;enodon &thorn;am heofonlican wealdende. &amp; tyn &thorn;usend si&eth;an. hundfealde &thorn;usenda <b>him mid wunedon.</b>
24	121r	8	alteration	ætwwunung	mid	above line	initially, w/ mark of revision (midwwunung)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[006900 (376.160)] O&thorn;er is &eth;enung: o&thorn;er is &lt;midwwunung&gt;.
24	121r	10	alteration	gefyllað	l	above line	medially (gefyllað)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[007000 (376.160)] &ETH;a englas &thorn;enia&eth; gode. &thorn;e bodia&eth; his willan middanearde: &amp; &thorn;a &eth;ing <b>gefylla&amp;eth;</b> &thorn;e him licia&eth;.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
24	121r	11	alteration	ætwuniað	mid	above line	initially, w/ mark of revision (midwuniað)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[007100 (376.162)]    &ETH;a o&thorn;re werod &thorn;e him <b>&amp;lt;mid&amp;gt;</b> <b>wunia&amp;eth;</b> bruca&eth; &eth;&aelig;ra incundan ymbwlatunge his godcundnysse: swa &thorn;&aelig;t hi nateshwon fram his andwerdnysse asende ne gewita&eth;.
24	121r	21	alteration	peahhwæper	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[007400 (376.169)]    Hi habba&eth; sume synderlice gyfe fram heora scyppende: & &thorn; <b>eahhw&amp;aelig;&amp;thorn;ere</b> heora wur&eth;scipe him bi&eth; eallum gem&aelig;ne: & &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;t gehwilc on him sylfum be d&aelig;le h&aelig;f&eth;. &thorn;&aelig;t he h&aelig;f&thorn; on o&thorn;rum werode fulfremodlice.
24	121v	4	alteration	sind gastas	ða	above line	btw. words	later hand	B1.1.26	[007700 (377.178)]    <i>Seraphim</i> <b>sind &amp;eth;a gastas</b> gecigede. &thorn;e beo&eth; on drihtnes lufe byrnende: & &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere eall &thorn;&aelig;t heofonlice m&aelig;gen samod beo&eth; on&aelig;lede mid his lufe.
24	121v	22	alteration	drihten þæt (abbrev.)	cwæð	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.26	[008200 (377.193)]    Se miltsienda <b>drihten cw&amp;aelig;&amp;eth;. &amp;thorn;&amp;aelig;t</b> micel blis w&aelig;re on heofenum be anum d&aelig;dbetan: ac se ylca cw&aelig;&eth; &thorn;urh his witegan: gif se rihtwisa gecyr&eth; fram his rihtwisnysse. & beg&aelig;&eth; unrihtwisnysse arleaslice: eall his rihtwisnyssa ic forgite.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
24	122r	7	alteration	Smege	a	above line	medially (smeage)	later hand	B1.1.26	[008600 (377.201)] <b>Smeage</b> gehwylc mann his &aelig;rran d&aelig;da: &amp; eac his andwerdan drohtnunge: &amp; fleo to &thorn;am mildheortan deman mid wope: &thorn;a hwile &thorn;e he andbida&eth; ure beterunge. se &thorn;e is rihtwis &amp; mildheort.
24	122r	13	alteration	Efne þu	nu	above line	btw. words	lighter ink	B1.1.26	[008900 (378.205)] <b>Efne nu &amp;thorn;u</b> eart geh&aelig;led. ne synga &thorn;u heononfor&eth;: &thorn;y l&aelig;s &eth;e &thorn;e sum &thorn;ing wyrse gelimpe.
24	122r	16	alteration	criste þe	se	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.26	[009000 (378.207)] Geleaffullum mannum m&aelig;g beon micel truwe &amp; hopa: to &thorn;am menniscum gode. <b>criste: se &amp;thorn;e</b> is ure mundbora &amp; dema: se &thorn;e leofa&eth; &amp; rixa&eth; mid f&aelig;der: on annysse &thorn;&aelig;s halgan gastes. on ealra worulda woruld. AMEN.
24	122r	17	alteration	ecnysse	n	above line	medially; 'ec' modified to 'a' (annysse)	Ker's scribe 2	B1.1.26	[009000 (378.207)] Geleaffullum mannum m&aelig;g beon micel truwe &amp; hopa: to &thorn;am menniscum gode. <b>criste: se &amp;thorn;e</b> is ure mundbora &amp; dema: se &thorn;e leofa&eth; &amp; rixa&eth; mid f&aelig;der: on <b>annysse</b> &thorn;&aelig;s halgan gastes. on ealra worulda woruld. AMEN.
25	122v	10	alteration	wætan	a	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.27	[000800 (379.14)] He bi&eth; m&aelig;re &aelig;tforan gode: ne abyrig&eth; he wines ne nan &thorn;&aelig;ra <b>w&amp;aelig;tana</b> &thorn;e men of druncnia&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	123r	2	alteration	beo geciged	he	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[001700 (380.29)] Seo ealde cynnystre wi&eth;cw&aelig;&eth; &thorn;am magum: ac <b>beo he geciged</b> iohannes.
25	123r	15	alteration	gestangod	r	above line	medially (gestrangod)	Ker's scribe 2	B1.1.27	[002600 (380.41)] &THORN;&aelig;t cild &thorn;eah. & w&aelig;s <b>gestrangod</b> mid godes gaste.
25	123v	4	alteration	nare	n	above line	medially (nanre)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[003200 (380.51)] Iohannes eac be godes dihte fullode &thorn;a&eth;e him to comon &thorn;&aelig;ra iudeiscra &thorn;eoda: ac his fulluht ne dyde <b>nanre</b> synne forgifenysses: for &thorn;an &eth;e he w&aelig;s godes bydel. & na god.
25	123v	11	alteration	ma_egum	n	above line	medially; letter erased in middle of word (manegum)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[003400 (381.57)] Rihtlice weor&thorn;a&eth; godes gela&eth;ung &thorn;isne d&aelig;ig &thorn;&aelig;s m&aelig;ran fulluhteres gebyrtdide: for &thorn;am <b>manegum</b> wundrum &thorn;e gelumpon on his acennednysses.
25	123v	12	alteration	gabriel	h	above line	medially (gabriel)	Ker's scribe 2	B1.1.27	[003500 (381.59)] Godes heahengel <b>gabriel</b> bodade &thorn;am f&aelig;der zacharian his acennednysses: & his healican ge&thorn;inc&eth;u. & his m&aelig;rlican drohtnunge.
25	123v	17	alteration	ure	s	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.27	[003600 (381.61)] &ETH;&aelig;t cild on his modor inno&eth;e oncneow marian stemne godes cennestran. & on inno&thorn;e &eth;a gyt beclysed. mid witiendlicere f&aelig;gnunge getacnode &thorn;one halwendan tocyme. <b>ures</b> alysendes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	123v	20	alteration	geleafte	leas	above line	medially (geleafleaste)	Ker's scribe 2	B1.1.27	[003700 (381.63)] On his acennednysse he & tbr& d & re meder hyre unw& stmb& rnysses & & s f& der tungan his nama unband. & e mid his agenre <b>geleafleaste</b> adumbod w& s.
25	123v	21	alteration	byrddid	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[003800 (381.67)] & ETH; reora manna <b>gebyrddid</b> freolsa& se; seo halige. gela& ung: & & s h& lendes se & e is god and mann. & lohannes his bydeles. & & re eadigan marian: his moder.
25	123v	25	alteration	endenexta	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[003900 (381.69)] O& ra gecorenra manna & e& urh martyrdome o& & e& & urh o& rum halgum geeearnungum godes rice geferdon. heora <b>endenextan</b> d& ig se & hi & fter gefyllednysse ealra earfo& nyssa sigef& ste to & am ecan life acende: we wur& ia& him to gebyrddide: & se d& ig & hi to & ysum andwerdum life acennede w& ron we l& ta& to gymeleaste. for & an & e hi comon hider to earfo& nyssum & costnungum. & mislicum fr& cednyssum.
25	124r	9	alteration	to ecum	ðam (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.27	[004100 (381.77)] & se is heora so& a acennednyss: na woplic swa swa seo & rra: ac blissigendlic <b>to &amp; am ecum</b> lyfe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	124r	9	alteration	feore	lyfe	above line	‘feore’ struck through	Ker’s scribe 2	B1.1.27	[004100 (381.77)]   & se is heora so&thorn;a acennednyss: na woplic swa swa seo &aelig;rra: ac blissigendlic to &eth;am ecum <b>lyfe</b> .
25	124v	14	alteration	iohanne	s	above line	finally	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.27	[005400 (382.103)]   Betwux wifa bearnum ne aras nan m&aelig;rra man: &thorn;onne is <b>iohannes</b> se fulluhtere.
25	124v	16	alteration	se geteald	nis	above line	btw. words	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.27	[005500 (382.105)]   On middes wintres m&aelig;ssed&aelig;ge acende &thorn;&aelig;t halige m&aelig;den maria &thorn;one heofonlican &aelig;&thorn;eling: <b>se nis geteald</b> to wifa bearnum: for &thorn;an &eth;e he is godes sunu on &thorn;&aelig;re godcundnyss. & godes &aelig; medenes bearn &thorn;urh menniscnyss.
25	124v	25	alteration	onlihtinge	sec her æfter ofer þas feorðan cyna	bottom margin	after word	hand of s. xi ex.; see Ker p. 325; poss. Ælfstan	B1.1.27	[005700 (383.111)]   Se bydel gebigde on &thorn;am timan micelne heap israhela &eth;eoda to heora scyppende mid his bodunge: drihten d&aelig;ighwomlice of eallum &thorn;eodum to his geleafan &thorn;urh <b>onlihtinge</b> &thorn;&aelig;s halgan gastes ungerime sawla gebig&eth;.
25	125r	7	alteration	____ca	worold`li’	on and above line	initially	Ker’s scribe 2	B1.1.27	[005900 (383.118)]   Nis buton getacnunge &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;s bydeles acennednys on &thorn;&aelig;re tide w&aelig;s gefremod &thorn;e se <b>woroldlica</b> d&aelig;ig waniende bi&eth;: & on drihtnes gebyrdtide weaxende bi&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	125r	12	alteration	he æteowde	ne	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.27	[006200 (383.122)] Iohannes w&eth;s hra&eth;or mannum cu&eth; &thorn;urh his m&eth;rlican drohtnunga: &thorn;onne crist w&eth;re: for &thorn;an &eth;e <b>he ne &amp;eth;teowde</b> his godcundan mihte. &eth;r &thorn;am &eth;e he w&eth;s &thorn;rittig geara on &thorn;&eth;re menniscnysse.
25	125v	16	alteration	ym	be	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.27	[007400 (384.149)] Se halga fulluhtere &thorn;e we <b>ymbe</b> spreca&eth; astalde sti&eth;lice drohtnunge. &eth;ig&thorn;er ge on scrude ge on bigwiste swa swa we hwene &eth;ror rehton: for &thorn;an &eth;e se wealdenda h&eth;lend &thorn;us be him cwe&eth;ende w&eth;s.
25	125v	22	alteration	eaðelicor	e	above line	finally; 'o' erased (eaðelicre)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[007600 (384.153)] Cu&eth; is gehwylcum snoterum mannum &thorn;&eth;t seo ealde &eth; w&eth;s <b>ea&amp;eth;elicre</b> &thorn;onne cristes gesetnys sy: for &eth;an &thorn;e on &thorn;&eth;re n&eth;s micel forh&eth;fednys ne &thorn;a gastlican drohtnunga &thorn;e crist sy&eth;&eth;an gesette. &eth; his apostoli.
25	126r	5	alteration	buto	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[007900 (384.161)] Hu m&eth;ig beon <b>buton</b> strece &eth; neadunge. &thorn;&eth;t gehwa mid cl&eth;nysse &thorn;&eth;t gale gecynd &thorn;urh godes gife gewylde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	126v	7	alteration	begyt	að	above line	finally	prob. Ker's scribe 1	B1.1.27	[008800 (385.182)] Micel strec bi&eth;. &thorn;&aelig;t mennisce menn mid eadmodum geearnungum &thorn;a heofonlican myrh&eth;e <b>begyta&amp;eth;</b> &thorn;e &eth;a heofonlican englas &thorn;urh modignysse forluron.
25	127r	8	alteration	hlystera	nd	above line	medially (hlystendra)	prob. a later hand, but poss. scribe 2	B1.1.27	[009800 (386.205)] His pa&thorn;as beo&eth; gerihte. &thorn;onne &thorn;urh goddre bodunge aspringa&eth; cl&aelig;ne ge&thorn;ohtas on mode &thorn;&aelig;ra <b>hlystendra</b> .
25	127r	8	alteration	Dene	u, altered to a	above line	finally; 'e' underdotted (Dena)	Ker's scribe 2	B1.1.27	[009900 (386.206)] <b>Dena</b> getacnia&eth; &thorn;a eadmodan: &amp; duna &thorn;a modigan.
25	127r	9	alteration	tome	cy	above line	medially (tocyme)	Ker's scribe 2	B1.1.27	[010000 (386.207)] On drihtnes <b>tocyme</b> wurdon denas afyllede. &amp; duna geeadmette. swa swa he sylf cw&aelig;&eth;.
25	127v	5	alteration	þingunge	us	right margin	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[010700 (387.223)] Uton biddan &thorn;one wealdendan h&aelig;lend. &thorn;&aelig;t he &thorn;urh his &thorn;&aelig;s m&aelig;ran forryneles &amp; fulluhteres <b>&amp;thorn;ingunge us</b> gemiltsie on andwerdum life. &amp; to &thorn;am ecan gel&aelig;de: &thorn;am sy wuldor &amp; lof mid f&aelig;der &amp; halgum gaste. a on ecnysse. AMEN.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	127v	6	alteration	miltsie	ge	left margin	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.27	[010700 (387.223)] Uton biddan &thorn;one wealdendan h&aelig;lend. &thorn;&aelig;t he &thorn;urh his &thorn;&aelig;s m&aelig;ran forryneles & fulluhteres &thorn;ingunge us <b>gemiltsie</b> on andwerdum life. & to &thorn;am ecan gel&aelig;de: &thorn;am sy wuldor & lof mid f&aelig;der & halgum gaste. a on ecnysse. AMEN.
26	127v	16	alteration	Hælend	se	above line	before word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.28	[000600 (388.8)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> &thorn;a cw&aelig;&eth;. hw&aelig;t secge ge &thorn;&aelig;t ic sy?
26	128r	2	gloss	se feperrica	tetrarcha	above line		another hand, contemporary with scribe 2	B1.1.28	[001300 (388.17)] Beda se trahtnere us onwrih&eth; &thorn;a deopnysse &thorn;ysre r&aelig;dinge & cwy&eth;. &thorn;&aelig;t philippus se <b>fe&amp;thorn;errica</b> &thorn;a burh cesarea getimbrode. & on wur&eth;mynte &thorn;&aelig;s caseres tiberii &thorn;e he under rixode. &thorn;&aelig;re byrig naman gescop. cessaream. & for his agenum gemynde to &thorn;am naman geyhte philippi. &thorn;us cwe&thorn;ende. cesarea philippi. swilce seo burh him bam to wur&eth;mynte. swa genemned w&aelig;re.
26	128r	12	alteration	cwydað	di	above line	medially (cwyddiað)	Ker's scribe 2	B1.1.28	[001700 (389.26)] Sume menn <b>cwyddia&amp;eth;</b> &thorn;&aelig;t &eth;u sy lohannes se fulluhtere. sume secga&eth; &eth;&aelig;t &thorn;u sy helias sume hieremias o&eth;&eth;e an &eth;&aelig;ra witegena.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	128r	16	alteration	dwollice oncnawað	me	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.28	[001800 (389.28)] Drihten &thorn;a befran. hw&aelig;t secge ge &thorn;&aelig;t ic sy? swilce he swa cw&aelig;de. nu woruldmenn &thorn;us <b>dwollice me oncnawa&amp;eth;</b> . ge &thorn;e godas sind: hu oncnawe ge me?
26	128v	17	alteration	cigde	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.28	[002900 (390.53)] Nu <b>gecigde</b> se h&aelig;lend petrum culfran bearn for &thorn;an &eth;e he w&aelig;s afylled mid bylewitnysse. & amp; gife &thorn;&aelig;s halgan gastes.
26	129r	11	alteration	licra	lif	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.28	[003700 (390.67)] Ealle godes cyrcan sind getealde to anre gela&eth;unge: & amp; seo is mid gecorenum mannum getimbrod. na mid deadum stanum. & amp; eall seo bytlung &thorn;&aelig;ra <b>liflicra</b> stana is ofer criste gelogod. for &thorn;an &thorn;e we beo&eth; &thorn;urh &eth;one geleafan his lima getealde & amp; he ure ealra heafod.
26	129r	14	alteration	Hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.28	[003900 (390.72)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;. ne magon hellegatu naht togeanes minre cyrrcan.
26	129v	18	alteration	forgynys	fe	above line	medially (forgyfenys)	Ker's scribe 2	B1.1.28	[004900 (391.92)] Ac for &thorn;i is seo c&aelig;ig petre synderlice bet&aelig;ht. &thorn;&aelig;t eall &thorn;eodscipe gleawlice tocnawe. &thorn;&aelig;t swa hwa swa o&eth;scyt fram annysse &thorn;&aelig;s geleafan. &thorn;e petrus &thorn;a andette criste: &thorn;&aelig;t him ne bi&eth; geti&thorn;od na&thorn;or ne synna <b>forgyfenys</b> . ne inf&aelig;r &thorn;&aelig;s hefonlican rices.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	129v	21	alteration	þrowung on	is gehwær	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.28	[005100 (391.98)] We wylla&eth; &aelig;fter &thorn;ysum godspelle eow gereccan &thorn;&aelig;ra apostola drohtnunga: & amp; geendunge mid scortre race: for &thorn;an &eth;e heora <b>&amp;thorn;rowung is gehw&amp;aelig;r on</b> engliscum gereorde fullice geendebyrd.
26	130r	20	alteration	mynte	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.28	[006400 (392.119)] &ETH;&aelig;t folc &thorn;a hrymde. hluddre stemne. gif symon &thorn;is ne de&eth;. he sceal &thorn;&aelig;t wite &thorn;olian &thorn;e he &eth;e <b>gemynte</b> .
26	131r	16	alteration	heora neawiste	wera	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.28	[008400 (394.160)] Beah &eth;a ungerim folces to cristendome &thorn;urh petres lare. & amp; eac &thorn;&aelig;s caseres gebedda libia. & amp; his heahgerefan wif agripina wurdon swa gelyfede &thorn;&aelig;t hi forbugon <b>heora wera neawiste</b> .
26	131r	17	alteration	caseres 7	þegnas	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.28	[008500 (394.162)] &THORN;urh paules bodunge gelyfdon &thorn;&aelig;s <b>caseres &amp;thorn;egnas. &amp; amp;</b> hiredcnihtas: & amp; &aelig;fter heora fulluhte noldon gecyrran to his hirede.
26	131v	4	alteration	hade	7 eft þarrihte on cnihtade	above line	after word	'another early hand' (as in 7v9); Eliason thinks this is Ælfric (but not on 7v9 and elsewhere)	B1.1.28	[008900 (394.172)] Symon br&aelig;d his hiw &aelig;tforan &thorn;am casere swa &thorn;&aelig;t he wear&eth; f&aelig;rlice ge&thorn;uht cnapa. & amp; eft harwenge: hwiltidum on wimmannes <b>hade. &amp; amp; eft &amp;thorn;arrihte on cnihtade</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	131v	5	alteration	wære 7	petrus cwæð þæt (abbrev.) he godes wiðersaca wære	above line	btw. words	‘another early hand’ (as in 7v9); Eliason thinks this is Ælfric (but not on 7v9 and elsewhere)	B1.1.28	[009000 (394.175)]    &ETH;a nero &thorn;&aelig;t geseah. &thorn;a wende he &thorn;&aelig;t he godes sunu <b>w&amp;aelig;re. petrus cw&amp;aelig;&amp;eth;</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t he godes</b> <b>wi&amp;eth;ersaca w&amp;aelig;re. &amp;amp;</b> mid leasum drycr&aelig;fte forscyldgod. &amp; cw&aelig;&eth; &eth;&aelig;t he w&aelig;re gewis deofol on menniscre edwiste.
26	131v	7	alteration	_____ þæt (half a line erased before ‘þæt’)	Symon cwæð Nis na gedafenlic	on line, over erasure	before word	poss. same hand as above; not scribe 2	B1.1.28	[009100 (394.177)] <b>Symon</b> <b>cw&amp;aelig;&amp;eth;; Nis na gedafenlic</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t</b> &eth;u cyning hlyste anes leases fisceres wordum: ac ic &thorn;ysne hosp leng ne forbere: nu ic bebeode minum englum &thorn;&aelig;t hi me on &eth;ysum fiscere gewrecon.
26	131v	8	alteration	bys leng	ne hosp	above line	btw. words	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.28	[009100 (394.177)]    Symon cw&aelig;&eth;; Nis na gedafenlic &thorn;&aelig;t &eth;u cyning hlyste anes leases fisceres wordum: ac ic <b>&amp;thorn;ysne hosp leng</b> ne forbere: nu ic bebeode minum englum &thorn;&aelig;t hi me on &eth;ysum fiscere gewrecon.
26	131v	14	alteration	petrus _____	cwæð	on line, over erasure	after word	Eliason thinks may be Ælfric	B1.1.28	[009500 (394.183)] <b>Petrus</b> <b>cw&amp;aelig;&amp;eth;.</b>
26	132r	8	alteration	lærst	de	above line	medially (lærdest)	Ker’s scribe 2	B1.1.28	[010900 (395.199)]    Hwi ne cwyst &thorn;u nan word? O&eth;&eth;e hwa teah &eth;e? o&eth;&eth;e hw&aelig;t <b>l&amp;aelig;rdest</b> &thorn;u mid &thorn;inre bodunge?

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	132r	24	alteration	æwbræcum pæt	wife	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.28	[012100 (395.213)] Ic l&aelig;rde weras &thorn;&aelig;t hi heora &aelig;we heoldon: for &thorn;an. &thorn;&aelig;t se wer gewitna&eth; on <b>&amp;aelig;wbr&amp;aelig;cum wife.</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t</b> wrec&eth; god on &aelig;wbr&aelig;cum were.
26	132v	5	alteration	getreowlice swa	7	above line	btw. words	?	B1.1.28	[012400 (396.219)] Ic bebead &thorn;eowum mannum. &thorn;&aelig;t hi <b>getreowlice &amp; amp; swa</b> swa gode heora hlafordum &thorn;eowdon.
26	132v	10	alteration	far geond	ðu	above line	btw. words	later hand	B1.1.28	[012600 (396.222)] Ne leornode ic &thorn;as lare &aelig;t nanum eor&eth;licum menn: ac h&aelig;lend crist of heofenum me spr&aelig;c to. & amp; sende me to bodienne his lare eallum &eth;eodum: &thorn;us cwe&thorn;ende: <b>far &amp;eth;u geond</b> &thorn;as woruld & amp; ic beo mid &thorn;e. & amp; swa hw&aelig;t swa &thorn;u gecwyst. o&eth;&eth;e dest. ic hit gerihtwisie.
26	132v	12	alteration	ablged	c	above line	medially (ablicged)	?	B1.1.28	[012700 (396.226)] Se casere wear&eth; &eth;a <b>ablicged</b> mid &thorn;ysum wordum.
26	132v	16	alteration	me betwux	on eorðan	above line	btw. words	later hand; Eliason thinks this is Ælfric, but says nothing about 132v10 above, which is clearly the same hand	B1.1.28	[013100 (396.228)] Hat nu ar&aelig;ran &aelig;nne heahne tor &thorn;&aelig;t ic &eth;one astige for &thorn;an &eth;e mine englas nella&eth; cuman to <b>me on</b> <b>eor&amp;eth;an betwux</b> synfullum mannum. & amp; ic wylle astigan to minum f&aelig;der. & amp; bebeode minum englum &thorn;&aelig;t hi &eth;e to minum rice gefeccon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	133r	7	alteration	apostoli	can	above line	finally	prob. Ker's scribe 1; Eliason thinks this is Ælfric	B1.1.28	[014000 (396.242)]    &ETH;a feower sticcu clifodon to feower stanum &thorn;a sind to gewitnysse &thorn;&aelig;s <b>apostolican</b> siges o&eth; &eth;ysne andweardan d&aelig;ig.
26	133r	12	alteration	færlice feþe	his	above line	btw. words	?	B1.1.28	[014200 (397.246)]    & se &thorn;e lytle &aelig;r beotlice mid deoflicum fi&thorn;erhaman fleon wolde &thorn;&aelig;t he &eth;a <b>f&amp;aelig;rlice his fe&amp;thorn;e</b> forlure.
26	133v	2	alteration	wæron his	forði	above line	btw. words	later hand (same as 132v10 above); Eliason thinks this is Ælfric	B1.1.28	[015000 (397.260)]    He astah of heofenum for middaneardes alysednysse. & <b>w&amp;aelig;ron for &amp;eth;i his</b> fet ny&thorn;er awende: me he clypa&eth; nu to his rice: awenda&eth; for &thorn;i mine fotwelmas to &thorn;am heofonlican wege. & &thorn;a cwelleras him &thorn;a &eth;&aelig;s geti&thorn;odon.
26	133v	8	alteration	þyre	s	above line	medially (þysre)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.28	[015200 (397.265)]    Min drihten for feawum dagum me geswutelode &thorn;&aelig;t ic sceolde mid <b>&amp;thorn;ysre</b> &thorn;rowunge his fotswa&eth;um fylan. nu mine bearn ne gelette ge minne weig; mine fet synd nu awende to &thorn;am heofonlican life.
26	133v	12	alteration	Hælend ic	min	above line	btw. words	later hand	B1.1.28	[015500 (398.270)] <b>H&amp;aelig;lend min ic</b> &thorn;e bet&aelig;ce &thorn;ine scep &thorn;e &eth;u me bef&aelig;stest: ne beo&eth; hi hyrdeleas &thorn;onne hi &thorn;e habba&eth; & &thorn; he mid &thorn;ysum wordum agef his gast.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	133v	25	alteration	rice cweale	æfter	left margin	btw. words	prob. Ker's scribe 2; Eliason thinks this is Ælfric	B1.1.28	[015900 (398.281)] Wite ge eac &thorn;&aelig;t &eth;es wyrsta cyning nero <b>rice &amp;aelig;fter cweale</b> &thorn;isra apostola healdan ne mot.
26	133v	25	alteration	gelam	p	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.28	[016000 (398.282)] Hit <b>gelamp</b> &eth;a &thorn;&aelig;t eall &thorn;&aelig;s w&aelig;lhreowan caseres folc samod hine hatode swa &thorn;&aelig;t hi r&aelig;ddon anmodlice &thorn;&aelig;t man hine gebunde & amp; o&eth; dea&eth; swunge.
26	134r	5	alteration	aspran	g	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.28	[016100 (398.284)] Nero &thorn;a &eth;a he &eth;&aelig;s folces &thorn;eaht geaxode wear&eth; to feore afyrht. & amp; mid fleame to wuda getengde. &thorn;a <b>asprang</b> &thorn;&aelig;t word &thorn;&aelig;t he swa lange on cyle & amp; on hungre dwelode o&eth; &eth;&aelig;t hine wulfas tot&aelig;ron.
26	134r	8	alteration	est	a	above line	medially (east)	later hand	B1.1.28	[016200 (398.287)] &ETH;a gelamp hit &aelig;fter &thorn;am &thorn;&aelig;t grecas gel&aelig;hton &thorn;&aelig;ra apostola lichaman: & amp; woldon <b>east</b> mid him l&aelig;dan.
26	134r	14	alteration	þæra byrgenum	apostola	above line	btw. words	poss. scribe 2; poss. later hand; Eliason thinks this is Ælfric	B1.1.28	[016400 (398.292)] Cu&eth; is geond eallum &thorn;eodscipum &thorn;&aelig;t fela wundra gelumpon &aelig;t <b>&amp;thorn;&amp;aelig;ra apostola byrgenum.</b> &thorn;urh &thorn;&aelig;s h&aelig;lendes ti&eth;e: &thorn;am sy wuldor. & amp; lof a on ecnysse. AMEN.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	134r	16	alteration	APOSTOLI (abbrev.)	Dixit (abbrev.) simon petrus ad iesum (abbrev.) ecce nos reliquimus (abbrev.) omnia et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	in blank space at end of line and in right margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.29	[000100 (400.1)] <i>&lt;PRIDIE&gt; KALENDAS IULII NATALE SANCTI PAVLI <b>APOSTOLI. Dixit simon petrus ad iesum ecce nos reliquimus omnia et reliqua</b> </i>.
27	134r	18	alteration	wurð	mynte	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.29	[000200 (400.4)] Godes gela&eth;ung wur&thorn;a&eth; &thorn;ysne d&aelig;ig &thorn;am m&aelig;ran apostole paule to <b>wur&amp;eth;mynte.</b> for &thorn;an &eth;e he is gecweden eallra &eth;eoda lareow &thorn;urh so&thorn;f&aelig;sre lare: w&aelig;s &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere his martyrdom samod mid &thorn;am eadigan petre gefremmed.
27	134r	19	alteration	sopre	fæs	above line	medially (sopfæsre)	later hand, using caroline 'f'	B1.1.29	[000200 (400.4)] Godes gela&eth;ung wur&thorn;a&eth; &thorn;ysne d&aelig;ig &thorn;am m&aelig;ran apostole paule to wur&eth;mynte. for &thorn;an &eth;e he is gecweden eallra &eth;eoda lareow &thorn;urh <b>so&amp;thorn;f&amp;aelig;sre</b> lare: w&aelig;s &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere his martyrdom samod mid &thorn;am eadigan petre gefremmed.
27	134v	10	alteration	eart leof	ðu	above line	btw. words	later hand	B1.1.29	[000900 (400.20)] Hw&aelig;t <b>eart &amp;eth;u leof</b> hlaforð?
27	134v	17	alteration	by__	ri	above line	finally	prob. Ker's scribe 2, but messy execution	B1.1.29	[001300 (401.25)] W&aelig;s &thorn;a sum godes &thorn;egen binnon &thorn;&aelig;re <b>byri</b> : his nama w&aelig;s annania to &thorn;am spr&aelig;c drihten &thorn;ysum wordum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	135r	11	alteration	ablignede	c	above line	medially (ablicgede)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[002400 (401.41)] Hi wurden swy&eth;lice <b>ablicgede</b> &wml;cw&aelig;don.
27	135r	17	alteration	gate	e	above line	medially (geate)	later hand	B1.1.29	[002700 (401.45)] Hw&aelig;t &thorn;a &aelig;fter manegum dagum gereonodon &thorn;a iudeiscan hu hi &thorn;one godes cempa acwellan sceoldon: &wml;setton &thorn;a weardas to &aelig;lcum <b>geate</b> &thorn;&aelig;re ceastre.
27	136r	18	alteration	gefullode	ða	left margin	before word	Ker's scribe 2	B1.1.29	[005000 (403.90)] &ETH;&aelig;t bylewite scep <b>&amp;eth;a gefullode</b> &thorn;one arleasan saulum: &wml;worhte hine arf&aelig;stne paulum.
27	136r	19	alteration	worhte	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.29	[005100 (403.92)] He gefullode &thorn;one wulf. &wml; <b>geworhte</b> to lambe.
27	136r	23	alteration	re	an	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.29	[005300 (403.94)] He wolde forfleon syrewunge iudeiscre &thorn;eode: &wml;ge&thorn;afode &thorn;&aelig;t hine man on <b>anre</b> wilan ofer &thorn;one weall ny&thorn;er alet: na &thorn;&aelig;t he nolde for cristes geleafan dea&eth; &eth;rowian: ac for &thorn;i he forfleah &thorn;am ungeripedum dea&eth;e. for &thorn;an &eth;e he sceolde &aelig;rest menine mann mid his micclum wisdom gode gestrynan. &wml;sy&eth;&eth;an mid micelre ge&thorn;ingc&eth;e to martyrdome his swuran astreccan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	136v	1	alteration	dome	wis	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.29	[005300 (403.94)] He wolde forfleon syrewunge iudeiscre &thorn;eode: & ge&thorn;afode &thorn;&aelig;t hine man on anre wilian ofer &thorn;one weall ny&thorn;er alet: na &thorn;&aelig;t he nolde for cristes geleafan dea&eth;&eth;rowian: ac for &thorn;i he forfleah &thorn;am ungeripedum dea&eth;e. for &thorn;an &eth;e he sceolde &aelig;rest menine mann mid his micclum <b>wisdome</b> gode gestrynan. & sy&eth;&eth;an mid micelre ge&thorn;ingc&eth;e to martyrdome his swuran astreccan.
27	136v	9	alteration	ferde his	embe	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.29	[005600 (403.103)] &AElig;ne he w&aelig;s gest&aelig;ned o&eth; dea&eth;. swa &eth;&aelig;t &thorn;a ehteras. hine for deadne leton: ac &thorn;&aelig;s on merien he aras. & <b>ferde embe his</b> bodunge.
27	136v	17	alteration	fleringe þær	7	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[005900 (404.111)] He w&aelig;s gel&aelig;d to heofenan o&eth; &eth;a &thorn;riddan <b>fleringe. &amp; &amp;thorn;&amp;aelig;r</b> he geseh & gehyrde godes digelnysse. &thorn;a he ne moste nanum men cy&thorn;an.
27	136v	18	alteration	þe	a	above line	finally; 'e' underdotted (þa)	Ker's scribe 2	B1.1.29	[005900 (404.111)] He w&aelig;s gel&aelig;d to heofenan o&eth; &eth;a &thorn;riddan fleringe. & &thorn;&aelig;r he geseh & gehyrde godes digelnysse. <b>&amp;thorn;a</b> he ne moste nanum men cy&thorn;an.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	136v	24	alteration	unpleolice peahhwæpere	ac	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[006200 (404.117)]    &ETH;a o&thorn;re apostoli be godes h&aelig;se leofodon be heora lare <b>unpleolice. ac</b> &thorn;eahhw&aelig;&thorn;ere paulus ana se &eth;e w&aelig;s on woruldc&aelig;fte teldwyrhta nolde &thorn;a alyfdan bileofan onfon ac mid agenre teolunge his &amp; his geferena neode foresceawode.
27	137r	14	alteration	broðru	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[006800 (404.130)]    And &aelig;lc &thorn;&aelig;ra &eth;e forl&aelig;t for minum naman: f&aelig;der o&eth;&eth;e moder. <b>gebro&amp;eth;ru</b> o&eth;&eth;e gesweostru. wif o&eth;&eth;e bearn. land o&eth;&eth;e gebytlu: be hundfealdum him bi&eth; forgolden. &amp; he h&aelig;f&eth; &eth;&aelig;rtoeacan &thorn;&aelig;t ece lif.
27	137r	14	alteration	sweostru	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[006800 (404.130)]    And &aelig;lc &thorn;&aelig;ra &eth;e forl&aelig;t for minum naman: f&aelig;der o&eth;&eth;e moder. gebro&eth;ru o&eth;&eth;e <b>gesweostru.</b> wif o&eth;&eth;e bearn. land o&eth;&eth;e gebytlu: be hundfealdum him bi&eth; forgolden. &amp; he h&aelig;f&eth; &eth;&aelig;rtoeacan &thorn;&aelig;t ece lif.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	137v	6	alteration	__lican	wo`rold'	on and above line, over erasure	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[007500 (405.142)] So&eth;lice &thorn;a h&aelig;&thorn;enan u&eth;witan fela &thorn;ing forleton swa swa dyde socrates se &thorn;e ealle his &aelig;hta behwyrfde wi&eth; anum gyldenum wecge. & sy&eth;&eth;an awarep &thorn;one wecg on widdre s&aelig;. &thorn;&aelig;t seo gitsung &thorn;&aelig;ra &aelig;hta his willan ne hremde & abrude fram &thorn;&aelig;re <b>worldlican</b> lare &thorn;e he lufode.
27	137v	22	alteration	forgyfene	þurh þæs halgan gastes gife	above line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.29	[008200 (405.157)] Tuwa we beo&eth; on &thorn;ysum life acennede: seo forme acennednys is fl&aelig;sclic of f&aelig;der & of meder seo o&thorn;er acennednys is gastlic. &thorn;onne we beo&eth; geedcynnede on &thorn;am halgan fulluhte on &thorn;am us beo&eth; ealle synna <b>forgyfene &amp;thorn;urh &amp;thorn;&amp;aelig;s halgan gastes gife.</b>
27	138r	1	alteration	demað twelf	ðam	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.29	[008400 (406.164)] On &thorn;am &aelig;riste sitta&eth; &thorn;a twelf apostoli mid criste on heora domsettlum. & <b>dema&amp;eth; &amp;eth;am twelf</b> m&aelig;ig&eth;um israhela &thorn;eode.
27	138r	1	alteration	peoda	e	above line	finally; 'a' underdotted (peode)	Ker's scribe 2	B1.1.29	[008400 (406.164)] On &thorn;am &aelig;riste sitta&eth; &thorn;a twelf apostoli mid criste on heora domsettlum. & dema&eth; &eth;am twelf m&aelig;ig&eth;um israhela <b>&amp;thorn;eode.</b>

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	138r	9	alteration	dæge twelf	7	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[009000 (406.171)] Twelf tida beo&eth; on &eth;am <b>d&amp;aelig;ge: &amp;amp; twelf</b> mon&thorn;as on geare. twelf heahf&aelig;deras sind. twelf witegan. twelf apostoli.
27	138v	16	alteration	heofon	an	above line	finally	?	B1.1.29	[010400 (407.198)] &ETH;es cwyde belimp&eth; swi&eth;e to munuchades mannum. &thorn;a &eth;e for <b>heofonan</b> rices myrh&eth;e forl&aelig;ta&eth; f&aelig;der &amp; moder. &amp; fl&aelig;sclice siblingas hi underfo&eth; manega gastlice f&aelig;deras. &amp; gastlice gebro&thorn;ru. for &thorn;an &eth;e ealle &thorn;&aelig;s hades menn &thorn;e regollice lybba&eth; beo&eth; him to f&aelig;derum &amp; to gebro&thorn;rum getealde &amp; &thorn;&aelig;rtoeacan hi beo&eth; mid edleane &thorn;&aelig;s ecan lifes gewelgode.
27	138v	20	alteration	gebroþrum þa	getealde 7 þærtōeacan hi beoð mid edleane þæs ecan lifes gewelgode	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.29	[010400 (407.198)] &ETH;es cwyde belimp&eth; swi&eth;e to munuchades mannum. &thorn;a &eth;e for heofonan rices myrh&eth;e forl&aelig;ta&eth; f&aelig;der &amp; moder. &amp; fl&aelig;sclice siblingas hi underfo&eth; manega gastlice f&aelig;deras. &amp; gastlice gebro&thorn;ru. for &thorn;an &eth;e ealle &thorn;&aelig;s hades menn &thorn;e regollice lybba&eth; beo&eth; him to f&aelig;derum &amp; to <b>gebro&amp;thorn;rum getealde &amp;amp; &amp;thorn;&amp;aelig;rtoeacan hi beo&amp;eth; mid edleane &amp;thorn;&amp;aelig;s ecan lifes gewelgode.</b>

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	139r	4	alteration	annania	n	above line	finally	?	B1.1.29	[010700 (407.210)] Micel total is betwux &thorn;am gecyrredum mannum. sume hi geefen&aelig;ca&eth; &thorn;am apostolum. sume hi geefen&aelig;ca&eth; iudan cristes bel&aelig;wan. sume <b>annanian</b> &amp; saphiran. sume giezi.
27	139r	4	alteration	saphira	n	above line	finally	?	B1.1.29	[010700 (407.210)] Micel total is betwux &thorn;am gecyrredum mannum. sume hi geefen&aelig;ca&eth; &thorn;am apostolum. sume hi geefen&aelig;ca&eth; iudan cristes bel&aelig;wan. sume annanian &amp; <b>saphiran</b> . sume giezi.
27	139r	8	alteration	æhtum swicað	mid facne	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.29	[010900 (407.215)] Se &thorn;e betwux munecum drohtniende on mynstres <b>&amp;aelig;htum mid facne swica&amp;eth;</b> . he bi&eth; iudan gefera &thorn;e crist bel&aelig;wde. &amp; his wite mid helwarum underfeh&eth;.
27	139v	9	alteration	tw_	e`igra'	on and above line, over erasure	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.29	[011900 (408.237)] Nu f&aelig;rlice comon <b>tweigra</b> witegena bearn to minum lareowe: asend him twa scrud &amp; sum pund.
28	140r	1	alteration	ferende	a	above line	medially; first 'e' underdotted (farende)	Ker's scribe 2	B1.1.30	[000200 (410.4)] Onsumere tide w&aelig;s se h&aelig;lend <b>farende</b> to hierusalem: &thorn;a &eth;a he geneal&aelig;hte &thorn;aelig;re ceastre. &amp; he hi ofseah: &thorn;a weop he ofer hi &thorn;us cwe&thorn;ende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	140r	2	alteration	ofseah	er	above line	medially (oferseah)	Ker's scribe 2	B1.1.30	[000200 (410.4)] Onsumere tide w&aelig;s se h&aelig;lend farende to hierusalem: &thorn;a &eth;a he geneal&aelig;hte &thorn;&aelig;re ceastre. &amp; he hi <b>ofseah</b> : &thorn;a weop he ofer hi &thorn;us cwe&thorn;ende.
28	140r	3	alteration	Gif	La	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.30	[000300 (410.6)] <b>Gif</b> &thorn;u wistest hw&aelig;t &thorn;e toward is. &thorn;u weope mid me.
28	140r	10	alteration	H&aelend	Se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.30	[000700 (410.12)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> &thorn;a eode into &thorn;am temple &amp; adr&aelig;fde ut &thorn;a cypmen. &thorn;e &eth;&aelig;rbinnon syllende &amp; bicgende w&aelig;ron: cwe&thorn;ende to him.
28	140v	4	alteration	iacob	um (abbrev.)	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.30	[001300 (411.25)] Ac maran mand&aelig;da gefremedon. swa &thorn;&aelig;t hi oftorfodon mid stanum &thorn;one forman godes cy&thorn;ere. STEPHANVM. &amp; iacobum. iohannes bro&eth;er beheafdodon. eac &thorn;one rihtwisan <b>iacobum</b> hi ascufon of &thorn;am temple &amp; acwealdon: &amp; ehtnysse on &thorn;am o&thorn;rum apostolum setton.
28	140v	6	alteration	setton	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.30	[001300 (411.25)] Ac maran mand&aelig;da gefremedon. swa &thorn;&aelig;t hi oftorfodon mid stanum &thorn;one forman godes cy&thorn;ere. STEPHANVM. &amp; iacobum. iohannes bro&eth;er beheafdodon. eac &thorn;one rihtwisan iacobum hi ascufon of &thorn;am temple &amp; acwealdon: &amp; ehtnysse on &thorn;am o&thorn;rum apostolum <b>setton</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	141r	1	alteration	hi hrædlice	gereod elles hi	above line	btw. words	later hand	B1.1.30	[001900 (411.44)] Sume &thorn;eah for m&aelig;glicre sibbe hi bebyrian woldon: ac <b>hi hr&amp;aelig;dlice</b> for m&aelig;genleaste swulton.
28	141r	1	alteration	gereod	t	above line	finally; ‘d’ underdotted (gereot)	later hand	B1.1.30	[001900 (411.44)] Sume &thorn;eah for m&aelig;glicre sibbe hi bebyrian woldon: ac <b>hi hr&amp;aelig;dlice</b> for m&aelig;genleaste swulton.
28	141r	1	alteration	mæleaste	gen	above line	medially (mægenleaste)	prob. Ker’s scribe 2, altho uses high ‘e’ ligature	B1.1.30	[001900 (411.44)] Sume &thorn;eah for m&aelig;glicre sibbe hi bebyrian woldon: ac hi hr&aelig;dlice for <b>m&amp;aelig;genleaste</b> swulton.
28	141r	2	alteration	scuton to	sona	above line	btw. words	Ker’s scribe 2	B1.1.30	[002000 (411.45)] Gif hwa hw&aelig;t lytles &aelig;niges bigwistes him sylfum gearcode. him <b>scuton sona to</b> reaferas. & &thorn;one mete him of &thorn;am mu&eth;e abrudon.
28	141r	22	alteration	buruhwara	e	above line	finally; ‘a’ altered to ‘e’ (buruhware)	Ker’s scribe 2	B1.1.30	[002700 (412.62)] He geneosode &thorn;a <b>buruhware</b> &thorn;urh his menniscnysse: ac hi n&aelig;ron his gemyndige. na&thorn;or ne &thorn;urh lufe ne &thorn;urh ege.
28	141v	8	alteration	forwittig	e	above line	medially (forewittig)	later hand	B1.1.30	[003200 (412.72)] Gif heo &thorn;&aelig;re yrm&thorn;e <b>forewittig</b> w&aelig;re: ne mihte heo mid orsorgum mode. &thorn;&aelig;re gesundfulnysse andwyrdes lifes brucan.
28	141v	18	alteration	ascyde	n	above line	medially (ascynde)	?	B1.1.30	[003500 (412.79)] Drihten &thorn;a &eth;a he &thorn;&aelig;t unriht geseah he worhte ane swipe of rapum. & &thorn; hi ealle mid gebeate ut <b>ascynde</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	141v	20	alteration	gylte	as	above line	finally; ‘e’ underdotted (gyltas)	later hand	B1.1.30	[003600 (412.80)]    &ETH;eos todr&aelig;fednys getacnode &thorn;a toweardan toworpennysse &thorn;urh romaniscum here: &    se hryre gelamp swi&thorn;ost. &thorn;urh <b>gyltas</b> &thorn;&aelig;ra ealdorbiscopa. &thorn;e binnan &thorn;am temple wuniende mid gehiwedre halignysse. &thorn;&aelig;s folces lac underfengon: & &thorn;&aelig;ra manna ehton &thorn;e buton lace &eth;&aelig;t tempel gesohton.
28	141v	25	alteration	þa ealdorbiscopas	ða	left margin	btw. words	Ker’s scribe 2	B1.1.30	[003700 (413.84)]    Hw&aelig;t w&aelig;s &thorn;&aelig;t tempel buton swilce scea&eth;ena scr&aelig;f: &thorn;a <b>&amp;thorn;a &amp;eth;a ealdorbiscopas</b> mid swilcere gytsunge gefyllede w&aelig;ron: and &thorn;a leaslican ceapas binnon &thorn;am godes huse ge&thorn;afedon.
28	141v	25	alteration	afyllede	ge	above line	initially; ‘a’ underdotted (gefyllede)	Ker’s scribe 2	B1.1.30	[003700 (413.84)]    Hw&aelig;t w&aelig;s &thorn;&aelig;t tempel buton swilce scea&eth;ena scr&aelig;f: &thorn;a &thorn;a &eth;a ealdorbiscopas mid swilcere gytsunge <b>gefyllede</b> w&aelig;ron: and &thorn;a leaslican ceapas binnon &thorn;am godes huse ge&thorn;afedon.
28	142r	3	alteration	cype	ge	above line	initially	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.30	[003800 (413.87)]    Hit is on o&thorn;rum godspelle awriten. &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;r s&aelig;ton myneteras. &    &thorn;&aelig;r w&aelig;ron <b>gecype</b> . hry&thorn;eru &    sceap and culfran.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	142r	19	alteration	getrymde	e	above line	medially (getrymede)	later hand	B1.1.30	[004300 (413.102)] He eac mid wundrum &eth;a lare <b>getrymde</b> &thorn;&aelig;t &eth;a gecorenan &thorn;e geleaffulran w&aelig;ron. &amp; &thorn;a wi&eth;ercorenan nane beladunge nabba&eth;. for &thorn;an &eth;e hi. ne &thorn;urh godcundum tacnum ne &thorn;urh liflice lare. &thorn;am so&eth;f&aelig;stan h&aelig;lende gelyfan noldon.
28	142v	9	alteration	gewitenlicere	d	above line	medially (gewitendlicere)	later hand	B1.1.30	[004900 (414.114)] Witodlice seo &lt;&thorn;wyre&gt; sawul is on sibbe wuniende on hire d&aelig;ge. &thorn;onne heo on <b>gewitendlicere</b> tide blissa&eth;. &amp; mid wur&eth;myntum bi&eth; upahafen. &amp; on hwilwendlicum bricum bi&eth; ungefoh. &amp; on fl&aelig;sclicum lustum bi&eth; tolised. &amp; mid nanre fyrhte &thorn;&aelig;s towardan wites ne bi&eth; geegsod: ac bedigela&eth; hire sylfre &thorn;a &aelig;fterfyliendan yrm&thorn;a for &thorn;an gif heo embe &eth;a smeas&eth;. &thorn;onne bi&eth; seo woruldlice sib mid &thorn;&aelig;re smeagunge gedrefed.
28	143r	2	alteration	be__	fylð	above line	finally, above erasure	prob. Ker's scribe 2	B1.1.30	[005300 (414.128)] Be &thorn;am is awriten: eadig bi&eth; se man &thorn;e symle bi&eth; forhtiende: &amp; so&eth;lice se heardmoda <b>befyl&amp;eth;</b> on yfele.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	143r	22	alteration	eallunge	a	above line	finally; 'e' underdotted (eallunga)	Ker's scribe 2	B1.1.30	[006000 (415.143)] To eor&eth;an heo bi&eth; astreht &thorn;urh hyre scylda oncnawennysse. &thorn;onne se lichama &thorn;e heo on leofode to duste bi&eth; formolsnod. hyre bearn on dea&eth;e hreosa&eth;. &thorn;onne &eth;a unalyfedlican ge&thorn;ohtas. &thorn;e heo nu acen&eth; beo&eth; on &thorn;aelig;re endenextan wrace <b>eallunga</b> toworpene: swa swa se sealmsceop be &thorn;am gyddigende sang.
28	144r	20	alteration	7 þwyrlicum	mid	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.30	[008300 (416.186)] Ac &thorn;aelig;t mod ne bi&eth; na gebedhus ac scea&thorn;ena scr&aelig;f. gif hit forlyst. unsc&aelig;&eth;&eth;ignysse. & amp; bilewitnysse. so&thorn;re halignysse. <b>&amp; amp; mid &amp;thorn;wyrlicum</b> ge&thorn;ohtum hoga&eth;; o&thorn;rum dara.
28	144v	2	alteration	fremme	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.30	[008600 (416.192)] Ne bi&eth; na fulfremedlic &thorn;am gelyfedum &thorn;aelig;t he yfeles geswice: buton he god <b>gefremme</b> .
28	144v	8	alteration	gewelgod topunden	he wæs	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.30	[009000 (417.198)] <b>He w&amp;aelig;s to&amp;thorn;unden</b> on modignysse: & amp; his fl&aelig;sclicum lustum under&thorn;eod. & amp; mid ungefohgre gitsunge ontend.
28	144v	10	alteration	ungefogre	h	above line	medially (ungefohgre)	?	B1.1.30	[009000 (417.198)] He w&aelig;s to&thorn;unden on modignysse: & amp; his fl&aelig;sclicum lustum under&thorn;eod. & amp; mid <b>ungefohgre</b> gitsunge ontend.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	144v	18	alteration	biddende	dan	above line	finally; 'dende' underdotted (biddan)	Ker's scribe 2	B1.1.30	[009300 (417.205)] He ongan &thorn;a biuian. & amp; blacian & amp; ungefohllice sw&aelig;tan. & amp; mid micclum hreame fyrstes <b>biddan</b> .
28	144v	23	alteration	wand swa	ða	above line	btw. words	?	B1.1.30	[009700 (417.210)] He <b>wand &amp;eth;a swa</b> swa wrym ne mihte ge&thorn;olian &thorn;a egeslican gesih&eth;e &thorn;&aelig;ra awrygedra gasta.
28	145r	2	alteration	stemne lætað	7 þus cwæð	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.30	[009900 (417.213)] &ETH;a &thorn;a he swa swi&eth;e geangsumod. his sylfes orwene w&aelig;s: &thorn;a hrymde he mid micelre <b>stemne &amp; amp; &amp;thorn;us cw&amp;aelig;&amp;eth;. l&amp;aelig;ta&amp;eth;</b> me fyrst o&eth;&eth; to merien huru&thorn;inga fyrst o&eth; to merien: ac mid &thorn;ysum hreame &thorn;a blacan fynd tugon &thorn;a sawle of &thorn;am lichaman & amp; aweg gel&aelig;ddon.
29	145r	20	alteration	he his	on	above line	btw. words	poss. hand of s. xi ex./Ælfstan; see Ker p. 325	B1.1.31	[000100 (418.1)] <i> IIII IDVS AVGUSTI PASSIO SANCTI LAVRENTII</i>. ON DECIES D&AElig;GE &thorn;&aelig;s w&aelig;lhreowan caseres. w&aelig;s se halga biscop sixtus on romana byri drohtniende: &thorn;a f&aelig;rlice het <b>he his</b> gesih&eth;um &thorn;one biscop mid his preostum samod geandwerdian.
29	145v	2	alteration	hweder	y	above line	medially; first 'e' underdotted (hwyder)	poss. hand of s. xi ex./Ælfstan; see Ker p. 325	B1.1.31	[000500 (418.9)] &THORN;a andwyrdon his twegen diaconas. felicissimus. & amp; agapitus. &thorn;u ure f&aelig;der. <b>hwyder</b> fare we buton &thorn;e?

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	145v	13	alteration	decius cwæð	ðā	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[001400 (419.19)] <b>Decius &amp;eth;a cw&amp;aelig;&amp;eth;</b> to his cempum. l&aelig;da&eth; hine to &thorn;am temple. martis. &thorn;ælig;t he &thorn;am gode marti geoffrige.
29	145v	25	alteration	buton diacone	þinum	above line	btw. words	later hand	B1.1.31	[002200 (419.30)] N&aelig;s &thorn;in gewuna &thorn;ælig;t &eth;u <b>buton &amp;thorn;inum diacone</b> gode geoffrodest.
29	146r	12	alteration	mað	mas	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.31	[002900 (419.40)] Nim nu ure cyrcan <b>ma&amp;eth;mas.</b> & d&aelig;l cristenum mannum. be &thorn;an &eth;e &thorn;e gewyr&eth;.
29	146r	18	alteration	se	ðā	left margin	before word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[003100 (419.44)] He com to sumere wudewan hire nama w&aelig;s quiriaca. seo h&aelig;fde behyd on hyre hame preostas & manega l&aelig;wede cristenan: <b>&amp;eth;a se</b> eadiga laurentius &thorn;woh heora eallra fet. & &thorn;a wydewan fram hefitymum heafodece geh&aelig;lde.
29	146v	7	alteration	blod	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[003900 (420.57)] &ETH;u earming beorh &eth;e sylfum. & wyrce d&aelig;dbote for &thorn;ælig;ra halgena <b>blode</b> &thorn;e &eth;u agute.
29	146v	23	alteration	cyrc	licum (abbrev.)	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[004700 (420.70)] Hw&aelig;t &eth;a cempa &eth;a hine gel&aelig;hton. for &thorn;an &eth;e hi gehyrdon hine be &thorn;am <b>cyrclikum</b> ma&eth;mum spreca.
29	146v	24	alteration	sixtus sopllice	ðā	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.31	[004800 (420.72)] <b>Sixtus &amp;eth;a so&amp;thorn;lice</b> underhnað swurdes ecge. & his twegen diaconas samod felicissimus & agapitus &aelig;tforan &thorn;am temple.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	147r	2	alteration	wearð gebroht	sypðan	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[005000 (420.75)] Laurentius witodlice <b>wear&amp;eth; sy&amp;thorn;&amp;eth;an gebroht</b> to &thorn;am casere. & Se re&thorn;a cwellere hine &eth;a befran. hw&aelig;r sind &thorn;&aelig;re cyrcan madmas &thorn;e &thorn;e bet&aelig;hte w&aelig;ron.
29	147r	3	alteration	hine befran	ða	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[005000 (420.75)] Laurentius witodlice wear&eth; sy&thorn;&eth;an gebroht to &thorn;am casere. & Se re&thorn;a cwellere <b>hine &amp;eth;a befran</b> . hw&aelig;r sind &thorn;&aelig;re cyrcan madmas &thorn;e &thorn;e bet&aelig;hte w&aelig;ron.
29	147r	25	alteration	blind	e	above line	finally	?	B1.1.31	[006600 (421.94)] Witodlice &thorn;a fela o&eth;re <b>blinde</b> mid wope comon to &thorn;am eadigan diacone: & he asette his handa ofer heora eagan. & hi wurdon onlihte.
29	147v	25	alteration	truwast	ge	above line	initially	?	B1.1.31	[008600 (422.114)] Hw&aelig;t fagettest &thorn;u mid wordum. geoffra &thorn;ine lac urum godum. & forl&aelig;t &thorn;one drycr&aelig;ft. &thorn;e &eth;u on <b>getruwast</b> .
29	148r	6	alteration	hwa	t	above line	finally; 'a' altered to 'æ' (hwæt)	prob. later hand	B1.1.31	[009100 (422.121)] Hw&aelig;t is se &thorn;e geworht is: o&eth;&eth;e <b>hw&amp;aelig;t</b> is se &thorn;e worhte.
29	148r	14	alteration	witleaste	ge	above line	initially	prob. later hand	B1.1.31	[009600 (422.127)] Witodlice ic &thorn;ancige minum gode &thorn;e me gemedemode to his halgum. & &thorn;u earming eart geangsumod on &thorn;inre <b>gewitleaste</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	148v	22	alteration	langlice	sum	above line	medially (langsumlice)	later hand	B1.1.31	[012100 (423.155)]    &ETH;a wear&eth; se casere mid swy&thorn;licere hatheortnysse geysod: &    het &thorn;one halgan diacon mid leadenum swipum <b>langlice</b> swigan.
29	149r	12	alteration	cempena 7	þæs nama wæs romanus	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[013200 (424.169)]    On &thorn;&aelig;re tide gelyfde an &thorn;&aelig;ra <b>cempena</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;s nama w&amp;aelig;s</b> <b>romanus &amp;   </b> cw&aelig;&eth; to &thorn;am godes cy&thorn;ere laurentium.
29	149v	4	alteration	to hatum	þam	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.31	[014000 (424.183)]    Eft on &thorn;&aelig;re ylcan nihte &aelig;fter &thorn;&aelig;s cempan martyrdome ferde decius <b>to &amp;thorn;am hatum</b> ba&thorn;um wi&eth; &eth;am botle salustii. &    het &thorn;one halgan laurentium him to gefeccan.
29	149v	9	alteration	ic clypie	þe	above line	btw. words	later hand	B1.1.31	[014400 (425.187)]    Ne wep &thorn;u: ac swi&thorn;or suwa. &    blissa: for &thorn;an &eth;e ic fare to godes wuldre: eft &aelig;fter lytlum fyrste &thorn;onne <b>ic</b> <b>&amp;thorn;e clypie</b> gehyr mine stemne. &    cum to me.
29	149v	13	alteration	gere	ce	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[014600 (425.191)]    Decius cw&aelig;&eth;. awurp &thorn;one truwan &thorn;ines drycr&aelig;ftes. & <b>gerece</b> us &thorn;ine m&aelig;ig&eth;e.
29	149v	21	alteration	pu offrast	ne	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[015300 (425.198)]    Gif <b>&amp;thorn;u ne</b> <b>offrast</b> urum godum: eall &thorn;eos niht sceal beon aspend on &thorn;e. mid mislicum pinungum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	151r	1	alteration	beaten	ge	above line	initially	?	B1.1.31	[019200 (427.243)]    &ETH;a &thorn;a he langlice <b>gebeaten</b> w&aelig;s: &thorn;a &thorn;ancode he gode.
29	151r	5	alteration	se casere	ređa	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.31	[019700 (427.247)]    Eornostlice <b>se re&amp;eth;a casere</b> &thorn;a &eth;a he ne mihte mid nanum pinungum hine geweman fram cristes geleafan. &thorn;a het he his heahgerefan &thorn;;&aelig;t he mid w&aelig;lhreawum dea&eth;e hine acwellan sceolde.
29	151r	14	alteration	modlice	an	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.31	[020000 (427.255)]    Hi &thorn;a <b>anmodlice</b> andwyrdon.
29	151v	9	alteration	gebunne	den	above line	medially (gebundenne)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[021000 (428.271)]    Eala &eth;u laurentius. unsoftlice tihst &thorn;u me <b>gebundenne</b> . mid byrnendum racenteagum & he &thorn;;&aelig;rrihte swealt.
29	151v	10	alteration	swalt	e	above line	medially (swealt)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.31	[021000 (428.271)]    Eala &eth;u laurentius. unsoftlice tihst &thorn;u me gebundenne. mid byrnendum racenteagum & he &thorn;;&aelig;rrihte <b>swealt</b> .
29	151v	13	alteration	pa asprang	la	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.31	[021200 (428.275)]    Hw&aelig;t <b>&amp;thorn;a la asprang</b> micel heofung & sarlic wop on &thorn;am hame. & &thorn;;&aelig;s caseres wif het ut al&aelig;dan ealle &thorn;a cristenan &thorn;e on cwearterne w&aelig;ron: & decius on &eth;am &thorn;riddan d&aelig;ge mid micclum tintregum gewat.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	153r	3	alteration	carfulre	e	above line	medially (carefulre)	later hand	B1.1.32	[001100 (430.37)] Sy&eth;&eth;an of &eth;am d&aelig;ge h&aelig;fde se godspellere iohannes gymene &thorn;&aelig;re halgan marian. &amp; mid <b>carfulre</b> &thorn;enunge swa swa agenre meder gehyrsumode.
30	153r	4	alteration	hyrsumode	ge	left margin	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[001100 (430.37)] Sy&eth;&eth;an of &eth;am d&aelig;ge h&aelig;fde se godspellere iohannes gymene &thorn;&aelig;re halgan marian. &amp; mid carfulre &thorn;enunge swa swa agenre meder <b>gehyrsumode</b> .
30	153r	5	alteration	þam ____ men	clænan	on line, over erasure	btw. words	hand of s. xi ex./Ælfstan; see Ker p. 325	B1.1.32	[001200 (430.40)] Drihten &thorn;urh his arf&aelig;stnysse bet&aelig;hte &thorn;&aelig;t eadige m&aelig;den his cennestran <b>&amp;thorn;am cl&amp;aelig;nan men</b> iohanne se &eth;e on cl&aelig;num m&aelig;ig&eth;hade symle wunode: &amp; he for &thorn;y synderlice &thorn;am drihtne leof w&aelig;s. to &thorn;an swi&eth;e. &thorn;&aelig;t he him &thorn;one deorwur&eth;an ma&eth;m ealles middaneardes cwene bet&aelig;can wolde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	153r	5	gloss	clænan men	uterque sexus uirgo dicitus	above line		prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[001200 (430.40)] Drihten &thorn;urh his arf&aelig;stnysse bet&aelig;hte &thorn;&aelig;t eadige m&aelig;den his cennestran &thorn;am <b>cl&amp;aelig;n</b> <b>an men</b> iohanne se &eth;e on cl&aelig;num m&aelig;ig&eth;hade symle wunode: &amp; he for &thorn;y synderlice &thorn;am drihtne leof w&aelig;s. to &thorn;an swi&eth;e. &thorn;&aelig;t he him &thorn;one deorwur&eth;an ma&eth;m ealles middaneardes cwene bet&aelig;can wolde.
30	153r	10	alteration	þam ___ men	clænan	on line, over erasure	btw. words	hand of s. xi ex./Ælfstan; see Ker p. 325	B1.1.32	[001300 (430.44)] Gewislice &thorn;&aelig;t hire cl&aelig;nesta m&aelig;ig&eth;had: <b>&amp;thorn;am</b> <b>cl&amp;aelig;n</b> <b>an men</b> ge&thorn;eod w&aelig;re. mid gecwemre geferr&aelig;dene. on wynsumre drohtnunge.
30	153r	24	alteration	cris	tes	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[001900 (431.56)] And heo him cu&eth;lice ealle &thorn;ing ymbe <b>cristes</b> menniscnysse gewissode: for &thorn;an &eth;e heo fram frym&thorn;e gewislice &thorn;urh &eth;one halgan gast hi ealle geleornode &amp; mid agenre gesih&eth;e geseah. &thorn;eah &eth;e &thorn;a &lt;apostoli&gt; &thorn;urh &eth;one ylcan gast ealle &thorn;ing undergeaton. &amp; on ealre so&eth;f&aelig;stnysse gel&aelig;rede wurdon.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	153v	13	alteration	mun	te	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[002200 (431.66)] Hyre byrigen is swutol eallum onlociendum o&eth; &thorn;ysne andweardan d&aelig;g onmiddan &thorn;&aelig;re dene iosaphat: seo dene is betwux &thorn;&aelig;re dune sion. &amp; &thorn;am <b>munte</b> olifeti. &amp; seo byrigen is &aelig;teowod open &amp; &aelig;mtig. &amp; &thorn;&aelig;ronuppon on hire wur&eth;mynte is ar&aelig;red m&aelig;re cyrce mid wunderlicum stangeweorce.
30	154r	10	alteration	wimna	man	above line	medially (wimmanna)	Ker's scribe 2	B1.1.32	[002900 (432.87)] &amp; &thorn;&aelig;t gyt swutelicor is: men gehyrdon on &thorn;am for&eth;si&eth;e w&aelig;pmanna sang. &amp; <b>wimmanna</b> sang mid micclum leohte. &amp; swetum br&aelig;&eth;e.
30	154r	15	alteration	gast	as	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.32	[003100 (432.91)] Nu gif se h&aelig;lend swilcne wur&eth;mynt on his halgena for&eth;si&eth;e oft geswutelode. &amp; heora <b>gastas</b> mid heofenlicum lofsange to him gefeccan het: hu micele swi&eth;or wenst &eth;u &thorn;&aelig;t he nu tod&aelig;ig &thorn;&aelig;t heofonlice werod togeanes his agenre meder sendan wolde &thorn;&aelig;t hi mid orm&aelig;tum leohte &amp; unasecgendlicum lofsangum hi to &thorn;am &thorn;rymsettle gel&aelig;ddon. &thorn;e hire gegearcod w&aelig;s fram frym&eth;e middaneardes.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	155r	4	alteration	ryðum	i	above line	medially; ‘y’ underdotted (riðum)	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.32	[004900 (433.125)] Ic geseah &thorn;a wlitegan swilce culfran astigende. ofer streamlicum <b>ri&amp;eth;um.</b> &amp; unasecgendlic br&aelig;&eth; stemde of hire gyrlum. &amp; swa swa on lenctenlicere tide rosena blostman. &amp; lilian hi ymbtrymedon.
30	155r	11	alteration	siðodon	ge	above line	initially	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.32	[005100 (433.130)] Ealle &thorn;a gecorenan &thorn;e gode ge&thorn;ugon &thorn;urh martyrdom o&eth;&eth;e &thorn;urh cl&aelig;nnyse: ealle hi <b>si&amp;eth;odon</b> mid &thorn;&aelig;re eadigan cwene. for &thorn;an &eth;e heo sylf is &aelig;ig&eth;er ge martyr ge m&aelig;den.
30	155r	23	alteration	þ	e	above line	finally	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.32	[005300 (433.135)] O&thorn;re martyras on heora lichaman &thorn;rowodon martyrdom for cristes geleafan: ac seo eadige maria n&aelig;s na lichamlice gemartyrod. ac hire sawul w&aelig;s swi&eth;e geangsumod mid micelre &thorn;rowunge. &thorn;a &eth;a heo stod dreorig forn angean cristes rode &amp; hire leofe cild geseah mid isenum n&aelig;glum on heardum treowe gef&aelig;stnod: Nu is heo mare &thorn;onne martyr for &thorn;an &eth;e heo &thorn;rowade &thorn;one martyrdom on hire sawle <b>&amp;thorn;e</b> o&thorn;re martyras &thorn;rowodon on heora lichaman.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	156r	3	alteration	bead	be	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.32	[006300 (434.167)] God &thorn;urh his witegan us <b>bebead</b> &thorn;&aelig;t we sceolon hine herian & m&aelig;rsian on his halgum: on &thorn;am he is wundorlic: micele swi&eth;or gedafena&eth; &thorn;&aelig;t we hine on &thorn;yssere m&aelig;ran freolstide his eadigan meder mid lofsangum. & wur&eth;fullum herungum wur&thorn;ian sceolon: for &thorn;an &eth;e untwylice eall hire wur&eth;mynt is godes herung.
30	156r	9	alteration	pas freolstide	mæran	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.32	[006400 (435.173)] Uton nu for &thorn;i mid ealre estfulnysse ures modes <b>&amp;thorn;as m&amp;aelig;ran freolstide</b> wur&thorn;ian. for &thorn;an &eth;e &thorn;&aelig;t si&eth;f&aelig;t ure h&aelig;le is on lofsangum ures drihtnes.
30	156r	12	alteration	hi swilce	syn	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.32	[006500 (435.175)] &ETH;a &thorn;e on m&aelig;ig&eth;hade wunia&eth;. blission hi. for &thorn;an &eth;e hi geearnodon &thorn;&aelig;t beon &thorn;&aelig;t hi heria&eth;. habbon hi hoge. &thorn;&aelig;t <b>hi syn swilce.</b> &thorn;&aelig;t hi wur&eth;fullice herian magon.
30	156r	25	alteration	betrunge	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[007000 (435.186)] Nu ne onhaga&eth; us na swi&eth;or be &eth;am to sprecenne. ac we wylla&eth; sume o&thorn;re trymminge be &thorn;&aelig;re m&aelig;ran godes meder gereccan. to eowre <b>gebetrunge.</b>
30	156v	12	alteration	arleasan wiðersacan	godes	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[007400 (436.199)] We willa&eth; eac eow gereccan be geendunge &thorn;&aelig;s <b>arleasan godes wi&amp;eth;ersacan</b> iulianes.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	156v	12	alteration	wiðersa__	can	on line, on erasure	finally	?	B1.1.32	[007400 (436.199)] We willa&eth; eac eow gereccan be geendunge &thorn;&aelig;s arleasan godes <b>wi&amp;eth;ersacan</b> iulianes.
30	156v	18	alteration	cristendom	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[007600 (436.201)] &ETH;a gelamp hit swa &thorn;&aelig;t basilius wear&eth; to biscope gecoren. to anre byrig &thorn;e is gehaten cappadocia: & amp; iulianus to casere: &thorn;eah &eth;e he &aelig;ror to preoste bescoren w&aelig;re. Iulianus &eth;a ongan to lufienne h&aelig;&thorn;engyld. & amp; his <b>cristendome</b> wi&eth;soc & amp; mid eallum mode h&aelig;&thorn;enscipe beeode. & amp; his leode to &thorn;am ylcan genydde.
30	156v	23	alteration	byscop andwyrde	him (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.32	[007900 (436.208)] Se <b>byscop him andwyrde</b> : god forgeafe &thorn;&aelig;t &eth;u u&eth;witegunge beeode. & amp; he &thorn;a mid &thorn;am worde him bead swilce lac swa he sylf breac. &thorn;&aelig;t w&aelig;ron &thorn;ry berene hlafas. for bletsunge.
30	157r	8	alteration	7 gesmepie	hi	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.32	[008500 (436.216)] &ETH;onne ic fram fyrde gecyrre. ic towurpe &thorn;as burh. <b>&amp; amp; hi gesme&amp;thorn;ie.</b> & amp; to yr&eth;lande awende: swa &thorn;&aelig;t heo bi&eth; cornb&aelig;re swi&thorn;or &eth;onne manb&aelig;re.
30	157v	11	alteration	æfnunge witodlice	æt his heafde	above line	btw. words	? could be scribe 2; could be pseudo- Ælfric	B1.1.32	[009600 (437.240)] He swor &thorn;&aelig;t he on <b>&amp;aelig;fnunge &amp;aelig;t his heafde witodlice</b> hi gesawe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	157v	21	alteration	com stæppende	þær	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.32	[010100 (437.249)]    &ETH;a <b>com &amp;thorn;&amp;aelig;r st&amp;aelig;ppende</b> sum uncu&eth; cempa & amp; hine hetelice &thorn;urh&eth;yde. & amp; &thorn;&aelig;rrihte of heora gesih&thorn;um fordwan. & amp; iulianus &thorn;a mid an&thorn;r&aelig;cum hreama forsweolt.
30	157v	24	alteration	þurh marian	sancta (abbrev.)	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[010200 (437.251)]    Swa wear&eth; seo burhwaru ahred: <b>&amp;thorn;urh Sancta marian</b> wi&eth; &eth;one godes wi&thorn;ersacan.
30	158r	14	alteration	ofstang	his weardsetlum onlociendum	above line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.32	[010600 (438.262)]    Eft &eth;a &eth;a seo halige cwen hine asende swa swa we nu hwene &aelig;r s&aelig;don. &thorn;a ferde his gast swyftlice. & amp; mid lichamlicum w&aelig;pne &thorn;one godes feond <b>ofstang his weardsetlum onlociendum.</b>
30	158r	18	alteration	wyle	l	above line	medially (wylle)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.32	[010700 (438.265)]    Mine gebro&thorn;ra &eth;a leofostan. uton clypian mid singalum benum to &thorn;&aelig;re halgan godes meder &thorn;&aelig;t heo us on urum nyd&thorn;earfnyssum to hire bearne ge&eth;ingie: Hit is swi&eth;e geleaflic &thorn;&aelig;t he hire micles &thorn;inges <b>ti&amp;thorn;ian wylle:</b> se &thorn;e hine sylfne gemedemode &thorn;&aelig;t he &thorn;urh hi for middaneardes alysednysse to menniscum men acenned wurde: se &thorn;e &aelig;fre is god buton anginne. & amp; nu &thorn;urhwuna&eth; on anum hade so&eth; man & amp; so&eth; god a on ecnysse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	159r	12	alteration	hwo	n	above line	finally	?	B1.1.33	[001600 (440.33)] He is bl&aelig;cfexede. & cyrps hwit on lichaman. & he h&aelig;f&thorn; steape eagan & medemlice nosu. & side beardas. <b>hwon</b> harwenge. medemne w&aelig;stm. & is ymbscryd mid hwitum oferslype & binnon six and twentig geara n&aelig;s his reaf horig ne tosigne ne his scos forwerode.
31	159r	14	alteration	næ	s	above line	finally	later hand, using caroline 's'	B1.1.33	[001600 (440.33)] He is bl&aelig;cfexede. & cyrps hwit on lichaman. & he h&aelig;f&thorn; steape eagan & medemlice nosu. & side beardas. <b>hwon</b> harwenge. medemne w&aelig;stm. & is ymbscryd mid hwitum oferslype & binnon six and twentig geara <b>n&amp;aelig;s</b> his reaf horig ne tosigne ne his scos forwerode.
31	160r	8	alteration	gestreones ne	ne flæsclices lustes	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[004200 (441.73)] &THORN;as lac behofia&eth; &thorn;a &eth;e eor&eth;lice welan seca&eth;. ic so&eth;lice nanes eor&thorn;lices <b>gestreones ne fl&amp;aelig;sclices lustes ne</b> gewilnige.
31	160r	8	alteration	wite þæs	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[004300 (441.74)] Ac ic wylle &thorn;&aelig;t &eth;u <b>wite &amp;thorn;&amp;aelig;t &amp;thorn;&amp;aelig;s</b> &aelig;lmihtigan godes sunu gemedemode hine sylfne. &thorn;&aelig;t he &eth;urh m&aelig;denlicum inno&eth;e acenned wear&eth;: se &thorn;e geworhte heofonas & eor&thorn;an. & ealle gesceafta.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	160r	15	alteration	bær	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.33	[004500 (442.80)]   &ETH;&aelig;t m&aelig;den &thorn;&aelig;t hine <b>geb&amp;aelig;r</b> forhogode &aelig;lces weres gemanan: & &thorn;am &aelig;lmihtigan gode hire m&aelig;i&eth;had behet.
31	160r	25	alteration	7 we	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[004800 (442.87)]   Drihten crist se &eth; &thorn;urh his unscyldigum dea&eth; &thorn;one deofol oferswi&eth;de sende us geond ealle &thorn;eoda. &thorn;&aelig;t we todr&aelig;fdon deofles &thorn;enas. &thorn;a &eth;e on anlicnyssum wunia&eth;: <b>&amp; &amp;thorn;&amp;aelig;t we</b> &eth;a h&aelig;&thorn;enan &thorn;e hi wur&thorn;ia&eth; of heora anwealde &aelig;tbrudon. & &eth;e ne underfo&eth; gold ne seolfor ac forseo&eth;. swa swa crist forseah: for &thorn;an &eth;e we gewilnia&eth; &thorn;&aelig;t we rice beon on his rice on &thorn;am n&aelig;f&eth; adl ne untrumnyss ne unrotnyss. ne dea&eth; n&aelig;nne stede: ac &thorn;&aelig;r is ece s&aelig;l&eth; & &eth;nys. gefea buton ende mid ecum welum: for &thorn;i ic ferde to eowerum temple. & &eth;e deofol &thorn;e eow &thorn;urh &eth;a anlicnysse geandwyrde. &thorn;urh godes englum &thorn;e me sende is geh&aelig;ft. & &eth;u to fulluhte gebihst. ic do &thorn;&aelig;t &eth;u &thorn;one deofol gesihst & &eth; ge&thorn;uht &eth;&aelig;t he untrumnysse geh&aelig;le.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	160v	22	alteration	him gebiddað	to	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[005200 (443.106)] Ac &thorn;es deofol &thorn;e binnon eowrum temple w&aelig;s is gebunden. & ne m&aelig;g nateshwon andwyrðan. &thorn;am &eth;e <b>him to gebidda&amp;eth;</b> .
31	162r	6	alteration	stemn swegð	ne	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[008100 (444.157)] Gif &thorn;u wille &thorn;&aelig;t ic &thorn;e on niwelnyssse ne asende: gewit of &thorn;issere anlicnyssse & tobrec hi. & <far> to westene &thorn;&aelig;r nan fugel ne flyh&eth;. ne yr&eth;ling ne era&eth;. ne mannes <b>stemn ne sweg&amp;eth;</b> .
31	162r	9	alteration	is þe	þone	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[008300 (444.162)] &ETH;&aelig;t folc &thorn;a mid anre stemne clypode: an &aelig;lmih̄tig god <b>is &amp;thorn;one &amp;thorn;e</b> bartolomeus boda&eth;.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	162r	24	alteration	geedstapelas	t	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.33	[008600 (445.167)]    &ETH;u eart unacenned f&aelig;der: he is sunu of &thorn;e &aelig;fre acenned. &amp; se halga gast is &aelig;fre for&eth;st&aelig;ppende of &thorn;e &amp; of &thorn;inum bearne: se forgeaf us on his naman &thorn;as mihte &thorn;&aelig;t we untrume geh&aelig;lon &amp; blinde onlihton hreoflige gecl&aelig;nsian. deoflu afligan. deade ar&aelig;ran. &amp; cw&aelig;&eth; to us. so&eth; ic eow secge: swa hw&aelig;t swa ge bidda&eth; on minum naman &aelig;t minum f&aelig;der. hit bi&eth; eow geti&eth;od: nu bidde ic on his naman. &thorn;&aelig;t &eth;eos untrume menu sy geh&aelig;led: &thorn;&aelig;t hi ealle oncnawon &thorn;&aelig;t &eth;u eart ana god on heofonum &amp; on eor&thorn;an. &amp; on s&aelig;. &thorn;u &eth;e h&aelig;l&eth;e <b>geedsta&amp;thorn;elast</b> &thorn;urh &thorn;one ylcan urne drihten. se &thorn;e mid &thorn;e &amp; mid &thorn;am halgan gaste. leofa&eth; &amp; rixa&eth; on ealra worulda woruld.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	162v	4	alteration	geod	n	above line	medially (geond)	Ker's scribe 2	B1.1.33	[008700 (445.177)] Mid &thorn;am &eth;e hi andwyrdon amen. &thorn;a wear&eth; eal seo untrume meniu geh&aelig;led. &amp; &thorn;&aelig;r com &thorn;a fleogende godes engel scinende swa swa sunne. &amp; fleah <b>geond</b> &thorn;a feower hwemmas &thorn;&aelig;s temples &amp; agrof mid his fingre rodetacen on &thorn;am fy&thorn;erscytum stanum &amp; cw&aelig;&eth;.
31	162v	11	alteration	afyrht	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.33	[009000 (445.184)] Ne beo ge <b>afyrhte</b> &thorn;urh his gesih&eth;e: ac mearcia&eth; rodetacen on eowerum foreheafdum. &amp; &aelig;lc yfel gewit fram eow.
31	162v	18	alteration	spea_can	r	above line, over erasure	medially (spearcan)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.33	[009200 (445.187)] He wear&eth; &eth;a &aelig;teowod swilce orm&aelig;te silhearwa. mid scearpum nebbe. mid sidum bearde his loccas hangodon to &thorn;am anc cleowum. his eagan w&aelig;ron fyrene <b>spearcan</b> sprencgende. him stod sweflan lig of &thorn;am mu&eth;e. he w&aelig;s egeslice gefi&thorn;erhamod. &amp; his handa to his b&aelig;ce gebundene.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	162v	24	alteration	fere	a	above line	medially; ‘e’ underdotted and mark of revision used (fare)	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.33	[009400 (446.192)] For &thorn;an &eth;e &thorn;u w&aelig;re gehyrsum &thorn;&aelig;s apostoles h&aelig;sum. &amp; tobr&aelig;ce &thorn;as deofollican anlicnyse. nu &aelig;fter his behate ic &eth;e unbinde &thorn;&aelig;t &eth;u &lt;&thorn;fare&gt; to westene &thorn;&aelig;r &thorn;&aelig;r nanas mannes drohtnung nis. &amp; &thorn;u &eth;&aelig;r wunie o&eth; &eth;am micclum dome. &amp; se engel hine &thorn;a unband. &amp; he mid hreowlicere wanunge aweg gewat. &amp; nahwar sy&eth;&eth;an ne &aelig;teowde.
31	165r	1	alteration	leaffullan	ge	above line	initially	Ker’s scribe 2	B1.1.33	[011500 (447.236)] &ETH;a onwreah se apostol bartholomeus be &thorn;am <b>geleaffullan</b> cyninge polimius &thorn;&aelig;t he biscop had underfenge. &amp; &thorn;a godes &thorn;eowan &amp; &thorn;&aelig;t geleffulle folc hine anmodlice to &thorn;am hade gecuron.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	165r	21	alteration	nydbehefe	Hwilon eac þurh godes wrace becymð þam arleasan men swiðe egeslic yfel swa þæt (abbrev.) his wite onginð on þyssere worulde 7 his sawul gewit to ðam ecum witum (abbrev.) for his wælhreawnyssse swa swa herodes þe ða unscæððigan cild acwealde on cristes acennednyssse 7 manega oþre toeacan him	on slip	after word	pseudo-Ælfric	B1.1.33	[012100 (448.255)] <b>Hwilon eac &amp;thorn;urh godes wrace becym&amp;eth; &amp;thorn;am arleasan men swi&amp;eth;e egeslic yfel. swa &amp;thorn;&amp;aelig;t his wite ongin&amp;eth; on &amp;thorn;yssere worulde: &amp;amp; his sawul gewit to &amp;eth;am ecum witum for his w&amp;aelig;lhreawnyssse. swa swa herodes. &amp;thorn;e &amp;eth;a unsc&amp;aelig;&amp;eth;&amp;eth;igan cild acwealde. on cristes acennednyssse. &amp;amp; manega o&amp;thorn;re toeacan him.</b>
31	165r	23	alteration	herað he	7 his miltsunge bit	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[012200 (448.259)]    Gif se synfulla bi&eth; gebrocod for his unrihtwisnyssse. &thorn;onne gif he mid ge&thorn;yldre his drihten <b>hera&amp;eth; &amp;amp; his miltsunge bit: he</b> bi&eth; &eth;onne a&thorn;wogen fram his synnum &thorn;urh &eth;a untrumnyssse: swa swa horig hr&aelig;gel. &thorn;urh sapan.
31	165v	1	alteration	geþincð	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.33	[012300 (448.262)]    Gif he rihtwis bi&eth; he h&aelig;f&eth; &thorn;onne maran <b>ge&amp;thorn;ingc&amp;eth;e</b> &thorn;urh his brocunge gif he ge&thorn;yldig bi&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	165v	7	alteration	wæltreow	h	above line	medially (wæltreow)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.33	[012600 (448.268)] Nis se woruldl&aelig;ce <b>w&amp;aelig;lhreow</b> &thorn;eah &eth;e he &thorn;one gewundodan mid b&aelig;rnette o&eth;&eth;e mid ceorfseaxe gelacnie.
31	166r	22	alteration	me andwyrde	ac he me	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.33	[013700 (449.295)] For gehealdsumnysse so&thorn;re eadmodnysse beo&eth; forwel oft godes gecorenan geswencte. swa swa paulus be him sylfum cw&aelig;&eth;; me is geseald sticels mines lichaman &thorn;&aelig;t se sceocca me gearpl&aelig;t. &thorn;&aelig;t seo micelnys godes onwrigenyssa me ne onhebbe: for &thorn;an ic b&aelig;d &thorn;riwa minne drihten &thorn;&aelig;t he afyrsode &thorn;&aelig;s sceoccan sticcels fram <b>me ac he me andwyrde</b> .
32	167v	1	alteration	rihtwis 7	7 halig	above line	btw. words	pseudo-Ælfric	B1.1.34	[000500 (451.10)] Herodes so&eth;lice h&aelig;fde micelne ege to &thorn;am fulluhtere. wiste &thorn;&aelig;t he w&aelig;s <b>rihtwis &amp;amp; halig. &amp;amp;</b> hine geheold &amp; be his lare fela &thorn;ing dyde. &amp; to langere hwile hine gehyrde.
32	167v	1	alteration	dyde	a	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.34	[000500 (451.10)] Herodes so&eth;lice h&aelig;fde micelne ege to &thorn;am fulluhtere. wiste &thorn;&aelig;t he w&aelig;s rihtwis &amp; halig. &amp; hine geheold &amp; be his lare fela &thorn;ing <b>dyde</b> . &amp; to langere hwile hine gehyrde.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	168v	8	alteration	wede	n	above line	medially (wende)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.34	[003300 (453.57)]    &ETH;a geseah herodes &thorn;&aelig;t eall seo iudeisce menu arn to iohannes lare. &amp; his mynegungum geornlice gehyrsumedon. &thorn;a wear&eth; he afyrht. &amp; <b>wende</b> &thorn;&aelig;t hi woldon for iohannes lare his cynedom forseon. &amp; wolde &thorn;a forhradian. &amp; gebrohte hine on cwearterne on anre byrig &thorn;e is gecweden macherunta.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	168v	19	alteration	geswutela	Hwæt þu se hælend on ðære ylcan tide swa swa lucas se godspellere awrat gehælde manega untruman fram (abbrev.) mislicum (abbrev.) coðum (abbrev.) 7 wodum (abbrev.) mannum (abbrev.) gewit forgeaf 7 blindum (abbrev.) gesihðe 7 cwæp syððan to iohannes ærenddracum Earað nu to iohanne 7 cyðað him (abbrev.) þa ðing þe ge gesawon 7 gehyrdon; Efne nu blinde geseoð 7 ða healtan gað 7 reoflige men sind geclænsode deaf gehyrað 7 ða deadan	on slip	after word	prob. Ker's scribe 2, but compressed	B1.1.34	[003400 (453.61)] Hw&aelig;t &eth;a iohannes asende of &thorn;am cwearterne twegen leorningcnihtas to criste & amp; hine befran &thorn;us cwe&eth;ende. [003500 (453.63)] Eart &thorn;u se &thorn;e toward is o&eth;&eth;e we o&thorn;res. andbidian sceolon. swilce he cw&aelig;de geswutela me gif &thorn;u sylf wille ny&thorn;er astigan to helwarum for manna alysednysse swa swa &eth;u woldest acenned beon for manna alysednysse. [003600 (453.66)] O&eth;&eth;e gif ic sceole cy&thorn;an &thorn;inne tocyme helwarum. swa swa ic middanearde &thorn;e towardne bodade geswutela. [003700 (453.68)] Hw&aelig;t &thorn;a se h&aelig;lend on &eth;&aelig;re ylcan tide swa swa lucas se godspellere awrat geh&aelig;lde manega untruman fram mislicum co&eth;um. & amp; wodum mannum gewit forgeaf. & amp; blindum gesih&eth;e. & amp; cw&aelig;&thorn; sy&eth;&eth;an to iohannes &aelig;renddracum. [003800 (453.71)] Fara&eth; nu to iohanne & amp; cy&eth;a&eth; him &thorn;a &eth;ing &thorn;e ge gesawon & amp; gehyrdon. [003900 (453.72)] Efne nu blinde geseo&eth; & amp; &eth;a healtan ga&eth;: & amp; reoflige men sind aecl&aelia:nsode. deafe aehvra&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	170r	4	alteration	wilnode	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.34	[004300 (453.83)]    Seo dohtor &thorn;a swa swa we &aelig;r cw&aelig;don plegode mid hire m&aelig;denum on &thorn;am gebeorscipe him eallum to gecwemednysse & & se f&aelig;der &thorn;a mid a&thorn;e behet &thorn;&aelig;t he wolde hyre forgifan swa hw&aelig;t swa heo <b>gewilnode</b> .
32	170r	4	gloss	arleasra	impios (L.)	above line		Ker's scribe 2	B1.1.34	[004400 (454.87)]    &ETH;reo <b>arleasra</b> scylða we gehyrdon unges&aelig;lige m&aelig;rsunge his gebyrðtide. & &thorn;a unst&aelig;&eth;&thorn;igan hleapunge &thorn;&aelig;s m&aelig;denes. & &thorn;&aelig;s f&aelig;der dystigan a&eth;sware: &thorn;am &eth;rim &thorn;ingum us gedafena&eth; &thorn;&aelig;t we wi&eth;cwe&thorn;on on urum &eth;eawum.
32	170r	20	alteration	anfenge	d	above line	medially (anfenge)	Ker's scribe 2	B1.1.34	[004700 (454.95)]    Ne us ne gedafena&eth; &thorn;&aelig;t we urne lichaman &thorn;e gode is gehalgod on &thorn;am halwendum fulluhte mid un&thorn;&aelig;slicum plegan & & hileaste gescyndan: for &thorn;an &eth;e ure lichaman sind godes lyma. swa swa paulus cw&aelig;&eth;. & he bebead &thorn;&aelig;t we sceolon gearcian ure lichaman liflice ons&aelig;gednysse. & halige and gode <b>anfenge</b> .
32	170r	22	alteration	anfenge	d	above line	medially (anfenge)	Ker's scribe 2	B1.1.34	[004800 (454.100)]    Se lichama bi&eth; liflic ons&aelig;gednyss &thorn;e wi&eth; heafodleahtrum bi&eth; gescyld. & &thorn;urh halgum m&aelig;gnum gode bi&eth; <b>anfenge</b> & halig.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	170v	5	alteration	swa mare	þær	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.34	[005200 (454.106)] Ic secge eow ne swerige ge &thorn;urh nanum &thorn;inge: ac beo eower spr&aelig;c &thorn;us geendad hit is swa ic secge o&eth;&eth;e hit nis swa: swa hw&aelig;t <b>swa &amp;thorn;&amp;aelig;r mare</b> bi&eth; &thorn;urh a&eth;e. &thorn;&aelig;t bi&eth; of &thorn;an yfelan.
32	170v	15	alteration	scæðe	7 herode þæs wifes snotornysse þe him forwyrnde þone pleolican mansliht	left margin	after word	Ker's scribe 2	B1.1.34	[005500 (454.113)] Witodlice dauid swor &thorn;urh god &thorn;&aelig;t he wolde &thorn;one stuntan wer nabal ofslean. & amp; ealle his &thorn;ing adyligian: ac &aelig;t &thorn;&aelig;re forman &thorn;ingunge &thorn;&aelig;s snoteran wifes abigail he awende his swurd into &thorn;&aelig;re <b>sc&amp;aelig;&amp;eth;e &amp; amp; herode &amp;thorn;&amp;aelig;s wifes snotornysse &amp;thorn;e him forwyrnde &amp;thorn;one pleolican mansliht.</b>
32	171r	10	alteration	derige gyt	he	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.34	[006100 (455.133)] Se &thorn;e dera&eth;. <b>derige he gyt</b> swi&thorn;or. & amp; se &eth;e on fulnyssum wuna&eth;: befyle hine gyt swi&eth;or.
32	171r	13	alteration	beo gyt	he	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.34	[006400 (455.136)] Se &thorn;e halig is. <b>beo he gyt</b> swi&thorn;or gehalgod.
32	171r	15	alteration	geearnung	um (abbrev.)	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.34	[006500 (455.137)] &THORN;is gelamp &thorn;am fulluhtere iohanne: se &thorn;e w&aelig;s halig &thorn;urh menigfealdum <b>geearnungum</b> & amp; he w&aelig;s gyt swi&thorn;or gehalgod &thorn;a &eth;a he &thorn;urh so&eth;f&aelig;stnysse bodunge becom to sigef&aelig;stum martyrdome.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	171v	6	alteration	haten	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.34	[007100 (456.150)]    &ETH;a &thorn;a he beheafdod w&aelig;s. &thorn;a comon his leorningcnihtas & amp; his halige lic feredon to anre byrig seo is <b>gehaten</b> sebaste & amp; hi &thorn;&aelig;r hine ledon. &thorn;&aelig;t halige heafod wear&eth; on hierusalem bebyriged.
32	171v	9	alteration	erodiaden	h	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.34	[007200 (456.153)]    Sume gedwolmen cw&aelig;don &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;t heafod sceolde ablawan &thorn;&aelig;s cyninges wif <b>herodiaden</b> &thorn;e he fore acweald w&aelig;s. swa &thorn;&aelig;t heo ferde mid windum geond ealle woruld: ac hi dweledon mid &thorn;&aelig;re s&aelig;gne: for &thorn;an &thorn;e heo leofode hire lif o&eth; ende &aelig;fter iohannes slege.
32	171v	15	alteration	genesodon	o	above line	medially (geneosodon)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.34	[007300 (456.156)]    So&eth;lice iohannes heafod wear&eth; sy&eth;&eth;an geswutelod twam easternum munecum &thorn;e mid gebedum. &thorn;a burh <b>geneosodon</b> . & amp; hi &thorn;anon &thorn;one deorwur&thorn;an ma&eth;m feredon to sumere byrig &thorn;e is edissa gehaten. & amp; se &aelig;lmihtiga god &thorn;urh &eth;&aelig;t heafod ungerime wundra geswutelode.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	171v	20	alteration	sceawienne	be	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.34	[007500 (456.162)] Nu is to <b>besceawienne</b> humeta se &aelig;lmihtiga god be his gecorenan. & &thorn;a gelufedan &thorn;enas &thorn;a &eth;e he to &thorn;am ecan life forestihte: ge&thorn;afa&eth; &thorn;&aelig;t hi mid swa micclum witum beon fornumene & &thorn;tobrytte on &thorn;isum andweardan life: ac se apostol paulus andwyrde be &thorn;ysum. & &thorn;cw&aelig;&eth;. &thorn;&aelig;t god &thorn;rea&eth; and beswing&eth; &aelig;lcne &thorn;e he underfeh&eth; to his rice. & &thorn;swa he forsewenlicor bi&eth; gewitnod for godes naman. swa his wuldor bi&eth; mare for gode.
32	171v	25	alteration	andwyrð	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.34	[007500 (456.162)] Nu is to besceawienne humeta se &aelig;lmihtiga god be his gecorenan. & &thorn;a gelufedan &thorn;enas &thorn;a &eth;e he to &thorn;am ecan life forestihte: ge&thorn;afa&eth; &thorn;&aelig;t hi mid swa micclum witum beon fornumene & &thorn;tobrytte on &thorn;isum andweardan life: ac se apostol paulus <b>andwyrde</b> be &thorn;ysum. & &thorn;cw&aelig;&eth;. &thorn;&aelig;t god &thorn;rea&eth; and beswing&eth; &aelig;lcne &thorn;e he underfeh&eth; to his rice. & &thorn;swa he forsewenlicor bi&eth; gewitnod for godes naman. swa his wuldor bi&eth; mare for gode.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	173r	1	alteration	cnhthade	i	above line	medially (cnihtshade)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.34	[009300 (458.209)] Cildhad gewit to <b>cnihtshade</b> . & cnihthad to ge&thorn;ungenum w&aelig;stme: se fulfremeda w&aelig;stm gebyh&eth; to ylde. & seo yld bi&eth; mid dea&eth;e geendod.
32	173r	6	alteration	ateorung 7	7 werignys	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.34	[009500 (458.213)] Gehw&aelig;r is on urum life. <b>ateorung &amp; werignys &amp;</b> brosnung &thorn;&aelig;s lichaman: & &thorn;eahhw&aelig;&thorn;ere wilna&eth; gehwa &thorn;&aelig;t he lange lybbe.
32	173r	8	alteration	man	num	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.34	[009700 (458.216)] Feawum <b>mannum</b> gelimp&eth; on &thorn;yssum dagum &thorn;&aelig;t he gesundful lybbe hundeahrtig geara: & swa hw&aelig;t swa he ofer &thorn;am leofa&eth; hit bi&eth; him geswinc & sarnys. swa swa se witega cw&aelig;&eth;.
32	173r	18	alteration	gysterlica	n	above line	medially (gystenrlica; means 'gysternlica', but marks it in the wrong place)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.34	[010300 (458.223)] &ETH;am ne fylig&eth; merigenlic d&aelig;g. for &thorn;am &eth;e him ne forestop se <b>gysternlica</b> : ac se an d&aelig;g bi&eth; ece. &aelig;fre ungeendod. buton &aelig;lcere nihte. buton gedrecednyssum. buton eallum &eth;am geswincum &thorn;e we hwene &aelig;r on &thorn;yssere r&aelig;dinge tealdon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	173r	24	alteration	7 halgum	mid	above line	btw. words	prob. pseudo- Ælfric	B1.1.34	[010400 (458.226)]    &ETH;es d&aelig;g &amp; &thorn;is lif is behaten rihtwisum cristenum: to &thorn;am us gel&aelig;de se mildheorta drihten se &eth;e leofa&eth; &amp; rixa&eth; mid f&aelig;der &amp; <b>mid halgum</b> gaste. a buton ende. AMEN.
33	173v	9	alteration	hælend	se	above line	before word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.35	[000800 (459.11)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;. &thorn;u cniht ic secge &thorn;e aris. &amp; he &eth;&aelig;rrihte ges&aelig;t. &amp; sprecende w&aelig;s.
33	173v	16	alteration	deda	a	above line	medially (deda)	Ker's scribe 2	B1.1.35	[001300 (459.17)]    Se <b>deda</b> cniht &thorn;e on manegra manna gesih&eth; w&aelig;s geferod getacna&eth; gehwylcne synfulne mannan &thorn;e bi&eth; mid healicum leahtrum on &thorn;am inran menn adyd. &amp; bi&eth; his yfelnyd mannum cu&eth;.
33	174r	2	alteration	geniwod	ed	above line	medially (geedniwod)	Ker's scribe 2	B1.1.35	[001600 (459.23)]    Gehwylc godes &thorn;eow &thorn;onne he leorna&eth; he bi&eth; bearn geciged: eft &thorn;onne he o&thorn;erne l&aelig;r&eth; he bi&eth; moder: swa swa se apostol paulus be &thorn;am aslidenum mannum cw&aelig;&eth;: ge sind mine bearn. &thorn;a &thorn;e ic nu o&eth;re si&eth; geeacnie o&eth; &eth;&aelig;t crist beo on eow <b>geedniwod</b> .
33	174r	9	alteration	talic	e	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.35	[002000 (460.32)]    Se &thorn;e ydele spellunge. o&eth;&eth;e <b>talice</b> word lustlice gehyr&eth;: &thorn;onne maca&eth; he his eare him sylfum to dea&eth;es geate.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
33	174r	18	alteration	hine byrgene	to	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.35	[002400 (460.40)] So&eth;lice &thorn;a byr&eth;eras &thorn;e <b>hine to byrgene</b> ferodon. sind ol&aelig;cunga lyffetendra geferena. &thorn;e mid ol&aelig;cunge &amp; ge&aelig;ttredum sw&aelig;snyssum &thorn;one synfullan tihta&eth; &amp; heria&eth;. swa swa se witega cw&aelig;&eth;.
33	174v	15	alteration	7 hælend	se	above line	btw. words	?	B1.1.35	[003400 (461.58)] Ic secge &thorn;e aris. &amp; he &eth;&aelig;rrihte ges&aelig;t &amp; spr&aelig;c. <b>&amp;amp; se h&amp;aelig;lend</b> bet&aelig;hte hine his meder.
33	175v	17	alteration	ful	e	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.35	[004900 (462.100)] &ETH;ylice getacnode lazarus. &thorn;e l&aelig;ig on byrgene feower niht <b>ful</b> stincende.
33	176r	11	alteration	stincende	ne	above line	finally; 'e' erased (stincendne)	Ker's scribe 2	B1.1.35	[005500 (462.117)] Drihten &thorn;a &eth;a he lazarum <b>stincendne</b> ar&aelig;rde. &thorn;a gedrefde he hine sylfne &amp; tearas ageat. &amp; mid micelre stemne clypode. lazare ga for&eth;: &thorn;a he geswutelode &thorn;&aelig;t se &eth;e swi&thorn;e langlice &amp; gewunlice syngode. &thorn;&aelig;t he eac mid micelre behreowsunge &amp; wope. sceal his yfelan gewunan to godes rihtwisnysse geweman.
33	176r	16	alteration	mæig	e	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.35	[005600 (463.121)] Nis nan syn swa micel &thorn;&aelig;t man ne <b>m&amp;aelig;ige</b> gebetan. gif he mid inwerdre heortan be &thorn;&aelig;s gyltes m&aelig;&eth;e on so&thorn;re d&aelig;dbote &thorn;urhwuna&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
33	176r	18	alteration	sopre	on	left margin	before word	Ker's scribe 2	B1.1.35	[005600 (463.121)] Nis nan syn swa micel &thorn;&aelig;t man ne m&aelig;ige gebetan. gif he mid inwerdre heortan be &thorn;&aelig;s gyltes m&aelig;&eth;e <b>on so&amp;thorn;re</b> d&aelig;dbote &thorn;urhwuna&eth;.
33	176r	19	alteration	cwæ	ð	on line	finally	another hand; poss. pseudo-Ælfric	B1.1.35	[005800 (463.124)] He <b>cw&amp;aelig;&amp;eth;.</b> &aelig;lc syn. & amp; tal bi&eth; forgifen behreowsiendum mannum ac &thorn;&aelig;s halgan gastes tal ne bi&eth; n&aelig;fre forgyfen.
33	176v	21	alteration	acenned ac	forðan ðe he nis na sunu	above line	btw. words	same hand as 157v11	B1.1.35	[006900 (463.145)] Se halga gast nis na <b>acenned for &amp;eth;an &amp;eth;e he nis na sunu: ac</b> he is heora begra lufu & amp; willa: &aelig;fre of him bam for&eth;st&aelig;ppende. &thorn;urh &eth;one we habba&eth; synna forgyfenysse. swa swa we habba&eth; &thorn;urh crist alysednysse & amp; &thorn;eahhw&aelig;&thorn;ere on &aelig;g&thorn;rum weorce is &lt;seo&gt; halige &thorn;rynnys wyrcente untod&aelig;ledlice.
33	177r	4	alteration	unalysedlic	n	above line	medially (unalysendlic)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.35	[007100 (464.152)] &ETH;onne bi&eth; his scyld <b>unalysendlic.</b> for &thorn;an &eth;e he sylf him belic&eth; &thorn;&aelig;re forgyfenysse weg mid his heardheortnysse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
33	177r	12	alteration	his bearne	anum	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.35	[007400 (464.158)] Sy lof & wuldor. &thorn;am ecan f&aelig;der se &thorn;e n&aelig;fre ne ongan. & <b>his anum bearne</b> se &thorn;e &aelig;fre of him is. & &thorn;am halgan gaste. se &thorn;e &aelig;fre is of him bam. hi &eth;ry. an &aelig;lmihstig god untod&aelig;ledlic. a on ecnysse rixiende. AMEN.
34	177v	1	alteration	angenga	c	above line	medially (angencga)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.36	[000200 (465.8)] &ETH;&aelig;r eardode sum &thorn;urhspedig man garganus gehaten: of his gelimpe wear&eth; seo dun swa geciged: Hit gelamp &thorn;a &thorn;a seo orm&aelig;ta micelnys his orfes on &thorn;&aelig;re dune l&aelig;swede &thorn;&aelig;t sum modig fear wear&eth; <b>angencga</b> . and &thorn;&aelig;re heorde dr&aelig;fe oferhogode.
34	177v	7	alteration	geættrede	r	above line	medially (geættredre)	Ker's scribe 2	B1.1.36	[000300 (465.12)] Hw&aelig;t se hlaford &thorn;a garganus gegadrode micel meniu his incnihta & &thorn;one fear gehw&aelig;r on &thorn;am westene sohte. & &aelig;t nextan hine mette standan uppon &thorn;am cnolle &thorn;&aelig;re healican dune &aelig;t anes scr&aelig;fes ingange. & he &thorn;a mid graman wear&eth; astyred. hwi se fear angencga his heorde forsawe. & gebende his bogan. & mid <b>ge&amp;aelig;ttredre</b> flan hine ofsceotan wolde: ac seo ge&aelig;ttrede fla wende ongean swilce mid windes bl&aelig;de a&thorn;rawen. & &thorn;one &eth;e hi sceat &thorn;&aelig;rrihte ofsloh.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	178r	4	alteration	mihael	c	above line	medially (michael)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.36	[001300 (466.34)] Se biscop rehte his gesih&thorn;e &thorn;am burhwarum & hi &eth;a sy&eth;&eth;an gewunelice &thorn;yder sohton. & &thorn;one lifiendan god. & his heahengel <b>michael</b> geornlice b&aelig;don.
34	178r	7	alteration	neosian	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.36	[001400 (466.36)] Twa dura hi gesawon on &thorn;&aelig;re cyrcan. & w&aelig;s seo su&eth;duru sume d&aelig;le mare. fram &thorn;&aelig;re lagon st&aelig;pas to &thorn;am westd&aelig;le: ac hi ne dorston &thorn;&aelig;t halige hus mid ingange <b>geneosian</b> : ac d&aelig;ighwomlice geornlice &aelig;t &thorn;&aelig;re dura hi geb&aelig;don.
34	178r	19	alteration	heahengel hine	michahel	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[001800 (466.47)] Efne &eth;a on &thorn;&aelig;re nihte &thorn;e &eth;&aelig;t gefeoht on merigen toweard w&aelig;s &aelig;teowde se <b>heahengel michahel hine</b> sylfne &thorn;am biscope. & cw&aelig;&eth;. &thorn;&aelig;t he heora bena gehyrde. & his fultum him behet & het &eth;&aelig;t hi ane tid ofer undern hi getrymedon ongean heora feondum.
34	178v	9	alteration	cristenum becom	to fultume	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[002200 (467.59)] So&eth;lice &thorn;a &eth;e &thorn;a fr&aelig;cednyssa &aelig;tflugon. oncneowon &thorn;&aelig;t godes engel &thorn;am <b>cristenum to fultume becom</b> : & hi &eth;&aelig;rrihte heora swuran criste under&thorn;eoddon. & mid his geleafan gew&aelig;pnode wurden.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	178v	24	alteration	oððe halgian	hi	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[002700 (467.71)]    &ETH;a wear&eth; micel twynung betwux &thorn;&aelig;re burhware. be &thorn;&aelig;re cyrcan. hw&aelig;&eth;er hi ineodon. <b>o&amp;eth;&amp;eth;e hi halgian</b> sceoldon.
34	179r	10	alteration	ð̃a ð̃eos	ð̃a	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[003300 (468.81)] <b>&amp;ETH;a &amp;eth;a &amp;eth;eos</b> andswaru &thorn;am biscope gecyd w&aelig;s. &thorn;a bead he his ceastregewarum &thorn;reora daga f&aelig;sten. &    b&aelig;don &thorn;a halgan &thorn;rynnysse &thorn;&aelig;t him wurde geswutelod sum gewis beacn ymbe heora twynunge.
34	179r	14	alteration	heahengel michahel	ð̃a	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[003400 (468.84)]    Se <b>heahengel &amp;eth;a michahel</b> on &thorn;&aelig;re &thorn;riddan nihte &thorn;&aelig;s f&aelig;stenes cw&aelig;&eth; to &thorn;am biscope on swefene.
34	179r	17	alteration	sylf getimbrode	hi	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[003600 (468.86)]    Ic <b>sylf hi getimbrode</b> &    gehalgode.
34	179v	5	alteration	mid	on	above line	'mid' underdotted	prob. Ker's scribe 2	B1.1.36	[004100 (468.97)]    Seo cyrce mid hire portice mihte fif hund manna ea&eth;elice befon: <b>on</b> hyre rymette.
34	179v	17	alteration	gehwa micclum	mid	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[004700 (468.108)]    So&eth;lice &aelig;fter &thorn;&aelig;re m&aelig;ssan &    &thorn;am halgan huselgange cyrde <b>gehwa mid micclum</b> gefean to his agenum.
34	180r	9	alteration	ð̃ys	es	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[005400 (469.121)]    Witodlice forwel menige &aelig;fter langsumum fefere &    mislicum metrumnyssum &thorn;urh <b>&amp;eth;yses</b> w&aelig;tan &thorn;igene hr&aelig;dlice heora h&aelig;le bruca&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	180r	17	alteration	þæt he	þæt	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[005500 (469.123)] Eac swilce on o&thorn;rum gemetum ungerime untruman &thorn;&aelig;r beo&eth; oft & &aelig; gelome geh&aelig;lede. & &aelig; menigfealde wundra &thorn;urh &eth;&aelig;s heahengles mihte &thorn;&aelig;r beo&eth; gefremode. & &thorn;eah swi&eth;ost on &thorn;isum d&aelig;ge. &thorn;onne &eth;&aelig;t folc of gehwylcum leodscipe &thorn;a stowe geneosia&eth;. & &thorn;&aelig;s engles andwerdnys mid sumum gemete &thorn;&aelig;r swi&thorn;or bi&eth;; &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;s apostoles cwyde beo lichamlice gefylled. <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t</b> <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t he</b> gastlice gecw&aelig;&eth;.
34	180r	21	alteration	Evangelium (abbrev.)	Accesserunt ad iesum discipuli dicentes quis putas maior est in regna (altered to 'regno' above line) caelorum (abbrev.) et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	right margin	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.36	[005800 (469.134)] <i> <b>Acesserunt ad iesum discipuli dicentes. quis putas maior est in regno caelorum et reliqua</b> </i>.
34	180r	24	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.36	[006100 (470.138)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> &thorn;a. him to clypode. sum gehw&aelig;de cild. & &aelig; het hit standan him tomiddes. & &aelig; cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	180v	3	alteration	swa cild	þis	above line	btw. words	?	B1.1.36	[006300 (470.141)] Witodlice se &thorn;e hine sylfne <b>geeadmet</b> swa swa &thorn;is cild. he bi&eth; m&aelig;re on heofonan rice.
34	180v	16	alteration	heofona	n	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[007100 (470.151)] Selre &thorn;e bi&eth; anegede faran to <b>heofonan</b> rice. &thorn;onne mid twam eagum beon aworpen on ecere susle.
34	181r	4	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.36	[008200 (470.162)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;.
34	181r	6	alteration	þine	n	above line	medially (þinne)	Ker's scribe 2	B1.1.36	[008400 (470.163)] &ETH;e l&aelig;s &thorn;e we hi &aelig;swician: ga to &thorn; &aelig;re s&aelig; & amp; wurp ut <b>&amp;thorn;inne</b> angel. & amp; &thorn;one fisc &thorn;e hine hra&eth;ost forswylh&eth; geopena his mu&eth;. &thorn;onne findst &thorn;u &eth;&aelig;ron &aelig;nne gyldenne wecg nim &thorn;one & amp; syle to tolle for me. & amp; for &thorn;e.
34	181r	18	alteration	unþwærnyss	ge	above line	medially (ungeþwærnyss e)	Ker's scribe 2	B1.1.36	[008700 (471.172)] Bilewite cild ne gewilna&eth; o&thorn;ra manna &aelig;hta: ne wlitiges wifes: &thorn;eah &eth;e hit beo gegremod. hit ne hylt langsume <b>unge&amp;thorn;w&amp;aelig;rnyss</b> to &thorn;am &eth;e him derode: ne hit ne hiwa&eth; mid wordum &thorn;&aelig;t hit o&thorn;er &eth;ence & amp; o&eth;er sprece.
34	181r	22	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.36	[008900 (471.178)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	181v	6	alteration	beoð andgit	on	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[009400 (471.185)] Ne beo ge cild on &gite: ac on yfelnyssum: <b>beo&amp;eth; on andgite</b> fullfremede. se h&aelig;lend cw&aelig;&eth;. swa hwa swa hine sylfne geeadmet. swa swa &eth;is cild. he bi&eth; fyrmest on heofonan rice.
34	181v	6	alteration	andgit	e	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[009400 (471.185)] Ne beo ge cild on &gite: ac on yfelnyssum: beo&eth; on <b>andgite</b> fullfremede. se h&aelig;lend cw&aelig;&eth;. swa hwa swa hine sylfne geeadmet. swa swa &eth;is cild. he bi&eth; fyrmest on heofonan rice.
34	181v	6	alteration	fullfremede hælend	se	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[009400 (471.185)] Ne beo ge cild on &gite: ac on yfelnyssum: beo&eth; on andgite <b>fullfremede. se h&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;. swa hwa swa hine sylfne geeadmet. swa swa &eth;is cild. he bi&eth; fyrmest on heofonan rice.
34	181v	12	alteration	onhafen	a	above line	initially; 'on' underdotted, then struck through (ahafen)	Ker's scribe 2	B1.1.36	[009600 (471.190)] &AElig;lc &thorn;&aelig;ra &thorn;e hine onhef&eth; bi&eth; geeadmet: & se &eth;e hine geeadmet he bi&eth; <b>ahafen</b> .
34	182r	2	alteration	he sylf	him (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[010300 (472.201)] &ETH;&aelig;t is se &thorn;e witegan. o&eth;&eth;e sumne rihtwisne godes &thorn;eow underfeh&eth;. & him for godes lufon bigwiste. foresceawa&eth;. &thorn;onne h&aelig;f&eth; he swa micle mede his cystignysse &aelig;t gode swylce <b>he him sylf</b> witega w&aelig;re o&eth;&eth;e rihtwis godes &eth;eow.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	182r	23	alteration	beo	n	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[011200 (473.221)]    &ETH;eos woruld is swa mid gedwyldum afylled &thorn;&aelig;t heo ne m&aelig;g <b>beon</b> buton &aelig;swicungum. &    &thorn;eah wa &thorn;am men &thorn;e o&eth;erne &aelig;t his &aelig;htum o&eth;&eth;e &aelig;t his feore beswic&eth;; &    &thorn;am bi&eth; wyrse &thorn;e mid yfelum. tihtingum o&thorn;res mannes sawle to ecum forwyrdum beswic&eth;.
34	182v	6	alteration	ure	n	above line	medially (urne)	Ker's scribe 2	B1.1.36	[011600 (473.227)]    Seo hand getacna&eth; <b>urne</b> nydbehefan freond. &thorn;e us d&aelig;ighwamlice mid weorce &    fultume ure neoda de&eth;; ac &thorn;eah gif swilc freond us fram godes wege gewem&eth;; &thorn;onne bi&eth; us selre &thorn;&aelig;t we his fl&aelig;sclican lufe fram us aceorfon. &    mid tw&aelig;minge awurpan. &thorn;onne we &thorn;urh his yfelan tihtinge samod mid him on ecum forwyrde befeallon.
34	182v	6	alteration	nydbehefa	n	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[011600 (473.227)]    Seo hand getacna&eth; urne <b>nydbehefan</b> freond. &thorn;e us d&aelig;ighwamlice mid weorce &    fultume ure neoda de&eth;; ac &thorn;eah gif swilc freond us fram godes wege gewem&eth;; &thorn;onne bi&eth; us selre &thorn;&aelig;t we his fl&aelig;sclican lufe fram us aceorfon. &    mid tw&aelig;minge awurpan. &thorn;onne we &thorn;urh his yfelan tihtinge samod mid him on ecum forwyrde befeallon.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	182v	10	alteration	we his	þurh	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.36	[011600 (473.227)] Seo hand getacna&eth; urne nydbehefan freond. &eth;e us d&aelig;ighwamlice mid weorce & amp; fultume ure neoda de&eth;; ac &eth;eah gif swilc freond us fram godes wege gewem&eth;; &eth;onne bi&eth; us selre &eth;aelig;t we his fl&aelig;sclican lufe fram us aceorfon. & amp; mid tw&aelig;minge awurpan. &eth;onne <b>we &amp;eth;urh his</b> yfelan tihtinge samod mid him on ecum forwyrde befeallon.
34	182v	16	alteration	gepeod	rædene	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[011800 (473.233)] Gif hwilc sibling &eth;e bi&eth; swa deorwur&eth;e swa &eth;in eage. & amp; o&eth;er swa behefe swa &eth;in hand: & amp; sum swa ge&eth;ensum swilce &eth;in agen fot: gif hi &eth;onne &eth;e &eth;wyrlice tihta&eth; to &eth;inre sawle forwyrde: &eth;onne bi&eth; &eth;e selre &eth;aelig;t &eth;u heora <b>ge&amp;eth;eodr&amp;aelig;dene</b> forbuge &eth;onne hi &eth;e for&eth; mid him to &eth;am ecum forwyrde gel&aelig;don.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	183r	2	alteration	haldon	e	above line	medially (healdon)	Ker's scribe 2	B1.1.36	[012200 (473.242)] Mid &thorn;ysum wordum is geswutelod &thorn;&aelig;t &aelig;lcum geleaffullum menn is engel to hyrde geset &thorn;e hine wi&eth; deofles syrewungum gescylt. & on halgum m&aelig;gnum gefultuma&eth;. swa swa se sealmscop be gehwylcum rihtwisum cw&aelig;&eth;. god bebead his englum. be &eth;e. &thorn;&aelig;t hi &eth;e <b>healdon</b> & on heora handum hebbon &thorn;y l&aelig;s &thorn;e &thorn;u &aelig;t stane &thorn;inne fot &aelig;tspurne.
34	183r	25	alteration	eng	el	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.36	[012900 (474.264)] Sum godes <b>engel</b> spr&aelig;c to danihele. embe &thorn;one heahengel. &thorn;e perscisce &thorn;eode bewiste & cw&aelig;&eth;.
35	183v	20	alteration	apostolum þus	mid bigspellum (abbrev.)	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.37	[000200 (476.4)] DRIHTEN w&aelig;s sprecende on sumere tide to his <b>apostolum mid bigspellum &amp;thorn;us</b> cwe&thorn;ende.
35	185r	12	alteration	bebeod	e	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.37	[003900 (478.62)] Ic <b>bebeode</b> eow. lufia&eth; eowre fynd. & do&eth; tela &thorn;am &thorn;e eow hatia&eth;. & gebidda&eth; for eowerum ehterum &thorn;&aelig;t ge beon bearn &thorn;&aelig;s heofonlican f&aelig;der. se &thorn;e l&aelig;t his sunnan scinan ofer gode & yfele. & he syl&eth; renscuras & w&aelig;stmas rihtwisum & unrihtwisum.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	185r	13	alteration	eower	um (abbrev.)	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.37	[003900 (478.62)] Ic bebeode eow. lufia&eth; eowre fynd. & do&eth; tela &thorn;am &thorn;e eow hatia&eth;. & gebidda&eth; for <b>eowerum</b> ehterum &thorn;&aelig;t ge beon bearn &thorn;&aelig;s heofonlican f&aelig;der. se &thorn;e l&aelig;t his sunnan scinan ofer gode & yfele. & he syl&eth; renscuras & w&aelig;stmas rihtwisum & unrihtwisum.
35	186r	14	alteration	bið to	us	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.37	[006100 (479.107)] Langsum <b>bi&amp;eth; us to</b> gereccenne ealra &thorn;&aelig;ra arleasra ehtera geendunga: hu gramlice se &aelig;Imihtiga god his halgena &thorn;rowunga on him gewr&aelig;c.
35	186r	17	alteration	þa	n	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.37	[006200 (479.109)] &ETH;&aelig;t godspel cw&eth;. &thorn;&aelig;t he heora burh forb&aelig;rnde. for <b>&amp;thorn;an</b> &thorn;e hi beo&eth; &aelig;g&eth;er ge mid sawle ge mid lichaman on ecere susle forb&aelig;rnde.
35	186v	1	alteration	manna utscytas	dæda	above line	btw. words	? poss. Ker's scribe 2	B1.1.37	[006700 (479.117)] Wegas sind mislice <b>manna d&amp;aelig;da: utscytas</b> &thorn;&aelig;ra wega sind ateorunge woruldlicra weorca. & &thorn;a forwel oft becuma&eth; to gode &thorn;e on eor&eth;licum weorcum hwonlice speow&eth;.
35	186v	5	alteration	yfele gode	ge	above line	btw. words	lighter ink and more angular hand	B1.1.37	[006800 (480.120)] Hw&aelig;t &eth;a &eth;&aelig;s cyninges &aelig;rendracan ferdon geond wegas gadrigende ealle &thorn;a &eth;e hi gemetton &aelig;g&eth;er ge <b>yfele ge gode</b> & gesetton &thorn;a gifta endemes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	186v	21	alteration	we	ge	above line	‘we’ underdotted	Ker’s scribe 2	B1.1.37	[007200 (480.134)] Mine gebro&thorn;ra gif ge gode sind &thorn;onne sceole ge emlice wi&thorn;ercorenra manna yfelnyse forberan: swa lange swa <b>ge</b> on &thorn;isum andweardan life wunia&eth;: ne bi&eth; se god se &thorn;e yfelne forberan nele.
35	187r	4	alteration	sceawode	ge	above line	initially	Ker’s scribe 2	B1.1.37	[007700 (480.142)] Se cyning eode inn. & <b>gesceawode</b> &thorn;a gebeoras. &thorn;a geseah he &thorn;aelig;r &aelig;nne mann &thorn;e n&aelig;s gescryd mid gyftlicum reafe.
35	187r	12	alteration	com	be	above line	initially	Ker’s scribe 2	B1.1.37	[008100 (481.148)] Se godes sunu &thorn;e &eth;urh lufe to mannum <b>becom</b> . gebicnode on &thorn;am godspelle &thorn;aelig;t &eth;&aelig;t giftlice reaf getacnode &thorn;a so&thorn;an lufe.
35	187r	12	alteration	gebicnod	e	above line	finally	Ker’s scribe 2	B1.1.37	[008100 (481.148)] Se godes sunu &thorn;e &eth;urh lufe to mannum becom. <b>gebicnode</b> on &thorn;am godspelle &thorn;aelig;t &eth;&aelig;t giftlice reaf getacnode &thorn;a so&thorn;an lufe.
35	187r	13	alteration	giflice	t	above line	medially (giftlice)	?	B1.1.37	[008100 (481.148)] Se godes sunu &thorn;e &eth;urh lufe to mannum becom. gebicnode on &thorn;am godspelle &thorn;aelig;t &eth;&aelig;t <b>giftlice</b> reaf getacnode &thorn;a so&thorn;an lufe.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	187r	14	alteration	biĥð	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.37	[008200 (481.150)]    &AElig;lc &thorn;&aelig;ra &thorn;e mid geleafan &    fulluhte to gode <b>gebih&amp;eth;</b> he cym&eth; to &thorn;am gyftum: ac he ne cym&eth; na mid gyftlicum reafe gif he &thorn;a so&thorn;an lufe ne hylt.
35	187v	3	alteration	to	in	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.37	[008800 (481.162)]    D&aelig;ghwamlice g&aelig;&eth; se heofonlica cyning into &thorn;am gyftum &thorn;&aelig;t is <b>into</b> his gela&thorn;unge &    sceawa&eth; hw&aelig;&thorn;er we beon mid &thorn;am gyftlicum reafe innan gescrydde: &    swa hwylcne swa he gemet butan so&thorn;re lufe &eth;one he befrin&eth; mid graman &thorn;us cwe&thorn;ende.
35	187v	5	alteration	lufe he	ðene (altered to 'ðone')	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.37	[008800 (481.162)]    D&aelig;ghwamlice g&aelig;&eth; se heofonlica cyning into &thorn;am gyftum &thorn;&aelig;t is into his gela&thorn;unge &    sceawa&eth; hw&aelig;&thorn;er we beon mid &thorn;am gyftlicum reafe innan gescrydde: &    swa hwylcne swa he gemet butan so&thorn;re <b>lufe &amp;eth;one</b> <b>he</b> befrin&eth; mid graman &thorn;us cwe&thorn;ende.
35	187v	15	alteration	fulfremednysse	un	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.37	[009400 (481.173)]    Min drihten &thorn;ine eagan gesawon mine <b>unfulfremednysse.</b> &    on &thorn;inre bec ealle sind awritene.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	187v	19	alteration	fet beoð	ðe nu ne	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.37	[009600 (481.176)]    &ETH;a handa &    &thorn;a <b>fet &amp;eth;e nu ne beo&amp;eth;</b> gebundene mid godes ege fram &thorn;wyrlicum weorcum. hi beo&eth; &eth;onne &thorn;urh strecnysse godes domes f&aelig;ste gewri&thorn;ene.
35	187v	22	alteration	nan þearfum (abbrev.)	ðing	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.37	[009700 (482.179)]    &ETH;a fet &thorn;e nella&eth; untrumne geneosian. & &thorn;a handa &thorn;e <b>nan &amp;eth;ing &amp;thorn;earfum</b> ne sylla&eth; &thorn;a beo&eth; &eth;onne mid wite gebundene: for &thorn;an &eth;e hi sind nu sylfwilles fram godum weorcum gewri&thorn;ene.
35	188r	16	alteration	hæt_	a`n´	on and above line	finally	another hand	B1.1.37	[010600 (482.195)]    Witodlice &thorn;ælig;t hellice fyr h&aelig;f&thorn; unasecgendlice <b>h&amp;aelig;tan</b> &    nan leoht. ac ecelice byrn&eth; on sweartum &thorn;eostrum.
35	188r	22	alteration	ure	ra	above line	finally; 're' underdotted and mark of revision used (ura)	poss. scribe 2, poss. another hand	B1.1.37	[010800 (482.200)]    Eagan sind fl&aelig;scene. &    te&eth; b&aelig;nene for &thorn;an &eth;e we sceolon wylle we nelle we arisan on ende &thorn;yssere worulde mid fl&aelig;sce &    mid bane. &    onfon edlean ealra <b>ura</b> d&aelig;da: o&eth;&eth;e wununge mid gode for godum geearnungum: o&eth;&eth;e hellewite mid deofle for mand&aelig;dum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	188v	13	alteration	to	in	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.37	[011700 (483.214)] Nu sceal gehwa hine micclum ondr&aelig;dan &thorn;eah &eth;e he gode drohtnunge h&aelig;bbe: &amp; nateshwon be him sylfum gedyrstl&aelig;can. for &thorn;an &eth;e he nat hw&aelig;&thorn;er he wyr&eth;e is <b>into</b> &thorn;am ecan rice.
35	188v	24	alteration	dædum	wel besewen on reafe 7 yfel on þeawum	left margin	after word, with mark of revision	prob. Ker's scribe 2; poss. pseudo-Ælfric	B1.1.37	[012300 (483.226)] He w&aelig;s gegafspr&aelig;ce. &amp; &thorn;wyr on <b>d&amp;aelig;dum. wel besewen on reafe &amp;amp; yfel on &amp;thorn;eawum.</b>
35	189r	1	alteration	broþrum (abbrev.)	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.37	[012500 (483.228)] Wear&eth; &thorn;a his lif swi&thorn;e hefityme &thorn;am <b>gebro&amp;thorn;rum.</b> ac hi hit emlice forb&aelig;ron for his bro&thorn;er godnyssse: he ne mihte nan &thorn;ing to gode gedon: ne he nolde nan god gehyran.
35	189v	1	alteration	þingum (abbrev.)	gun	above line	medially (þingungum)	?	B1.1.37	[013900 (484.249)] Ic &thorn;ancie gode: efne nu se draca &thorn;e me forswelgan wolde is afliged &thorn;urh eowerum benum: he is fram me ascofen &amp; standan ne mihte ongean eowerum <b>&amp;thorn;ingungum.</b>
35	189v	10	alteration	fea	wa	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.37	[014300 (484.259)] Ne sceole we beon ormode &thorn;eah &eth;e on &thorn;yssere andweardan gela&thorn;unge fela sindon yfele. &amp; <b>feawa</b> gode: for &thorn;an &eth;e noes arc on y&thorn;um &thorn;&aelig;s micclan flodes h&aelig;fde getacnunge &thorn;yssere gela&thorn;unge. and he w&aelig;s on ny&thorn;ewardan wid: &amp; on ufweardan nearo.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	189v	14	alteration	wyrmas	On oðre fleringe wunedon fugelas 7 clæne nytenu	above line	after word, with mark of revision	prob. Ker's scribe 2	B1.1.37	[014400 (484.262)] On &thorn;&aelig;re ny&thorn;emestan bytminge wunedon &thorn;a re&thorn;an deor &amp; creopende <b>wyrmas. On o&amp;eth;re fleringe wunedon fugelas. &amp;amp; cl&amp;aelig;ne nytenu</b> On &thorn;&aelig;re &thorn;riddan fleringe wunede noe mid his wife &amp; his &thorn;ry suna mid heora &thorn;rim wifum.
35	190r	14	scribble		ælfstan	right margin		Ælfstan	B1.1.37	[015300 (485.285)] L&aelig;d us metoda god to getele &thorn;inra gecorenra halgena into &thorn;&aelig;re ecan blisse &thorn;ines rices. &thorn;e &eth;u gearcodeð fram frym&thorn;e middaneardes &thorn;e lufiendum. &thorn;u &eth;e leofast &amp; rixast mid &thorn;am ecan f&aelig;der &amp; halgum gaste on ealra worulda woruld. AMEN.
36	190r	24	alteration	man ne	geriman	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.38	[000200 (486.7)] Ic geseah swa miccle menu swa nan <b>man geriman ne</b> m&aelig;g of eallum &thorn;eodum. &amp; of &aelig;lcere m&aelig;g&eth;e standende &aelig;tforan godes &thorn;rymsetle ealle mid hwitum gyrelum gescrydde healdende palmtwigu on heora handum &amp; sungon mid hluddre stemne.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	190v	17	alteration	synne gefremodon	ne	left margin	btw. words	?	B1.1.38	[000900 (487.22)] &ETH;eahhw&aelig;&eth;ere we oncnawa&eth; on halgum gewritum &thorn;&aelig;t nigon engla werod sind wuniende on heofonlicum &thorn;rymme &thorn;e n&aelig;fre nane <b>synne ne gefremodon</b> . &thorn;&aelig;t teo&eth;e werod &thorn;urh modignysse losode & amp; to awyrigedum gastum behwyrfede wurdon. & amp; ascofene of heofenlicere myrh&eth;e. into hellicere susle.
36	190v	25	alteration	peodde	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.38	[001400 (487.32)] Sume hi sind swa micclum to gode <b>ge&amp;thorn;eodde</b> &thorn;&aelig;t nane o&eth;re him betweonan ne sind. & amp; hi &eth;onne on swa micclan maran lufe byrnende beo&eth; swa micclum swa hi godes beorhnysse scarplicor sceawia&eth;.
36	191v	13	alteration	bi_dað	n	above line, over erasure	medially (bindað)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[002900 (488.64)] Eornostlice drihten forgeaf &thorn;a mihte his twelf apostolum &thorn;&aelig;t hi &eth;a ylcan wundra worhton &thorn;e he sylf on middanearde gefremode: & amp; swa hw&aelig;t swa hi <b>binda&amp;eth;</b> ofer eor&thorn;an &thorn;&aelig;t bi&eth; gebunden on heofenum & amp; swa hw&aelig;t swa hi unbinda&eth; ofer eor&thorn;an &thorn;&aelig;t bi&eth; unbunden on heofenum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	191v	17	alteration	lichaman	lif underfengon	above line	after word, with mark of revision	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[003000 (488.68)] Eac he him behet mid so&eth;f&aelig;stum behate &thorn;&aelig;t hi on &thorn;am micclum dome ofer twelf domsetlum sittende beo&eth; to demenne eallum mannum &thorn;e &aelig;fre on <b>lichaman lif underfengon</b> .
36	192r	24	alteration	ehtnysse gefreddon	ne	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[004700 (489.99)] & &thorn;eah &eth;e hi swurdes <b>ehtnysse ne gefreddon</b> &thorn;eah &thorn;urh heora lifes geearnungum. hi ne beo&eth; martyrdomes bed&aelig;lede: for &thorn;an &eth;e martyrdom bi&eth; gefremmed na on blodes gyte anum ac eac swilce on synna forh&aelig;fednysse & &on bigencge godes beboda.
36	192v	7	alteration	herunge on	7	left margin	btw. words	not scribe 2	B1.1.38	[005000 (489.106)] Hi forflugon woruldmanna gesih&thorn;e. & & <b>herunge &amp; on</b> waclicum scr&aelig;fum o&eth;&eth;e hucum lutiende. deorum gefe&aelig;hte to engellicum spr&aelig;cum gewunode. on micclum wundrum scinende w&aelig;ron.
36	192v	7	alteration	scæfum (abbrev.)	r	above line	medially (scræfum)	prob. not scribe 2	B1.1.38	[005000 (489.106)] Hi forflugon woruldmanna gesih&thorn;e. & & herunge & on waclicum <b>scr&amp;aelig;fum</b> o&eth;&eth;e hucum lutiende. deorum gefe&aelig;hte to engellicum spr&aelig;cum gewunode. on micclum wundrum scinende w&aelig;ron.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	192v	13	alteration	gemænelicra	e	above line	medially (gemænelicera)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[005300 (489.111)] Seo boc &thorn;e is gehaten <i>uita patrum</i> sprec&eth; menigfealdlice ymbe &thorn;yssera ancersetlena. & eac <b>gem&amp;aelig;nelicera</b> muneca drohtnunge & cwý&eth; &eth;&aelig;t heora w&aelig;s fela &thorn;usenda gehw&aelig;r on westenum & on mynstrum wundorlice drohtniende. ac swa &thorn;eah swi&thorn;ost on egipta lande.
36	192v	15	alteration	westenum on	7	left margin	btw. words	not scribe 2	B1.1.38	[005300 (489.111)] Seo boc &thorn;e is gehaten <i>uita patrum</i> sprec&eth; menigfealdlice ymbe &thorn;yssera ancersetlena. & eac gem&aelig;nelicera muneca drohtnunge & cwý&eth; &eth;&aelig;t heora w&aelig;s fela &thorn;usenda gehw&aelig;r on <b>westenum &amp; on</b> mynstrum wundorlice drohtniende. ac swa &thorn;eah swi&thorn;ost on egipta lande.
36	193r	3	alteration	to wuldorfullum (abbrev.)	ðam	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.38	[005700 (490.122)] We spreca&eth; be &thorn;&aelig;re heofonlican cwene endebyrdlice &aelig;fter wifhade &thorn;eahhw&aelig;&eth;ere eall seo geleaffulle gela&thorn;ung getreowfullice be hire sing&eth;. &thorn;&aelig;t heo is geuferod & ahafen ofer engla werodum <b>to &amp;eth;am wuldorfullum</b> heahsetle.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	193r	7	alteration	heonlicera	fe	above line	medially (heofenlicera)	Ker's scribe 2	B1.1.38	[005900 (490.127)] Heo &aelig;teowode mid hire gebysnungum &thorn;&aelig;t heofonlice lif on eor&thorn;an for &thorn;an &eth;e m&aelig;g&eth;had is ealra m&aelig;gna cwen. &amp; gefera <b>heofenlicera</b> engla.
36	193r	8	alteration	gebysnung	vm	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[006000 (490.130)] &ETH;yses m&aelig;denes <b>gebysnungum</b> . &amp; fotswa&thorn;um fyligde ungerim heap m&aelig;ig&eth;hades manna on cl&aelig;nnyse &thorn;urhwuniende forl&aelig;tenum giftum to &thorn;am heofenlican brydguman criste ge&thorn;eodende mid anr&aelig;dum mode &amp; haligre drohtnunge. &amp; sidefullum gyrlan to &thorn;an swi&thorn;e &thorn;&aelig;t heora forwel menige for m&aelig;g&eth;hade martyrdom ge&thorn;rowodon. &amp; swa mid twyfealdum sige to heofonlicum eardungstowum wuldorfulle becomon.
36	193r	15	alteration	halgum (abbrev.) 7	þæt is englum	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[006100 (490.137)] Eallum &thorn;isum fores&aelig;dum <b>halgum</b> . <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t is englum &amp;amp;</b> godes gecorenum mannum is &thorn;yses d&aelig;ges wur&eth;mynt gem&aelig;rsod on geleaffulre gela&eth;unge. him to wur&eth;mynte &amp; us to fultome &thorn;&aelig;t we &thorn;urh heora &thorn;ingr&aelig;dene him geferl&aelig;hte beon moton.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	193r	24	alteration	gefyllon	d	above line	medially (gefylldon)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[006300 (490.142)] We sceolon on &thorn;yssere m&aelig;rlican freolstide mid halgum gebedum. &amp; lofsangum us geinnian swa hw&aelig;t swa we on o&thorn;rum freolsdagum ealles gearas ymbrynes &thorn;urh menniscre tyddernysse hwonlicor <b>gefylldon</b> . &amp; carfullice hogian &thorn;&aelig;t we to &thorn;&aelig;re ecan freolstide becumon.
36	193v	3	alteration	geendbyrd	e	above line	medially (geendebyrd)	Ker's scribe 2	B1.1.38	[006600 (491.149)] &ETH;&aelig;t halige godspel &thorn;e nu lytle &aelig;r &aelig;tforan eow ger&aelig;d w&aelig;s micclum ge&thorn;w&aelig;rl&aelig;c&eth; &thorn;issere freolstide. for &thorn;an &eth;e hit <b>geendebyrd</b> &thorn;a eahta eadignyssa &thorn;e &thorn;a halgan to heofenlicum ge&thorn;ing&thorn;um gebrohton.
36	193v	9	alteration	beo	ð	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.38	[007000 (491.156)] Eadige <b>beo&amp;eth;</b> &thorn;a li&thorn;an: for &thorn;an &eth;e hi geahnia&eth; &thorn;&aelig;t land.
36	193v	22	alteration	godspel sæde	7	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.38	[007900 (492.167)] Se wisa augustinus trahtnode &thorn;is <b>godspel. &amp;amp; s&amp;aelig;de</b> &thorn;&aelig;t seo dun &thorn;e se h&aelig;lend astah getacna&eth; &thorn;a healican bebodu. so&thorn;re rihtwisnysses: &thorn;a l&aelig;ssan bebodu w&aelig;ron gesette &thorn;am iudeiscum folce.
36	194r	6	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.38	[008300 (492.176)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> geopenode his mu&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	194r	10	alteration	he forð	ða	above line	btw. words	?	B1.1.38	[008500 (492.178)] &THORN;eahhw&aelig;&thorn;ere his mu&eth;es geopenung getacna&eth;&thorn;a deoplican spr&aelig;ce &thorn;e <b>he &amp;eth;a for&amp;eth;</b> ateah.
36	194r	24	alteration	topunden	e	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.38	[009300 (492.190)] &ETH;a modigan rican ne beo&eth; &thorn;earfan ne &thorn;urh hafenleaste ne on gaste: for &thorn;an &eth;e hi sind gewelgode mid &aelig;htum. & to&thorn;undene on mode.
36	195v	3	alteration	eadynysse	ac seo ehtnys ana þe bið for rihtwisnysse gepolod becymð (abbrev.) to ecere eadignysse	above line	after word	Ker's scribe 2	B1.1.38	[011900 (494.237)] Fela sind &thorn;a &eth;e ehtnysse &thorn;olia&eth; for mislicum intingum. swa swa do&eth; manslagan & scea&eth;an & gehwylce fyrnfulle. ac seo ehtnys him ne becym&eth; to nanre <b>eadynysse: ac seo ehtnys ana &amp;thorn;e bi&amp;eth; for rihtwisnysse ge&amp;thorn;olod. becym&amp;eth; to ecere eadignysse.</b>
36	195v	6	alteration	eow	ere	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.38	[012100 (494.242)] Ne ondr&aelig;de ge eow &thorn;a &eth;e eowerne lichaman ofslea&eth;. for &thorn;an &eth;e hi ne magon <b>eowere</b> sawle ofslean: ac ondr&aelig;da&eth; god &thorn;e m&aelig;g &aelig;g&thorn;er ge sawle ge lichaman on hellesusle fordon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	195v	19	alteration	neogoðe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (neogoða)	poss. scribe 2, poss. another hand	B1.1.38	[012600 (494.252)]    &ETH;a eahta eadignyssa belimpa&eth; to eallum geleaffullum mannum. &amp; se &aelig;ftemysta cwyde. &thorn;eah &thorn;e he synderlice to &thorn;am apostolon gecweden w&aelig;re. belimp&eth; eac to eallum cristes lymum. for &thorn;an &eth;e he nis <b>neogo&amp;eth;a</b> . ac fylig&eth; &thorn;&aelig;re eahteo&thorn;an eadignysse. swa swa we &aelig;r s&aelig;don.
36	195v	20	alteration	eahteopa	n	above line	finally	poss. scribe 2, poss. another hand	B1.1.38	[012600 (494.252)]    &ETH;a eahta eadignyssa belimpa&eth; to eallum geleaffullum mannum. &amp; se &aelig;ftemysta cwyde. &thorn;eah &thorn;e he synderlice to &thorn;am apostolon gecweden w&aelig;re. belimp&eth; eac to eallum cristes lymum. for &thorn;an &eth;e he nis neogo&eth;a. ac fylig&eth; &thorn;&aelig;re <b>eahteo&amp;thorn;an</b> eadignysse. swa swa we &aelig;r s&aelig;don.
36	195v	21	alteration	hælend	se	left margin	before word	Ker’s scribe 2	B1.1.38	[012700 (494.256)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;. eadige ge beo&thorn; &eth;onne man eow wyrig&eth;. &amp; eower eht. &amp; &aelig;lc yfel ongean eow sprec&eth;. leogende for me.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	196v	24	alteration	clmens	e	above line	medially (clemens)	Ker's scribe 2	B1.1.39	[000400 (497.15)] Hw&aelig;t &thorn;a <b>clmens</b> &aelig;fter petres &thorn;rowunge ge&thorn;eah on f&aelig;gernysse goddra &thorn;eawa. swa &thorn;&aelig;t he gecweme w&aelig;s iudeiscum & amp; cristenum samod.
37	197r	9	alteration	seðde	ge	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.39	[000600 (498.23)] ludeiscre &thorn;eode hylde he begeat: for &thorn;an &eth;e he so&eth;lice <b>gese&amp;eth;de</b> &thorn;&aelig;t heora for&eth;f&aelig;deras godes frynd gecigede w&aelig;ron. & amp; him god halige &aelig; sette to heora lifes rihtinge: & amp; cw&aelig;&eth; &eth;&aelig;t hi fyrreste on godes gecorennysse w&aelig;ron gif hi mid geleafan his bebodum gehyrsumedon.
37	197r	23	alteration	æftergenga	c	above line	medially (æftergencga)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.39	[000800 (498.33)] And dionisius godes cy&eth;ere se &thorn;e &eth;urh paules apostoles lare & amp; tacnum to cristes geleafan mid haligre drohtnunge gecyrde. gewende on &thorn;am timan fram greclande to &thorn;am halgan papan clementem. petres <b>&amp;aelig;ftergencga</b> & amp; he hine mid micclum wur&eth;mynte underfeng. & amp; for arwur&eth;nysse his halgan lifes him cu&eth;lice tolet & amp; mid lufe geheold.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	197r	24	alteration	hi	ne	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.39	[000800 (498.33)] And dionisius godes cy&eth;ere se &thorn;e &eth;urh paules apostoles lare & amp; tacnum to cristes geleafan mid haligre drohtnunge gecyrde. gewende on &thorn;am timan fram greclande to &thorn;am halgan papan clementem. petres &aelig;ftergencga & amp; he <b>hine</b> mid micclum wur&eth;mynte underfeng. & amp; for arwur&eth;nysse his halgan lifes him cu&eth;lice tolet & amp; mid lufe geheold.
37	197v	5	alteration	_æsum	h	above line, over erasure	initially	Ker's scribe 3	B1.1.39	[001000 (498.42)] Dionisius &thorn;a wear&eth; his <b>h&amp;aelig;sum</b> gehyrsum & amp; mid geferum ferde to franclande cristendom bodiende. mid micclum wundrum to &thorn;an swi&thorn;e &thorn; &aelig;t &eth;a re&thorn;an h&aelig;&thorn;enan swa hra&eth;e swa hi hine gesawon o&eth;&eth;e hi feallende his fet gesohton. him & amp; gode gehyrsumigende: o&eth;&eth;e gif heora hwylc &eth;wyrode &thorn;a wear&thorn; se mid swa micelre fyrhte fornumen &thorn; &aelig;t he &thorn; &aelig;rrihte his andwerdnysse forfleah.
37	197v	21	alteration	forðgenge	c	above line	medially (forðgencge)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.39	[001400 (499.56)] &THORN;&aelig;s caseres h&aelig;s wear&eth; &eth;a <b>for&amp;eth;gencge</b> . & amp; swa micle gife foresceawode se &aelig;Imihtiga god clemente. &thorn; &aelig;t se h&aelig;&eth;ena dema his si&eth; mid wope bem&aelig;nde &thorn;us cwe&thorn;ende. se god &thorn;e &eth;u wur&eth;ast gefrefrie &thorn;e & amp; fultumie on &eth;inum wr&aelig;csi&thorn;e.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	198r	12	alteration	he his	us	above line	btw. words	?	B1.1.39	[002000 (499.70)]    &ETH;a cw&eth; se halga biscop. uton biddan mid f&stun geleafan drihten h&lend &thorn;&t <b>he us his</b> andeterum &thorn;a &ddran his wylspringes gehender geopenige. &thorn;&t we on his weld&dum blission.
37	198v	10	alteration	sendon	a	left margin	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.39	[002900 (500.89)]    &ETH;a gelamp hit. &thorn;&t sume &thorn;a h&thorn;enan wurdon mid andan getyrigde. & heora &rende to &thorn;am casere <b>asendon</b> . & him cyddon &thorn;&t his folc eall endemes astyred w&re & eallunga fram his bigencgum gecyrred &thorn;urh clementem &thorn;&ra cristenra biscop.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	199r	1	alteration	strande	sæ	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.39	[003100 (500.96)]    Se arleasa cwellere &thorn;a aufidianus. &thorn;a &eth;a he ne mihte mid nanum &thorn;eowracan &thorn;a cristenan geegesian: for &thorn;an &eth;e hi ealle samod blissiende to martyrdome onetton &thorn;a forlet he &thorn;ælig;t folc &   &thorn;one biscop ælig;nne to &thorn;am h&aelig;&thorn;engylde genydde: ac &thorn;a &eth;a he geseah &thorn;ælig;t he nateshwon hine gebigan ne mihte. &thorn;a cw&aelig;&eth; he to his under&thorn;eoddum l&aelig;da&eth; hine to middre s&aelig; &   getiga&eth; &aelig;nne ancran to his swuran &   ; asceofa&eth; hine ut onmiddan &thorn;ælig;re dypan. hit wear&eth; &thorn;a gedon be h&aelig;se &thorn;ælig;s w&aelig;lhreowan cwelleres &   micel meniu &thorn;ælig;ra cristenra stod on &thorn;ælig;re <b>s&amp;aelig;strande</b> wepende &   biddende &thorn;one &aelig;lmihtigan. &thorn;e s&aelig;. &   ; eor&thorn;an gesceop &thorn;ælig;t hi moston his halige lic. mid heora &thorn;enungum behwyrfan.
37	199r	16	alteration	herunge hælendes	ures	above line	btw. words	poss. scribe 2	B1.1.39	[003600 (501.117)]    &THORN;ælig;t belimp&eth; to lofe &   ; <b>herunge ures</b> <b>h&amp;aelig;lendes</b> se &thorn;e his halgan cy&thorn;ere &thorn;a arwur&eth;an byrgene gegearcode.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	201r	8	alteration	cniht	a	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.39	[006300 (503.197)]    &THORN;a sceawode se cyning &thorn;&aelig;ra &eth;reora <b>cnihta</b> feax. &    lichaman &thorn;us cwe&eth;ende: sy gebletsod eower god se &thorn;e asende his engel &    swa mihtiglice his &eth;eowan of &thorn;am byrnendum ofne alysde.
38	203r	6	alteration	APOSTOLI	Ambulans iesus (abbrev.) iuxta mare galilee et (abbrev.) reliqua (abbrev.)	right margin	after word	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[000100 (507.1)]    <i>II KALENDAS DECEMBRIS NATALE SANCTI ANDRE<img border="0" align="top" src="../../images/etail-uppercase.gif"> <b>APOSTOLI. Ambulans iesus iuxta mare galilee. et reliqua</b> </i>.
38	203r	12	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.40	[000700 (507.8)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> &thorn;a &eth;anon st&aelig;ppende. geseah o&thorn;re twegen gebro&thorn;ru. iacobum & iohannem on scipe mid heora f&aelig;der zebedeo remiende heora net. &    he hi to him clypode.
38	203r	22	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.40	[001100 (507.16)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;. cuma&eth; &aelig;fter me. &    ic do &thorn;&aelig;t ge beo&eth; manna fisceras.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	203v	2	gloss	lybbendra	uiuentium	above line		Ker's scribe 2	B1.1.40	[001200 (507.17)] Swa swa hi &aelig;r mid nette fixodon on s&aelig;licum y&thorn;um swa dyde crist. &thorn;&aelig;t hi sy&eth;&eth;an mid his heofonlican lare manna sawla gefixodon for &thorn;an &eth;e hi &aelig;tbrudon folces menn fram fl&aelig;sclicum lustum & fram woruldlicum gedwyldum to sta&thorn;olf&aelig;stnysse &lt;lybbendra&gt; eor&eth;an &thorn;&aelig;t is to &thorn;am ecan e&eth;ele.
38	203v	4	alteration	sende	a	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[001400 (507.22)] Ic <b>asende</b> mine fisceras & hi gefixia&eth; hi.
38	203v	15	alteration	fisceres þonne	gemynde	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[001900 (508.31)] He geceas fisceras. &aelig;r &thorn;an &eth;e he cure caseras. for &thorn;an &eth;e betere is &thorn;&aelig;t se casere &thorn;onne he to romebyrig becym&eth; &thorn;&aelig;t he wurpe his cynehelm & gecneowige &aelig;t &thorn;&aelig;s <b>fisceres gemynde. &amp;thorn;onne</b> se fiscere cneowie &aelig;t &thorn;&aelig;s caseres gemynde.
38	203v	20	alteration	geceas woruldlice	syððan	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[002200 (508.37)] He <b>geceas sy&amp;eth;&amp;eth;an woruldlice</b> u&eth;witan ac hi modegodon gif he &aelig;r ne gecure &thorn;a ungetogenan fisceras.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	204r	7	alteration	gelome sind	we	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.40	[003000 (508.47)] Fela godes wundra we habba&eth; gehyred & eac gesewene: mid manegum swingelum <b>gelome we sind</b> geswencte: & mid menigfealdum &thorn;eowracena teartnyssum gebregede: & swa &thorn;eah we forseo&eth; godes h&aelig;se & him to lifes wege fylan nella&eth;.
38	204r	13	alteration	Eallunge	a	above line	finally; 'e' underdotted (eallunga)	?	B1.1.40	[003200 (509.54)] <b>Eallunga</b> he under&thorn;eodde &thorn;eoda swuran his geoce: he astrehte middaneardes wuldor & mid geloml&aelig;cendum hryrumNeal&aelig;cunge his strečen domes geswutela&eth;: & swa &thorn;eah ure modige mod nele sylfwilles forl&aelig;tan. &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;t hit d&aelig;ighwomlice forlyst neadunge.
38	204r	21	alteration	ewer	o	above line	medially (eower)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[003400 (509.61)] Wen is &thorn;&aelig;r <b>eower</b> sum cwe&thorn;e to him sylfum on stylum ge&thorn;ohtum.
38	204v	4	alteration	lus	tum (abbrev.)	above line	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[003800 (509.66)] Micel forlet petrus & andreas &thorn;a &eth;a heora &aelig;ig&thorn;er &thorn;one willan to h&aelig;b benne eallunge forlet. & agenum <b>lustum</b> wi&eth;soc.
38	204v	5	alteration	sawon	for	above line	initially	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[003900 (509.68)] Cwy&eth; nu sum man. ic wolde geeuenl&aelig;can &thorn;am apostolum &thorn;e ealle woruld&thorn;ing <b>forsawon</b> . ac ic n&aelig;bbe nane &aelig;hta to forl&aelig;tenne.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	205r	6	alteration	ofspring	es	above line	finally	Ker's scribe 2	B1.1.40	[005400 (510.91)] Nu tod&aelig;ig is &thorn;isum hirede h&aelig;l gefremmed for &thorn;an &eth;e he is abrahames <b>ofspring</b> .
38	205r	22	alteration	hælend	se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.40	[006200 (510.105)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth; on sumere stowe to his apostolum.
38	205r	24	alteration	þær	a	above line	finally	later hand	B1.1.40	[006300 (510.105)] So&eth; ic eow secge. swa hwa swa syl&eth; ceald w&aelig;ter drincan anum &thorn;urstigum men <b>&amp;thorn;&amp;aelig;ra</b> &eth;e on me gelyfa&eth;; ne bi&eth; his med forloren.
38	205v	16	alteration	fond	e	above line	medially (feond)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[007100 (511.119)] Hw&aelig;t is god willa buton godnyss. &thorn;&aelig;t he o&eth;res mannes ungelimp besargie. & on his gesundfulnysse f&aelig;gnige his freond na for middanearde. ac for gode lufie: his <b>feond</b> mid lufe forberan: nanum gebeodan &thorn;&aelig;t him sylfum ne licie: his nextan neode be his mihte gehelpan. & ofer his mihte willan.
38	206v	2	alteration	feowra	e	above line	medially (feowera)	Ker's scribe 2	B1.1.40	[008500 (512.151)] We habba&eth; nu &thorn;yses godspelles traht be d&aelig;le oferurnen. nu wille we eow secgan &thorn;a getacnunge &thorn;&aelig;ra <b>feowera</b> apostola namana &thorn;e crist &aelig;t fruman geceas.
38	206v	5	alteration	gife	v	above line	finally; 'e' underdotted (gifu)	?	B1.1.40	[008700 (512.154)] Iacobus is gecweden forscrencend. & iohannes godes <b>gifu</b> .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	206v	19	alteration	gyfe	v	above line	finally; ‘e’ underdotted (gyfu)	?	B1.1.40	[009300 (512.166)] lohannes is gecweden godes <b>gyfu</b> : se bi&eth; gelimplice godes gyfu geciged. &eth;e &eth;urh godum geearnungum godes gife begyt. to &eth;y &eth;&aelig;t he his beboda geornlice gefylle.
38	206v	19	alteration	gyfv	se bið gelimplice (abbrev.) godes gyfu geciged	left margin	after word	Ker’s scribe 2	B1.1.40	[009300 (512.166)] lohannes is gecweden godes <b>gyfu: se bi&amp;eth; gelimplice godes gyfu geciged.</b> &eth;e &eth;urh godum geearnungum godes gife begyt. to &eth;y &eth;&aelig;t he his beboda geornlice gefylle.
38	206v	19	alteration	earnungum (abbrev.)	ge	above line	initially	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.40	[009300 (512.166)] lohannes is gecweden godes gyfu: se bi&eth; gelimplice godes gyfu geciged. &eth;e &eth;urh godum <b>geearnungum</b> godes gife begyt. to &eth;y &eth;&aelig;t he his beboda geornlice gefylle.
38	207r	2	alteration	oncnuwe	e	above line	medially (oncneuwe)	later hand	B1.1.40	[009700 (513.174)] &ETH;e gedafenode nu &eth;u manna dema eart &eth;&aelig;t &eth;u <b>oncneuwe</b> &eth;inne deman &eth;e on heofenum is & amp; hine wur&eth;odest. se &eth;e is so&eth; god: & amp; &eth;in mod awendest fram &eth;am leasum godum.
38	207r	4	alteration	Egeas andwyrde	him	above line	btw. words	later hand	B1.1.40	[009800 (513.177)] <b>Egeas him andwyrde</b> : eart &eth;u andreas &eth;e towyrpst ure goda tempel: & amp; tihtst &eth;is mennisc to &eth;&aelig;re ydelan lare &eth;e romanisce ealdras awurpon & amp; adw&aelig;scan heton?

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	207v	3	alteration	þæt (abbrev.) ðyssere	ðu	above line	btw. words	prob. later hand	B1.1.40	[011000 (514.197)] Ic wundrie &thorn;e snotorne wer <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t &amp;eth;yssere</b> lare fylían wylt: swa hu swa hit gewurde. sylfwilles o&eth;&eth;e neadunge &thorn;&aelig;t he on rode gef&aelig;stnod w&aelig;re.
38	208r	7	alteration	postol	a	above line	initially	later hand	B1.1.40	[013600 (515.222)] Se halga <b>apostol</b> andwyrde.
38	208r	9	alteration	me tintregum	for	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[013700 (515.222)] Ic wundrie &thorn;earle &thorn;in: humeta &thorn;u sy to swa micelre stuntnyssse gehworfen: &thorn;&aelig;t &eth;u wenst <b>me for tintregum</b> &thorn;e geopenian &thorn;a godcundan gerynu: &thorn;u gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan rode gerynu: &thorn;u gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan offrunge gerynu: nu gif &thorn;u gelyfst &thorn;&aelig;t crist godes sunu se &thorn;e w&aelig;s on rode ahangen sy so&eth; god: &thorn;onne geopenige ic &thorn;e hu &thorn;&aelig;t lamb on his rice &thorn;urhwuna&eth;. ansund &amp; unawemmed si&eth;&eth;an hit geoffrod bi&eth;. &amp; his fl&aelig;sc geeten. &amp; his blod gedruncen.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	208r	10	alteration	gerynu þu	þu gehyrdest þære halgan rode gerynu	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.40	[013700 (515.222)] Ic wundrie &thorn;earle &thorn;in: humeta &thorn;u sy to swa micelre stuntnyssse gehworfen: &thorn;&aelig;t &eth;u wenst me for tintregum &thorn;e geopenian &thorn;a godcundan <b>gerynu: &amp;thorn;u gehyrdest &amp;thorn;&amp;aelig;re halgan rode gerynu: &amp;thorn;u</b> gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan offrunge gerynu: nu gif &thorn;u gelyfst &thorn;&aelig;t crist godes sunu se &thorn;e w&aelig;s on rode ahangen sy so&eth; god: &thorn;onne geopenige ic &thorn;e hu &thorn;&aelig;t lamb on his rice &thorn;urhwuna&eth;. ansund &amp; unawemmed si&eth;&eth;an hit geoffrod bi&eth;. &amp; his fl&aelig;sc geeten. &amp; his blod gedruncen.
38	208r	11	alteration	nu þu	gif	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[013700 (515.222)] Ic wundrie &thorn;earle &thorn;in: humeta &thorn;u sy to swa micelre stuntnyssse gehworfen: &thorn;&aelig;t &eth;u wenst me for tintregum &thorn;e geopenian &thorn;a godcundan gerynu: &thorn;u gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan rode gerynu: &thorn;u gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan offrunge gerynu: <b>nu gif &amp;thorn;u</b> gelyfst &thorn;&aelig;t crist godes sunu se &thorn;e w&aelig;s on rode ahangen sy so&eth; god: &thorn;onne geopenige ic &thorn;e hu &thorn;&aelig;t lamb on his rice &thorn;urhwuna&eth;. ansund &amp; unawemmed si&eth;&eth;an hit geoffrod bi&eth;. &amp; his fl&aelig;sc geeten. &amp; his blod gedruncen.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	208r	13	alteration	ungewemmed	a	above line	medially; ‘ge’ underdotted (unawemmed)	later hand	B1.1.40	[013700 (515.222)] Ic wundrie &thorn;earle &thorn;in: humeta &thorn;u sy to swa micelre stuntnyssse gehworfen: &thorn;&aelig;t &eth;u wenst me for tintregum &thorn;e geopenian &thorn;a godcundan gerynu: &thorn;u gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan rode gerynu: &thorn;u gehyrdest &thorn;&aelig;re halgan offrunge gerynu: nu gif &thorn;u gelyfst &thorn;&aelig;t crist godes sunu se &thorn;e w&aelig;s on rode ahangen sy so&eth; god: &thorn;onne geopenige ic &thorn;e hu &thorn;&aelig;t lamb on his rice &thorn;urhwuna&eth;. ansund &amp; <b>unawemmed</b> si&eth;&eth;an hit geoffrod bi&eth;. &amp; his fl&aelig;sc geeten. &amp; his blod gedruncen.
38	208r	16	alteration	bealh	ge	above line	initially	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.40	[013900 (515.231)] Hw&aelig;t &thorn;a egeas hine <b>gebealh</b> . &amp; het sceofon &thorn;one apostolon sweartum cwearterne.
38	208v	9	alteration	wanung heofung	7	above line	btw. words	?	B1.1.40	[014800 (515.245)] &ETH;a sarnyssa &thorn;e on &eth;&aelig;re toweardan worulde yfelum gegearcode sind. &thorn;a beo&eth; ece &thorn;&aelig;r bi&eth; d&aelig;ighwomlice wop &amp; <b>wanung &amp;amp; heofung</b> &amp; endeleas cwylming. to &thorn;am onet egeas unforwandodlice.
38	209v	12	alteration	freon	d	above line	finally	later hand	B1.1.40	[017500 (517.292)] Hw&aelig;t h&aelig;f&eth; &thorn;es rihtwisa man &amp; godes <b>freond</b> gefremod. &thorn;&aelig;t he rodehengene wur&thorn;e sy?

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	209v	20	gloss	bist astigen (‘sti’ written on erasure)	suspenderis	above line		another hand	B1.1.40	[018000 (517.298)]   &ETH;u h&aelig;fdest eor&eth;licne ege &aelig;r &thorn;an &eth;e ure drihten &thorn;e astige: nu &thorn;u h&aelig;fst heofenlice lufe. &amp; <b>bist &amp;lt;astigen&amp;gt;</b> for behate.
38	210r	8	alteration	breper clypigende	samod	above line	btw. words	later hand	B1.1.40	[018600 (518.311)]   &ETH;&aelig;r stodon &thorn;a ma &thorn;onne twentig &thorn;usend manna. mid egeas <b>bre&amp;thorn;er samod clypigende.</b> unrihtwisdom. &thorn;&aelig;t se halga wer swa &thorn;rowode.
38	210r	10	alteration	ge__fulra	leaf	above line, over erasure	medially (geleaffulra)	later hand	B1.1.40	[018700 (518.313)]   Se halga andreas so&eth;lice of &thorn;&aelig;re rode gehyrte &thorn;&aelig;ra <b>geleaffulra</b> manna mod tihtende to hwilwendlicum ge&thorn;ylde: secgende &thorn;&aelig;t &eth;eos scorte &thorn;rowung nis to wi&eth;metenne &thorn;am ecan edleane.
38	210v	10	alteration	leoht of	micel	above line	btw. words	later hand	B1.1.40	[020000 (518.334)]   &AElig;fter &thorn;ysum wordum wear&eth; gesewen <b>leoht micel of</b> heofenum f&aelig;rlice cumende to &thorn;am apostole: &amp; hine ealne ymbscean. swa &thorn;&aelig;t mennisce eagan hine ne mihton geseon for &thorn;am heofenlican leohte. &thorn;e hine befeng.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	210v	22	alteration	þæt þære	þær nanne belaf þe ne gelyfde on god; ðas þrowunge awriton	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.40	[020400 (519.345)] Swa micel oga sprang ofer eallum &thorn;am mennisce. &thorn;&aelig;t &thorn;&aelig;r nan ne belaf &thorn;e ne gelyfde on god. [020500 (519.347)] &ETH;as &thorn;rowunge awriton. &thorn;&aelig;re &thorn;eode preostas. & &thorn;a ylcan diaconas &thorn;e hit eal gesawon: &thorn;i l&aelig;s &thorn;e hwam twynige &thorn;yssere gereccednysse.
39	211r	14	alteration	drihtnes	godes	above line	'drihtnes' underdotted	later hand	B1.1.41	[000200 (520.3)] &ETH;eos tid o&eth; midne winter is gecweden <i>aduentus domini</i>. &thorn;&aelig;t is <b>drihtnes</b> tocyme.
39	211v	9	alteration	ærran tocyme	godes	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.41	[001000 (520.19)] &ETH;a halgan witegan witegodon &aelig;ig&eth;er ge &thorn;one &aelig;rran <b>tocyme</b> . on &thorn;&aelig;re acennednysse. & & eac &thorn;one &aelig;ftran &aelig;t &thorn;am micclum dome: We eac godes &thorn;eowas getrymma&eth; urne geleafan mid &thorn;yssere tide &thorn;enungum for &thorn;an &eth;e we on urum lofsangum geandetta&eth; ure alysednysse &thorn;urh his &aelig;rran tocyme. & & we us sylfe mania&eth; &thorn;&aelig;t we on his &aelig;ftran tocyme gearwe beon &thorn;&aelig;t we moton fram &thorn;am dome him folgian to &thorn;am ecan life swa swa he us behet.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
39	211v	24	alteration	druncennysse	vm (abbrev.)	above line	finally; 'e' underdotted (druncennyssu m)	?	B1.1.41	[001400 (521.30)] Uton awurpan &thorn;eostra weorc. & amp; beon ymbscrydde mid leohtes w&aelig;pnum: swa &thorn;&aelig;t we on d&aelig;ge arwur&thorn;lice faron: na on ofer&aelig;tum & amp; <b>druncennyssum</b> : na on forlirbeddum. & amp; uncl&aelig;nnyssum: na on geflite. & amp; andan: ac beo&eth; ymbscrydde &thorn;urh drihten h&aelig;lend crist.
39	212r	5	alteration	sinдон	beon	above line	'sinдон' underdotted	prob. Ker's scribe 2	B1.1.41	[001700 (521.37)] Witodlice ne gedafena&eth; us &thorn;&aelig;t we symle hnesce <b>beon</b> on urum geleafan swa swa &thorn;as mearewan cild: ac we sceolon onettan to fulfremedre ge&thorn;inc&eth;e &thorn;urh gehealdsumnysse godes beboda.
39	212v	7	alteration	getipode	forgeaf	above line	'getipode' underdotted	prob. Ker's scribe 2	B1.1.41	[002600 (522.60)] Deofol is eac niht gecweden. & amp; crist d&aelig;gi. se &thorn;e us mildheortlice fram deofles &eth;eostrum alysde. & amp; us <b>forgeaf</b> leoht. ingehydes & amp; so&eth;f&aelig;stnysse.
39	212v	12	alteration	tihtingum (abbrev.)	c	above line	medially (tihtincgum)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.41	[002800 (522.63)] Uton awurpan &thorn;urh andetnysse & amp; behreowsunge &thorn;a for&thorn;gewitenan yfelu: & amp; uton heononfor&eth; stranglice wi&eth;standan deofles <b>tihtincgum</b> : swa swa se ylca apostol on o&thorn;re stowe his under&thorn;eoddum manode: wi&eth;standa&eth; &eth;am deofle & amp; he flih&eth; fram eow. geneal&aelig;ca&eth; gode. & amp; he geneal&aelig;c&eth; to eow.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
39	212v	23	alteration	eallunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (eallunga)	later hand	B1.1.41	[003100 (522.73)] Symle we beo&eth; fram gode gesewene &aelig;ig&eth;er ge wi&eth;utan ge wi&eth;innan. &lt;&eth;i&gt; sceal eac gehwa se &thorn;e forðemed beon nele <b>eallunga</b> warnian &thorn;&aelig;t he godes beboda ne forg&aelig;ge.
39	213r	1	alteration	swa ylca	se	above line	btw. words	later hand	B1.1.41	[003300 (522.75)] We sceolon habban gastlice gereordunge swa <b>swa se ylca</b> apostol &thorn;isum wordum t&aelig;hte. &thorn;onne ge eow to gereorde gadria&eth;. h&aelig;bbe eower gehwylc halwende lare on mu&thorn;e. & amp; sealmboc on handa.
39	213r	10	alteration	forþon	v	above line	medially; ‘o’ underdotted (furþon)	?	B1.1.41	[003900 (522.83)] Na on forlirbeddum. & amp; on uncl&aelig;nnyssum: ac beo arwur&eth;e sinscip betwux gelyfedum mannum: swa &thorn;&aelig;t <b>fur&amp;thorn;on</b> nan forlir ne uncl&aelig;nnyss. ne sy genemned on godes gela&thorn;unge.
39	213v	6	alteration	þingum soþe	ða	left margin	btw. words	later hand	B1.1.41	[004900 (523.97)] &ETH;as gew&aelig;du awrat se ylca apostol swutellicor on o&thorn;re stowe &thorn;us cwe&thorn;ende. ymbscryda&eth; eow swa swa godes gecorenan mid mildheortnysse. & amp; mid wellwillendnysse. mid eadmodnysse: mid gemetf&aelig;stnysse. mid ge&thorn;ylde. & amp; habba&eth; eow toforan eallum <b>&amp;thorn;ingum &amp;eth;a so&amp;thorn;an</b> lufe. seo &thorn;e is bend ealra fulfremednyssa: & amp; cristes sib blissie on eowerum heortum. on &thorn;&aelig;re ge sind gecigede on anum lichaman.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
39	213v	6	alteration	sope	an	above line	finally; ‘e’ underdotted (sopan)	later hand	B1.1.41	[004900 (523.97)] &ETH;as gew&aelig;du awrat se ylca apostol swutelicor on o&thorn;re stowe &thorn;us cwe&thorn;ende. ymbscryda&eth; eow swa swa godes gecorenan mid mildheortnysse. &amp; mid wellwillendnysse. mid eadmodnysse: mid gemetf&aelig;stnysse. mid ge&thorn;ylde. &amp; habba&eth; eow toforan eallum &thorn;ingum &eth;a <b>so&amp;thorn;an</b> lufe. seo &thorn;e is bend ealra fulfremednyssa: &amp; cristes sib blissie on eowerum heortum. on &thorn;&aelig;re ge sind gecigede on anum lichaman.
40	213v	24	alteration	þrycednys	of	above line	initially	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.42	[000300 (524.6)] Drihten cw&aelig;&eth;. tacna gewur&thorn;a&eth; on sunnan &amp; on monan. &amp; on steorran. &amp; on eor&thorn;an bi&eth; &thorn;eoda <b>of&amp;thorn;rycednys.</b> for gemencgednysse s&aelig;licra y&thorn;a &amp; sweges.
40	214r	2	alteration	heofona	n	above line	finally	prob. Ker’s scribe 2	B1.1.42	[000500 (524.10)] So&eth;lice <b>heofonan</b> mihta beo&eth; astyrede. &amp; &thorn;onne hi geseo&eth; mannes bearn cumende on wolcnum mid micclum m&aelig;gen&thorn;rymme. &amp; mihte.
40	214r	2	gloss	heofonan	celorum (abbrev.)	above line		Ker’s scribe 2	B1.1.42	[000500 (524.10)] So&eth;lice <b>heofonan</b> mihta beo&eth; astyrede. &amp; &thorn;onne hi geseo&eth; mannes bearn cumende on wolcnum mid micclum m&aelig;gen&thorn;rymme. &amp; mihte.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	214r	16	alteration	ðrowunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ðrowunga)	later hand	B1.1.42	[001400 (524.23)] He geswutelode hu fela <b>&amp;eth;rowunga</b> forest<img border="0" align="top" src=" ../images/ etail.gif">ppa&eth; &thorn;issere worulde geendunge: gif we god on smyltnysse ondr&aelig;dan nella&eth;. &thorn;&aelig;t we huru his geneal&aelig;cendan dom mid mislicum swingelum af&aelig;rede ondr&aelig;dan.
40	214v	18	alteration	wrat	a	above line	initially	Ker’s scribe 2	B1.1.42	[002300 (525.46)] Matheus se godspellere <b>awrat</b> swutelicor &thorn;as tacna &thorn;us cwe&thorn;ende: &thorn;&aelig;rrihte &aelig;fter &thorn;&aelig;re miclan gedrefednysse bi&eth; seo sunne a&thorn;ystrod. &amp; se mona ne syl&eth; nan leoht &amp; steorran fealla&eth; of heofenum. &amp; heofenan miht beo&eth; astyrede. &amp; &thorn;onne bi&eth; &aelig;tywed cristes rodetacn on heofenum. &amp; ealle eor&eth;lice m&aelig;ig&eth;a heofia&eth;.
40	214v	22	alteration	heofena	n	above line	finally	later hand	B1.1.42	[002300 (525.46)] Matheus se godspellere awrat swutelicor &thorn;as tacna &thorn;us cwe&thorn;ende: &thorn;&aelig;rrihte &aelig;fter &thorn;&aelig;re miclan gedrefednysse bi&eth; seo sunne a&thorn;ystrod. &amp; se mona ne syl&eth; nan leoht &amp; steorran fealla&eth; of heofenum. &amp; <b>heofenan</b> miht beo&eth; astyrede. &amp; &thorn;onne bi&eth; &aelig;tywed cristes rodetacn on heofenum. &amp; ealle eor&eth;lice m&aelig;ig&eth;a heofia&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	214v	25	alteration	sædan	fore	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.42	[002400 (525.51)]    &THORN;&aelig;re s&aelig; gemencgednys. &amp; &thorn;&aelig;ra y&thorn;a sweg ungewunelice gyt ne asprungon: ac &thorn;onne fela &thorn;&aelig;ra <b>fores&amp;aelig;dan</b> tacna gefyllede sind nis nan twynung &thorn;&aelig;t &eth;a feawa &thorn;e &eth;&aelig;r to lafe sind witodlice gefyllede beo&eth;.
40	215v	1	alteration	hælend	Se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.42	[003500 (526.75)] <b>Se h&amp;aelig;lend</b> cw&aelig;&eth;. &thorn;onne &thorn;as wundra ongynna&eth;. ahebb&eth; &eth;onne eowre heafda &amp; behealda&eth;. for &thorn;an &eth;e eower alysednys geneal&aelig;c&eth;.
40	215v	9	alteration	gelom_ (one letter erased)	lic	above line, over erasure	finally	prob. Ker's scribe 2	B1.1.42	[003700 (527.81)]    On halgum gewrite bi&eth; <b>gelomlice</b> heafod geset for &thorn;&aelig;s mannes mode: for &thorn;an &eth;e &thorn;&aelig;t heafod gewissa&eth; &thorn;am o&thorn;rum leomum swa swa &eth;&aelig;t mod gediht &thorn;a ge&thorn;htas.
40	215v	11	alteration	hebbað	a	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.42	[003800 (527.83)]    We <b>ahebb&amp;eth;</b> ure heafda &thorn;onne we ure mod ar&aelig;ra&eth; to gefean &thorn;&aelig;s heofenlican e&eth;les.
40	215v	14	alteration	gewi (written on erasure)	tað	above line	finally	?	B1.1.42	[003900 (527.85)]    &ETH;a &eth;e god lufia&eth; hi sind gemanode &thorn;&aelig;t hi gladian on middaneardes geendunge. for &thorn;an &eth;onne he <b>gewit</b> &thorn;e hi ne lufedon. &thorn;onne witodlice hi gemeta&eth; &thorn;one &eth;e hi lufedon.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	215v	20	alteration	blissað nealæcunge	on	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.42	[004200 (527.91)] Witodlice se &thorn;e ne <b>blissa&amp;eth; on neal&amp;aelig;cunge</b> middaneardes geendunge: se geswutela&eth; &thorn;&aelig;t he his freond w&aelig;s: &amp; bi&eth; &eth;onne oferst&aelig;led &thorn;&aelig;t he godes feond is.
40	215v	23	gloss	geleaffulra	fidelium	above line		prob. Ker's scribe 2	B1.1.42	[004300 (527.93)] Ac gewite &thorn;ises middaneardes freondscipe. fram &lt; <b>geleaffulra</b> > heortan. &amp; gewite fram &thorn;am &thorn;e &thorn;&aelig;t o&eth;er gelyfa&eth; toward. &amp; hit &thorn;urh weorce lufia&eth;.
40	216r	4	alteration	eallunge	a	above line	finally; 'e' underdotted (eallunga)	later hand	B1.1.42	[004500 (527.98)] We so&eth;lice &thorn;e &eth;&aelig;s heofonlican e&thorn;eles gefean <b>eallunga</b> oncneowon. sceolon anmodlice to &thorn;am onettan.
40	216r	9	alteration	geswince ateorian	to	above line	btw. words	prob. a later hand, but poss. scribe 2	B1.1.42	[004800 (528.103)] Understanda&eth; nu hwilc sy on weges <b>geswince to ateorianne:</b> &amp; &thorn;eah nelle &thorn;one weig geendian.
40	216r	9	alteration	ateorian	ne	above line	finally	prob. a later hand, but poss. scribe 2	B1.1.42	[004800 (528.103)] Understanda&eth; nu hwilc sy on weges geswince to <b>ateorianne:</b> &amp; &thorn;eah nelle &thorn;one weig geendian.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	216v	1	alteration	lichamlicre	e	above line	medially (lichamlicere)	prob. Ker's scribe 2	B1.1.42	[005700 (528.116)] Swa is &thorn;isum middanearde. &aelig;t fruman he w&aelig;s &thorn;eonde swilce on geogo&eth;hade: he w&aelig;s on <b>lichamlicere</b> h&aelig;l&eth;e growende. & on speda genihtsumnysse f&aelig;t: langsum on life. stille on langsumere sibbe: ac he is nu mid ylde ofset. swilce mid geloml&aelig;cendum hefigtymnyssum to dea&eth;e ge&thorn;read.
40	216v	17	alteration	paulus drihten	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	prob. Ker's scribe 2	B1.1.42	[006500 (529.131)] Be &thorn;ysum andgite cw&aelig;&eth; se apostol <b>paulus. &amp;thorn;&amp;aelig;t drihten</b> sylf astih&eth; of heofenum on stemne &thorn;&aelig;s heahengles. & mid godes byman. & &thorn;a deadan &aelig;rest arisa&eth;: sy&eth;&eth;an we &thorn;e lybba&eth; & on lichaman beo&eth; gemette. beo&eth; gel&aelig;hte for&eth; mid &thorn;am o&thorn;rum on wolcnum togeanes criste: & we swa symle sy&eth;&eth;an mid gode beo&eth;: frefria&eth; eow mid &thorn;ysum wordum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	216v	21	alteration	we symle	swa	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.42	[006500 (529.131)] Be &thorn;ysum andgite cw&aelig;&eth; se apostol paulus. &thorn;&aelig;t drihten sylf astih&eth; of heofenum on stemne &thorn;&aelig;s heahengles. & mid godes byman. & &thorn;a deadan &aelig;rest arisa&eth;; sy&eth;&eth;an we &thorn;e lybba&eth; & on lichaman beo&eth; gemette. beo&eth; gel&aelig;hte for&eth; mid &thorn;am o&thorn;rum on wolcnum togeanes criste: & <b>we swa symle</b> sy&eth;&eth;an mid gode beo&eth;; frefria&eth; eow mid &thorn;ysum wordum.
40	217r	20	alteration	hælend	Se	above line	before word	Ker's scribe 2	B1.1.42	[007200 (529.156)] <b>Se H&amp;aelig;lend</b> beleac &thorn;is godspel mid &thorn;ysum wordum.
40	217r	23	alteration	ac beoð	hi	above line	btw. words	Ker's scribe 2	B1.1.42	[007400 (529.157)] Ne awenda&eth; heofen & eor&eth;e to nahte <b>ac hi beo&amp;eth;</b> awende of &thorn;am hiwe &thorn;e hi nu on wunia&eth;; to beteran hiwe: swa swa iohannes se godspellere cw&aelig;&eth;.
40	217v	10	alteration	witega se	sophonia	above line	btw. words	later hand	B1.1.42	[008300 (530.168)] Be &thorn;am d&aelig;ge cw&aelig;&eth; se <b>witega sophonia. se</b> miccla godes d&aelig;ig is swi&eth;e gehende. and &thorn;earle swift.
40	217v	12	alteration	strange	a	above line	finally; 'e' underdotted (stranga)	later hand	B1.1.42	[008400 (530.169)] Biter bi&eth; &aelig;s d&aelig;ges stemn &thorn;&aelig;r bi&eth; se <b>stranga</b> gedrefed.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	217v	12	alteration	drefed	ge	above line	initially	Ker's scribe 2	B1.1.42	[008400 (530.169)] Biter bi&eth; &eth;&aelig;s d&aelig;ges stemn &thorn;&aelig;r bi&eth; se stranga <b>gedrefed</b> .
40	218r	5	alteration	nelican	geme	above line	initially	poss. scribe 2, poss. another hand	B1.1.42	[009400 (530.183)] Hw&aelig;t &thorn;eah hit langsum w&aelig;re to &thorn;an d&aelig;ge swa hit nis &thorn;eah ne bi&eth; ure tima langsum. & on ure geendunge us bi&eth; gedemed hw&aelig;&thorn;er we on reste o&eth;&eth;e on wite &thorn;one <b>gemenelican</b> dom andbidian sceolon.